

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR  
FACULTAD MULTIDISCIPLINARIA ORIENTAL  
DEPARTAMENTO DE CIENCIAS Y HUMANIDADES  
SECCIÓN DE LETRAS**



**TEMA:**

**“LOS VESTIGIOS DE LOS ANTEPASADOS EN LA CIUDAD DE CACAOPERA,  
DEPARTAMENTO DE MORAZÁN”.**

**TRABAJO DE GRADO PARA OPTAR AL TÍTULO DE:  
LICENCIADO/ A EN LETRAS.**

**PRESENTADO POR:**

BR. AGUIRRE LÓPEZ, MARIO SALVADOR  
BR. ARGUETA ROMERO, CLAUDIA VANESSA  
BR. MEDRANO MEDRANO, MARÍA MARLENI

**DOCENTE DIRECTOR:**

LIC. RUBÉN EDGARDO SÁNCHEZ TORRES

SAN MIGUEL, EL SALVADOR, SEPTIEMBRE DE 2012.

**AUTORIDADES CENTRALES**

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR**

**RECTOR**

ING. MARIO ROBERTO NIETO LOVO

**VICERRECTORA ACADÉMICA**

MAESTRA ANA MARÍA GLOWER DE ALVARADO

**VICERRECTOR ADMINISTRATIVO**

LIC. SALVADOR CASTILLO

**FISCAL GENERAL**

LIC. FRANCISCO CRUZ LETONA

**SECRETARIA GENERAL**

DRA. ANA LETICIA DE AMAYA

**AUTORIDADES**

**FACULTAD MULTIDISCIPLINARIA ORIENTAL**

**DECANO**

LIC. CRISTÓBAL HERNÁN RÍOS BENÍTEZ

**VICE DECANO**

LIC. CARLOS ALEXANDER DÍAZ

**SECRETARIO DE LA FACULTAD**

LIC. JORGE ALBERTO ORTÉZ HERNÁNDEZ

**ADMINISTRADOR ACADÉMICO**

LIC. EDWIN JEOVANNY TREJOS CABRERA

**AUTORIDADES**

**DEPARTAMENTO DE CIENCIAS Y HUMANIDADES**

**JEFE DE DEPARTAMENTO**

LIC. RUBEN ELÍAS CAMPOS

**COORDINADOR GENERAL DE PROCESOS DE GRADUACIÓN**

LIC. LUIS ROBERTO GRANADOS

**DOCENTE DIRECTOR**

RUBEN EDGARDO SÁNCHEZ TORRES

## INDICE

CONTENIDO	PÁG.
Introducción.....	i
<b>I. Planteamiento del Problema.....</b>	<b>1</b>
<b>II. Justificación.....</b>	<b>4</b>
<b>III. Objetivos.....</b>	<b>5</b>
3.1 Objetivo General.....	5
3.2 Objetivos Específicos.....	5
<b>IV. Marco de Referencia.....</b>	<b>6</b>
4.1 Marco Histórico.....	6
4.2 Marco Teórico.....	33
4.3 Marco Conceptual.....	46
<b>V. Metodología de la Investigación.....</b>	<b>51</b>
5.1 Fases de la investigación histórica.....	51
<b>VI. Vestigios de los antepasados de la ciudad de Cacaopera.....</b>	<b>52</b>
6.1 Forma de Vida.....	52
6.2 Muestra de la lengua KAKAWIRA.....	192

6.3 Muestra literaria.....	224
<b>VII. Conclusión.....</b>	<b>236</b>
<b>VIII. Recomendaciones.....</b>	<b>238</b>
<b>IX. Bibliografía.....</b>	<b>239</b>

**Anexos**

**Anexo N° 1 “Entrevistas”.**

**Anexo N°2 “Fotografías”.**

## INTRODUCCIÓN

En el trabajo de investigación que a continuación se presenta, es una recopilación de información, que contiene los vestigios de los antepasados en la ciudad de Cacaopera Departamento de Morazán. Aplicando el método investigación histórico, con el propósito de dar a conocer lo que fueron nuestros antepasados y la herencia cultural que nos dejaron.

Según la investigación de campo y documental se hace un mayor énfasis en fortalecer y crear una conciencia de la necesidad de recuperar nuestra propia identidad, así como también desarrollar y difundir aquellos aspectos culturales de nuestros antepasados que aún perviven, a pesar de los más de quinientos años de marginación e imposición de otras culturas.

Con el fin de entender la vida, costumbres y otras actividades que realizaban los antiguos nativos que habitaron la ciudad de Cacaopera.

Dicha investigación se realiza con la finalidad de descubrir los pocos vestigios que nuestros antepasados llegaron a la generación Cacaoperense de hoy en día, como lengua kakawira, espiritualidad de la cosmovisión, danza kakawira, sitios ceremoniales, glifos plasmados en las cuevas Unamá, Yarrowalaji del período Mayab, alimentación, bailes tradicionales, remedios caseros etc.

## I. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Cacaopera es un pueblo de origen precolombino, que ya existía en los duros momentos de la conquista hispánica, según relatos de personas mayores.

Esta ciudad pertenece al departamento de Morazán, está situada a 178 km, de San Salvador, con una altitud de 250 mts, sobre el nivel del mar. Dicha ciudad limita con los pueblos de Sociedad, Corinto, Joateca, Delicias de Concepción, Yoloaiquin, Lolotiquillo y Osicala.

Se llega a esta población por una carretera que une con San Francisco Gotera pasando por la ciudad como calle principal.

Es un pueblo que goza de una riqueza cultural e histórica tales como su: Asentamiento: siglo VI-VII d.c, en Xualaka, yancolo, Guampo, Unama, Güegüecho, Cirigual, Copante, Alto de la Hacienda, Calihuate, Cacaopera, Corinto, Lislique etc. Los Cacaoperas desde tiempos arcaicos, ocuparon el segundo lugar en medio de los lenca de habla poton. Eran considerados autóctonos por la antigüedad de su asentamiento, permanencia y ausencia de tradiciones relacionadas con éxodos.

**Sitios ceremoniales:** Cueva Unamá, consagrada a la Astrología; y cueva El Güegüecho, dedicada a la formación espiritual. Tenían ceremonias en el día de Uayed, de los años Kan, como preparación al año nuevo, de purificación y presentación del chinaste, primicia a la Madre Tierra y Agua, ceremonia al tributo del sol, medicina, lluvia, misilanes, fiesta de la cosecha y rituales funerarios.



**Lengua:**kakawira procede de la familia etnolingüística del tronco misuhualpán, emparentado con el macrochibchán del sur.

**Vestigios:** en el cerro “los güegüechos” hay una roca con retrogradados: uno figura una serpiente, y los dos pumas o leones americanos.

En el llano de Agua Blanca, hay vestigios de una antigua población.

Como también, aún hoy en día en Cacaopera hay dos hablantes de la lengua kakawira. Está don Miguel Amaya y Daniel Vásquez.

Es así que por medio de la investigación se han podido descubrir los pocos escombros, que han dejado los antepasados a los pobladores de este lugar, con sus artesanías, danzas tradicionales, político, popularidad social, religiosidad que la mayoría practica la religión católica, nos lleva a pensar como nuestra gente compartía el trabajo, la amistad, marchando hacia un progreso de paz, creando así las bases de su sociedad, todo esto surge del fruto de un proceso de experiencias vividas por algunos pobladores que le llevan a distinguirse de otras poblaciones del país; por lo tanto amerita hacer estudios exhaustivos para así conservar el acervo cultural propio de esta ciudad que es víctima actual del proceso que vive el país.

Es muy importante el factor religioso que suman una gran cantidad las ceremonias que celebran.

Dentro del contexto religioso se enmarcan las danzas de “los negritos” y “emplumados”, como símbolo de poderío y alegría por beneficios en bien de la comunidad.

En el aspecto político se manifiesta con lineamientos para guiar al pueblo, conservar las costumbres, llevar adelante un proceso de comercio basado en el trabajo de la jarcia. De esta forma se da a conocer la riqueza cultural que tiene como eje central esta ciudad.

En la ciudad de Cacaopera, departamento de Morazán se realiza una investigación enfocada en los vestigios de los antepasados propios de dicha comunidad, y de cómo se desarrollan en el contexto social de los habitantes.

No se muestra un debido interés por recuperar los vestigios de nuestros antepasados por la población ya que son otras personas de otros lugares y países que se interesan por darle un mejor valor a los restos encontrados.

## **II. JUSTIFICACIÓN.**

En la actualidad con la innovación de la tecnología existe poco interés en la recopilación de los vestigios de nuestros antepasados, sin embargo, es de mucha relevancia realizar este tipo de actividades, es decir hacer investigaciones en donde se demuestre, lo que vivió esta gente que por razones adversas todo ha ido en decadencia, y por eso es importante hacer este tipo de trabajo, para tener más conocimiento de las costumbres y tradiciones que hay en nuestro país.

Es por eso que resulta importante realizar estas investigaciones con la aportación de conocimientos de los habitantes de la población, porque muchas veces ni siquiera se conoce la cultura de nuestros antepasados, pero por medio de estos trabajos nos instan a interesarnos por nuestro pueblo, y por nuestro pasado histórico.

### **III. OBJETIVOS.**

#### **3.1 OBJETIVO GENARAL:**

- Investigar los vestigios de los antepasados en la ciudad de Cacaopera, departamento de Morazán.

#### **3.1.1 OBJETIVOS ESPECIFICOS:**

- Entender la forma de vida que llevaban nuestros antepasados que habitaban en Cacaopera.
- Dar a conocer las costumbres y actividades que se realizaban en la ciudad de Cacaopera.
- Determinar que vestigios subsisten o superviven en la actual ciudad de Cacaopera.

#### IV. MARCO DE REFERENCIA

##### 4.1. MARCO HISTÓRICO.

##### UBICACIÓN



##### CIUDAD DE CACAOPERA



<sup>1</sup>[www.mapasdeelsalvador.com](http://www.mapasdeelsalvador.com)

La propuesta de conocer los vestigios de los antepasados en la ciudad de Cacaopera, departamento de Morazán, es para conocer la vida que llevaban nuestros antepasados, es decir enfocando los aspectos globales de la vida de Cacaopera, y difundirlas a los habitantes de la ciudad para tener un mejor conocimiento de nuestros orígenes.

Cacaopera fue una villa que en su origen (1500 d. C.) vivió una época de nomadismo; pero con tendencias a volverse sedentarios (1600 d. C) aunque tuvo que ubicarse en distintos lugares: Paso “El Pescado” (Agua Blanca), Calihuate (Sunsulaca); situándose en 1721 en el lugar que hoy ocupa, dejando huellas en los lugares antes establecidos como en la cueva la “Koquinca” y los muros de Agua Blanca.<sup>2</sup>

La villa de Cacaopera antes de ser declarada como ciudad, antiguamente ocupaba 4 llanuras las cuales eran:

**LLANO EL NANCE**

**PUEBLO VIEJO, HOY EN DIA YOLOAIQUÍN**

**LLANO DE AGUA BLANACA**

**CORINTO.**

Se llega a esta población por una carretera que une con San Francisco Gotera, pasando por la ciudad como calle principal y de la cual dependen otras calles dentro de la ciudad. Cerca de la ciudad pasa el Río Torola el cual se une con el Río

---

<sup>2</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

Chiquito. En la actualidad se tiene 7 cantones divididos en caseríos los cuales son:

### **CANTÓN OCOTILLO**

Caseríos: Albania, Los Arriaza, Ocotillo, El Achiote, El Tepemechín Agua Escondida, La Frutilla, Los Lizama.

### **CANTÓN SUNSULACA**

Caseríos: Sunsulaca Abajo, Agua Zarca, El Empedrado, La Ermita, El Clarín, Copinol, Valle del Chucuyo, Los Fuentes, La Cruzona, La Guara, Llano del Nance, La Barca.

### **CANTÓN JUNQUILLO**

Caseríos: Cerro Bonito, Junquillo, Las Mesas Llano de la Estaca, Cueva Blanca.

### **CANTÓN AGUA BLANCA**

Caseríos: Colon, Agua Blanca, Tablón, La Barca, Llancolo, Cerro de Fuego, Flor de Muerto, El Quillo, Guacamaya, Guampo, Pajarito, Paso El pescado, Llano de San Juan Bautista, La Hacienda.

### **CANTÓN GUACHIPILIN**

Caseríos: La ceiba, Guachipilín, Ocote, San Pedro, Piedra Rajada, Catancha, El Tambor, San Pedro, Piedra Rajada.<sup>3</sup>

---

<sup>3</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaoopera.

## **CANTÓN CALAVERA**

Caseríos: Calavera, Martínez, Jimilile, Joya del Pelón, o Cerro Pelón, El Brasil, El Salamo, El Paso del Pescado, El Rusio.

## **CANTÓN ESTANCIA**

Caseríos: Guaruma, La Estancia, Pelón, Rodeo, El Sandíal, Las Mesas, Cueva Blanca, Copante, Macuilís, o Maquilishuat, Tierra Blanca, La Crucita, El Pataste, Palo Seco.

La ciudad de Cacaopera posee los siguientes servicios:

Centro Escolar

Correo

Casa de la Cultura

Puesto de salud **FOSALUD**

El pueblo está dividido en 3 barrios:

San José

Centro

Calvario La mayoría de la gente practica la religión católica, aunque también hay otras como las sectas protestantes.<sup>4</sup>

---

<sup>4</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.



## ORIGEN DE CACAOPERA

Se han tejido cuatro teorías muy bien acertadas sobre la fundación de Cacaopera, las cuales son:

- Al principio Cacaopera se fundó en la orilla del río Torola por el paso llamado Pescado; pero todos los habitantes nacían ciegos y la gente dijo que Dios todopoderoso no quería que el pueblo se construyera allí.
- fue así como se trasladaron al Cantón Agua Blanca, pero allí la gente nacía sin una mano y se dijo que el Dios creador no quería que fuese allí el pueblo, aunque ya se habían construido casas, que aún hoy en día se han encontrado en dicho cantón. Estos terrenos pasaron a ser propiedad del Templo.
- Luego se radicaron en el Cantón Sunsulaca en donde construyeron una capilla y formaron un pequeño grupo de casas llamadas Calihuate, de cuya palabra surgió el prefijo Huates; que sirvió para la formación de otras palabras.<sup>5</sup>

HuatesLan

HuatesAcuca

HuatesJalelca

Urramunca.

---

<sup>5</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

- Donde actualmente es Cacaopera en la antigüedad eran montañas de **CACAONANCE**; en las cuales apareció la virgen; cuando la vieron trataron de llevarla al cantón Agua Blanca, a donde antes habían estado, pero la virgen siempre se les venía para las montañas.

Fue así como construyeron una capilla en dicho cantón pero la Virgen siempre se venía, entonces dijeron que era señal de Dios, por lo cual fundaron el pueblo en donde había aparecido la Virgen, aproximadamente en el año de 1650.

Construyeron el templo en el año de 1700 y el campanario en 1721, fecha que estaba gravada en una campana que rodaba.

## **CACAOPERA (KAKAWIRA).**

### **ORIGEN**

Fue una serie de cruzamientos de evolución independiente, que se dio en procesos de movimientos migratorios de los grupos “Chontal” (Origen Maya), “Quiribies” (Origen de California), “Chorotegas” ( Origen Nahoá) y por último “Chibchas” los cuales bajaron de México en ruta hacia el Sur hace unos 6,000 a 8,000 años D.C después de separar el tronco común Chibcha-Uto-Azteca.<sup>6</sup>

### **FUNDACIÓN ACTUAL**

**15 DE ENERO DE 1543, EN VALLE DEL KAKAWIRA POR EL ENCOMENDERO MARTÍN IZQUIERDO.**

**TÍTULO DE VILLA: 1549.**

---

<sup>6</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

**TÍTULO DE PUEBLO: 1721**

**TÍTULO DE CIUDAD: 4 DE JUNIO DE 1998.**

**POBLACIÓN: 12, 753-8,290. PERSONAS SON KAKAWIRA.**

**EXTENSIÓN: 59.61 KM2. DIVIDIDO EN CANTONES: AGUA BLANCA, ESTANCIA, CALABERA, GUACHIPILIN, JUNQUILLO, OCOTILLO, Y SUNSULACA.**

**DENOMINACIONES TOPONIMICAS KAKAWIRA: CACAHUEPELA, CACAUCAPLATL, CACASPERA, CACAUPERA, CACAOPERA.<sup>7</sup>**

Cacaopera es un pueblo de origen precolombino, en la que ya existía en los duros momentos de la conquista hispánica. Fundados en tiempos inmemoriales y habitado por indios uluas o taulepauluas, su nombre significa, en lengua de estos aborígenes, **“Huerta o Muralla de Cacaos”**, ya que procede de las raíces cacau, cacao (voz prestada al idioma maya arcaico); y pera, huerta, muralla. En el remoto caso que tal toponímico fuera de origen lenca o potón, su etimología sería “Cerro de los Cacaos”, de las voces cacau, cacao; p, ligadura eufónica; y era, cerro, sufijo locativo; pero indudablemente la primera de estas etimologías es la verdadera, ya que los lencas de Chilanga para decir “Vamos a Cacaopera” decían “oconulua” y no “oconCacaopera”. En 1550 tenía este pueblo alrededor de 150 habitantes, según versiones tradicionales, que recogió el doctor Santiago Ignacio Barberena, “se supone que los Cacaoperas habitaban a principios del siglo XVII el local en que esta hoy ubicado el pueblo de que tratamos (Delicias de Concepción) y que

---

<sup>7</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

después lo abandonaron por escasez de agua. Se agrega que una parte de los emigrantes se fijó en el actual Cacaopera y la otra paso adelante del cerro de Babilonia y fundó Lislique; como prueba se aduce la identidad de idioma y costumbre de ambos pueblos”.

La **cultura** de la ciudad de Cacaopera la totalidad de las formas, los modelos o los patrones, explícitos o implícitos, a través de los cuales una sociedad regula el comportamiento de las personas que la conforman; incluye costumbres, prácticas, códigos, reglas, vestimenta, religión, rituales, normas de comportamiento y creencias. La cultura actual de dicha ciudad nos hace humanos, racionales, críticos y éticamente comprometidos, efectuar opciones, expresarnos, ser conscientes, auto cuestionarnos, re significar y crear obras trascendentes. Las culturas comprenden subculturas diversas en respuesta a los intereses, códigos, normas y rituales que comparten ciertos grupos dentro de ella.

La Identidad Cultural de tal pueblo tiene el conjunto de valores, tradiciones, símbolos, creencias y modos de comportamiento que cohesionan a un grupo social y que actúan como sustrato para que los individuos que lo forman puedan fundamentar su sentimiento de pertenencia.<sup>8</sup>

En Latinoamérica la identidad cultural se inició histórica–socialmente desde la conquista y colonización por los españoles y portugueses, se comparte la religión, los problemas sociales, políticos, económicos y culturales. La población actual de El Salvador resulta del cruce entre indígenas y españoles, la población indígena se concentra en Panchimalco, Santo Domingo de Guzmán, Cacaopera, Nahulingo,

---

<sup>8</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

Guaymango, Ataco, Tacuba, Nahuizalco e Izalco. Pese a la marginación y las diferencias de clase, grupo, género, etc., hay rasgos socioculturales compartidos por los diferentes sectores sociales, económicos, regionales, etc., que se constituyen en la “Identidad Sociocultural Salvadoreña”, “Salvadoreñidad” o “Identidad Nacional”.

El patrimonio cultural de Cacaopera se puede decir que está constituido por los bienes y valores culturales que expresan la identidad de su pueblo, tales como las tradiciones, las costumbres y los hábitos, así como el conjunto de bienes inmateriales y materiales, muebles e inmuebles, que poseen un especial interés histórico, artístico, plástico, arquitectónico, urbano, arqueológico, ambiental, lingüístico, musical, audiovisual, científico, documental, literario, museológico, antropológico y las manifestaciones, los productos y las representaciones de la cultura popular.<sup>9</sup>

Desde 1972 la **UNESCO** promueve la identificación, protección y preservación del patrimonio cultural y natural mundial. El 17 de octubre de 2003, la **UNESCO** definió que “Patrimonio cultural inmaterial” son los usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas que las comunidades, los grupos y los individuos reconozcan como parte de su patrimonio cultural. El 13 de septiembre de 2007 la **ONU** declaró que “los pueblos indígenas tienen derecho a mantener, controlar, proteger y desarrollar su patrimonio cultural, sus conocimientos tradicionales”, a practicar y enseñar sus idiomas y sus ceremonias espirituales; a mantener y proteger sus lugares religiosos y culturales.

---

<sup>9</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

Emparentado con la familia de lenguas Misumalpa, habladas en la costa Este de Nicaragua y cercanías. Se le llama de esta manera por las primeras sílabas de Miskitu, Sumu y Matagalpa.

Actualmente la etnia Cacaopera mantiene sus tradiciones y costumbres, una de estas tradiciones es la conocida por la Danza de los emplumados, Los Cacaoperas o kakawiras es el segundo grupo indígena en importancia que se localiza en territorio salvadoreño, son un pueblo proveniente de Nicaragua y por sus orígenes suele ser confundida con los Ulúas, que fue otra de las etnias que tuvo su asentamiento en la zona oriental de El Salvador. La región donde se desarrolló la cultura kakawira predominó el cultivo y el uso del cacao y se caracterizaron por sus danzas al sol y a la madre naturaleza. La emigración de los primeros Cacaoperas que llegaron al actual El Salvador lo hicieron en el periodo clásico, de la época precolombina, entre los siglos V y VII, sus asentamientos fueron en los departamentos de San Miguel, La Unión, Morazán y en el municipio de Jucuarán, en el departamento de Usulután.<sup>10</sup>

La muestra más importante de los vestigios de Cacaopera, en cuanto a historia, se encuentra en los sitios arqueológicos de la época precolombina, y están en las cuevas de Unamá, Xualaka, Yarrowalaje y Siriwal, donde se hallan importantes pinturas rupestres de los antepasados, ubicadas a cuatro Km. de Cacaopera. A la cueva de Xualaka se le considera el sitio dominante y principal; mientras que a Unamá, Yarrowalaje y Siriwal eran centros ceremoniales. La etnia kakawira tuvo su idioma propio, el Cacaopera, pero actualmente se le considera extinto, según

---

<sup>10</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

Miguel Ángel Amaya, el recopilador, sólo se tienen 3.000 palabras recopiladas. Después de la conquista española empezó a declinar la existencia del idioma Cacaopera, aunque fue aún peor cuando la independencia del país, el problema lingüístico y de identidad empeoró hasta que en 1974 murió el último hablante en el departamento de Morazán. El idioma Cacaopera hasta Emplumados, sus orígenes se remontan a la época colonial y es muy probable que naciera de la alegría de la construcción del templo, y fueron ocho los caciques con sus ejércitos ataviados con plumas los que se reunieron para celebrarlo. Los danzantes van adornados con una especie de casco con plumas y en forma de copa, sobre sus cabezas, y aunque actualmente las plumas son de otros y distintos materiales, en épocas anteriores eran con plumas de guara, de 48 a 50 centímetros de largo; el casco lo sujetan a la cabeza amarrada con una pañoleta alrededor de la quijada. Los protagonistas se mueven bailando al ritmo de la música, del violín, la guitarra y el tambor. La fiesta se celebra entre los días 15 y 17 de enero; el día 15 realizan un rosario por la mañana y la danza, dentro del templo religioso. Después salen a las calles hasta por la tarde que llegan a la plazuela. El último día los danzantes son acompañados por enmascarados, a los que llaman Tapojiados, quienes bailan y toreadan un cuerno colocado en un palo, hasta el caer de la tarde.<sup>11</sup>

Morazán comprende un territorio de 1.447 Kilómetros cuadrados, el departamento se sitúa en la parte nororiental del país, con una topografía relativamente accidentada, entre los 500 y 1.000 metros de altitud. Limita al Norte con la República de Honduras, al Sur y al Oeste con el departamento de San Miguel, y al

---

<sup>11</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

Sur y al Este con el departamento de La Unión. No se puede decir que todos los habitantes de Cacaopera pertenezcan a la etnia kakawira, pero se considera que la mayoría son descendientes de los antiguos pobladores kakawiras. Alrededor del año 1550 se estiman que había 150 habitantes de la etnia, en 2006 su población era de 10. 677 habitantes. En 1770 perteneció al curato de Osicala y en 1786 al Partido de Gotera; en 1824 perteneció al departamento de San Miguel y finalmente, desde 1875, forma parte de Morazán. El topónimo Cacaopera, del idioma Ulúa, significa "**Huertas de Cacao**". Su religión es la católica y su productividad económica se basa en la agricultura principalmente, caña de azúcar, café, aguacate, piña, frutas cítricas, henequén... Igualmente es importante la cría de ganado bovino y de aves de corral; del mismo modo también lo es la fabricación artesanal de sombreros de palma, objetos de tule y productos de henequén. Es interesante destacar el turismo que se ha desarrollado en los últimos años, en la que es llamada la Ruta de la Paz, en honor a la tranquilidad que se disfruta en la zona después del conflicto armado que asoló la región.<sup>12</sup>

Zonas Geográficas en que están situados los vestigios de las Ruinas de Copán, Quiriguá, Palenque, Chichén-Itzá, Tical, Mayapán Uxmal; y Tazumal; breve descripción de estas ruinas.

**RUINAS:** desde el istmo de Tehuantepec a Panamá hay muchas ruinas que atestiguan el grado de adelanto en que se encontraban los aborígenes.

**RUINAS DE PALENQUE EN EL ESTADO DE CHIAPAS:** se les atribuyen tres años de vida. Se conservan los templos del sol y de la cruz.

---

<sup>12</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.



Según descripciones, en el interior hay una galería con medallones y figuras sacerdotales y de guerreros, algunos de los cuales llegan a medir cuatro metros de alto.

**RUINAS DE QUIRIGUA:** fueron encontradas en las ruinas del Motagua. Se puede ver la arquitectura monolítica: uno de los monolitos, de grandes dimensiones, tiene esculpida una figura con túnica parecida a las que usan en las ceremonias católicas. Llama la atención que esta misma figura se ve del otro lado de la piedra, pero con aspecto risueño. Descubiertas en el año 1576.

**RUINAS DE COPÁN:** conocidas a fines del siglo XVI, 1576, y semejantes a las anteriores, encontrándose en los bosques y en las orillas del río Copán.

Todavía hoy en día se ve un trozo de muralla de 30 metros de alto por 100 metros de longitud. También se encuentra el círculo de Copán (puente) en donde existe el resto de una escalinata.

**RUINAS DE CHALCHITÁN:** éstas se encuentran en el Departamento de Huehuetenango, en la vertiente de Los Cuchumatanes.

Se hallan túmulos que indudablemente servían de sepulcro a los reyes y restos de palacios y pirámides. Los túmulos están toscamente esculpidos en piedra.<sup>13</sup>

**RUINAS DE QUELEPA:** este pueblo, está situado a 8 kilómetros de la ciudad de San Miguel, en la falda del volcán del mismo nombre, y en las riveras del río San

---

<sup>13</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

Esteban. A ambos lados del río, en una extensión de 6 kilómetros, se encuentran los vestigios de una ciudad precolombina.

En la finca de don Colombo Canessa, en un lugar llamado "Ojo de Agua", se ve una serie de Tununabis o Ku eran probablemente las tumbas de los indios. Al Norte se ven restos de terraplanes semejantes a los de Tehuacán.

Se encuentra una pila en lo más alto de los terraplanes, de gusto exquisito, tiene más o menos 2 metros, con su correspondiente desagüe han sido desenterradas de esas ruinas, muchas antigüedades de diversas formas.

Se encuentran también piedras cuadradas con canales y algunas redondas, que eran destinadas probablemente para los sacrificios.

Hay una que tiene culebras entre lazadas en buenos dibujos.

**RUINAS DE TEHUCÁN:** están situadas en la fincas del doctor Nicolás Angulo, al Este del volcán de San Vicente, donde tuvo asiento probablemente la ciudad que se conoce hoy día con el nombre del valle "León de Piedra".

Hay una serie de planos inclinados, escalonados y separados entre sí, de piedra y de tierra. En el centro se ven áreas rectangulares circunscritas por líneas también de piedras. El más notable es el que los campesinos llaman "La iglesia" por creer ser los restos de un templo, teniendo una extensión de 60 metros. Su altura es de 20 metros. Probablemente en la cima había un templo.<sup>14</sup>

---

<sup>14</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

Detrás se encuentran promotorios más pequeños y contruidos de idéntica madera. Todos ellos tienen piedras canteadas habiéndose sacado gran cantidad de las ruinas.<sup>15</sup>

También se han extraído multitud de objetos, como piedras de moler, ídolos etc.

**RUINAS DE CIHUATÁN:** en los terrenos de la hacienda “San Diego”, al norte de San Salvador, existen estas ruinas que significan: “La Ciudad de la Mujer”. Son enormes. Una legua cuadrada más o menos.

Se encuentran varios puntos principales, entre ellos el llamado “El Castillo” y la “Iglesia”. El Castillo es una sala cuadrada bien orientada de norte a sur midiendo 36 metros. Sus muros son de piedra y de base ancha. La Iglesia es una pirámide cuadrada formada de siete prismas superpuestos, de 2 metros cada uno, más o menos, hasta la cima que mide 12 metros cada uno. Al sur se hallan otras construcciones de piedra; al Este se mira un espacio cuadrado de una manzana y que se supone lo dedicaban a bacanales.

Hay cimientos de piedra, que se cree fueron casas, y que atestiguan la existencia de una ciudad populosa y de mucho adelanto.

**RUINAS DE UXMAL:** en estas ruinas se haya el palacio del gobernador sobre tres grandes pirámides. Representa una figura de guirnalda enorme, destacándose en un fondo plano formado por enrejados de piedra.

---

<sup>15</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

**RUINAS DE MAYAPAN:** estas ruinas tiene la forma de un templo de forma circular.

**CHICHEN-ITZA:** causan admiración en estas ruinas los restos de un palacio, cuyo interior semeja una galería; se le conoce con el nombre de “Casa de la Monjas”.<sup>16</sup>

**TAZUMAL:** es una de las cinco más grandes ruinas de El Salvador. Algunos de los muros representan muy bellos diseños. Se han encontrado multitud de objetos de alfarería, joyas y artículos de diversas manufacturas

## **INSTRUMENTOS MUSICALES**

Los instrumentos musicales: los instrumentos musicales principales eran: la marimba, la flauta de barro de caña, el pito, el tamborón, la chirimía, y el teponahuastle.

Lo que es el Municipio de Cacaopera en la actualidad, tiene mucho que ver con la idiosincrasia del pueblo y la valoración de lo que sus ancestros le legaron como parte de su identidad patrimonial, lo cual se reduce a dos grandes áreas las cuales son la ecológica y la cultural. En lo concerniente a lo ecológico, es obvio que desde el instante que se inicia el recorrido hacia una zona por explorar, la persona es impactada por una serie de espacios con vegetación variada, que forman parte de las bellezas naturales de la zona. Al ingresar en las tierras de Kakawira el turista tiene a la vista innumerables parajes naturales, que mandan al olvido el mundo en que rutinariamente se vive. Resulta ser una experiencia gratificante, cuando por la ventana del vehículo automotor empieza a

---

<sup>16</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

entrar una arrullante brisa, como manifestación del aire puro que se respira, el viajero va desatando de su mente tantos problemas de su vida laboral, para dedicarse a disfrutar de un lugar que es único en el país, gracias a las bondades turísticas que ofrece. Significa que en este libro se hace un enfoque a los lugares de proyección turística que Cacaopera ofrece enlazándolo con la cultura llegada de sus ancestros.<sup>17</sup>

El apreciar las suaves tonalidades amarillentas del sol matutino que como cascadas ordenadas cae sobre la vegetación, invita a la reflexión sobre lo importante que es la protección al medio ambiente, y a medida que avanza el automotor en la ruta para alcanzar su destino, lo que se observa a ambos costados de la carretera, permite que al viajero le agrade la ruta, en el preciso momento en que los sentidos se estimulan con las bellezas que en el horizonte van apareciendo. El horizonte empieza a crear los espacios para observar la cordillera montañosa de Morazán, que invita al visitante para que la descubra y conozca al máximo. Durante el recorrido no es sorpresa que en la palizada se observe un ave, la cual, con sus flamantes colores, hace que la vista del curioso observador, se torne como la aguja de una brújula sin rumbo, moviéndose de un lugar a otro, en la búsqueda de un punto específico, en donde como una estrella fugaz apareció y se escondió un animal fuera de lo común. En un abrir y cerrar de ojos, la exótica ave que se observó como un destello de luz, desaparece de la vista del acucioso turista, entre la tupida vegetación en

---

<sup>17</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

donde predomina el verde natural sobresaliendo una diversidad de flores con llamativos colores.

Cabe destacar que, lo más sobresaliente de este paraíso natural es la protección que la población hizo, hace y seguirá haciendo de los recursos naturales, ya que lo conciben como un patrimonio que en otros lugares se extinguió. Solamente el trabajo comunitario y las buenas prácticas en el uso de la tierra, permiten darle sostenibilidad a los recursos que la naturaleza les entrega para que la aprovechen moderadamente. Bajo un cielo despejado y un clima agradable en donde reina la paz, se desarrolla un nuevo día en una comunidad que espera a los visitantes para que conozcan de los atractivos turísticos que poseen. En cualquier lugar del municipio que el viajero se ubique, se deleitará con un clima que invita a quedarse por mucho tiempo, para disfrutarlo a plenitud. Al intentar hacer uso de un ritmo de vida más relajado y con el deseo de pasear sin problemas, la mejor opción es Cacaopera, en donde la belleza cultural se conjuga con la espiritualidad de los ancestros.<sup>18</sup>

Los habitantes de la zona rural de Cacaopera y en particular de los lugares más apartados han experimentado la transmisión de conocimiento de lo que la naturaleza misma les ha enseñado. Cada mañana reciben un nuevo día con el cántico de los pájaros que anuncian una nueva oportunidad de vivir, el sonido armónico del viento en los bosques tropicales tornan excepcional el ambiente, las montañas que a lo lejos se divisan y que, los visitantes apenas alcanza a ver, existen lugares que poseen una biodiversidad que torna atractiva la visita de

---

<sup>18</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

quienes se animan a conocer el territorio. Cada bosque o riachuelo se transforma en un oasis que invita a visitarlos y respirar aire fresco de sus entrañas. Las tierras de Cacaopera son diversas, lo cual hacen de la zona un tesoro de belleza, que celosamente han cuidado sus habitantes como muestra de que el conocimiento de su realidad les traslada a la esencia reflexiva de que en realidad, es la tierra la que le ha dado la vida y la existencia; por tanto lo menos que pueden hacer es protegerla para aprovechar ordenadamente las bondades que ella ofrece.<sup>19</sup>

La esencia del conocimiento se aplica a la valoración que se le asigna a la existencia humana y la armonía con el entorno, esto ha permitido que los recursos naturales de la zona todavía sean respetados y protegidos, resultando ser un fuerte potencial para aprovecharlo como medio para desarrollar turismo de montaña que es lo que está en boga en la actualidad. Si se logra llevar a la práctica, sería de gran beneficio para los pobladores, porque tendrían una forma de subsistencia permanente, poniendo en práctica la integración comunitaria, la equidad de género y el desarrollo local. Si se siguen protegiendo como hasta en la actualidad lo han hecho tendrán un potencial turístico de gran valía, el cual sustentaría la precaria economía de la mayoría de pobladores de la zona, que urgen de proyectos que estén en armonía con el medio ambiente. Los especialistas usan la palabra técnica Ecoturismo, la cual los pobladores de Cacaopera seguramente desconozcan su significado pero, por años han preparado las condiciones para que se genere el turismo armónico con la naturaleza en forma empírica pero con conocimiento de causa.

---

<sup>19</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

La memoria histórica se encadena a los acontecimientos que han permitido un aprendizaje significativo, lo cual perdura de generación en generación como muestra de la cultura de un pueblo que resiste el desaparecimiento de sus valores. La esencia del conocimiento de los pobladores de Cacaopera, se encuentra en los pequeños detalles que hacen de los fenómenos, por sencillos que parezcan, acontecimientos trascendentales que buscan el vivir en paz con uno mismo y con el entorno. Las personas de mayor edad en Cacaopera poseen un cúmulo de conocimientos que han ido asimilando, gracias a la experiencia mediática, que por muchos años obtuvieron de la escuela de la vida. La transformación social ha demostrado que uno de los mejores aprendizajes se recibe en el diario vivir, en la relación directa con el entorno, el cual provee las herramientas necesarias para sistematizar el conocimiento y, llegar de esa manera a la esencia del mismo. Para los pobladores de la tierra de Cacaopera lo más importante es estar en paz con uno mismo y el entorno llámese éste, otras personas, una planta, un animal, el agua o la porción de tierra en donde se está de paso, mientras la madre tierra lo permita. Se llega a entender que la esencia del conocimiento de los habitantes con mayor longevidad en Cacaopera es el fruto de la cotidianidad vivida en una sociedad en donde los valores humanos y el respeto hacia la naturaleza han estado vigentes en el transcurso de su vida.<sup>20</sup> Ello les ha permitido llegar a una etapa de adultos mayores, con la mentalidad de agradecer a la naturaleza por las bondades que ofrece al ser humano, ven el trabajo como un don asignado para que el ser

---

<sup>20</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.



humano transforme su entorno, la familia y los amigos; como una hermandad en la cual la solidaridad es la bandera que han enarbolado en los éxitos y vicisitudes de la vida. Solamente esa forma de vida hizo que buscaran la esencia del conocimiento en la protección de lo que les rodea manifestado en una planta, en el sonido de los arboles cuando bailan al compás de los vientos de octubre -que en Cacaopera son permanentes todo el año en el susurrar de un riachuelo, en el cántico de los pájaros y en las primeras matas de maíz que imponentemente germinan de la tierra en el mes de mayo, como un presagio que la madre tierra todavía se apiada en la satisfacción de la necesidad del ser humano para continuar existiendo.<sup>21</sup>

La esencia del conocimiento se fundamenta en las tradiciones y costumbres que siguen en pie entre los inquilinos (así se les agrada llamarse, porque en estas tierras van de paso) independientemente la zona geográfica en donde residan, ya sea entre serranías y quebradas, o entre pastizales y bosques, siempre son bendecidos al residir en un territorio embellecido por una flora indescriptible por su diversidad, y una variedad de fauna que a pesar de la depredación humana, todavía se mantiene y le facilita a los residentes de la zona, la oportunidad para acercarse a la naturaleza del conocimiento, la cual tiene su raíz en la naturaleza misma según la filosofía de los ancestros de este territorio. Los primeros pobladores de Cacaopera fueron personajes con un nivel espiritual elevado el cual transmitieron a sus vástagos, a pesar de incidencias significativas como lo fue la invasión española y en la actualidad todavía se

---

<sup>21</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

poseen dichosa conocimientos. La razón para fundamentar el planteamiento anterior se deriva de hechos sencillos pero reales, entre ellos están los siguientes:

**LA MEDICINA:** una diversidad de plantas son la alternativa para muchos problemas de salud, también se emplean técnicas en las cuales se aplican masajes corporales en el tratamiento de algunas áreas del cuerpo, tal como lo hicieron en épocas milenarias los chinos. Estos procesos fueron y siguen siendo la alternativa para la salud de los moradores de la zona, debido a que los médicos y la medicina convencional en dicho territorio es un lujo y se existen son escasos.

**LA ALIMENTACIÓN:** además del maíz, el arroz y los frijoles; que son la dieta básica de la población, existen una variedad de raíces que emplean para que los alimentos tengan mejor sabor y a la vez se auxilian de una diversidad de plantas para la preparación de sopas y alimentos caseros. La naturaleza circundante es la alternativa a recurrir, debido a la variedad de plantas que existen y que sus moradores han descubierto, las cualidades culinarias que poseen ya sea para dar sabor o para que los alimentos sean más duraderos al natural, sin hacer uso de los tradicionales perseverantes artificiales.<sup>22</sup>

**CONVIVENCIA SOCIAL:** resulta sorprendente, que en una sociedad corroída por la envidia y el interés materialista, existan todavía comunidades, especialmente en el área rural de Cacaopera, en donde se convive con altos niveles de ayuda mutua, en donde el vender un producto no es la prioridad, predomina más el

---

<sup>22</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

compartir e inter cambiar con los vecinos lo que se posee. Las relaciones armoniosas entre vecinos crean condiciones de vida comunitaria, en donde el interés de uno es el interés de la comunidad o la necesidad de uno es la necesidad de la totalidad de los habitantes del caserillo o cantón. Todavía existen grupos de hogares que emplean esta filosofía como forma de vida y los conduce a valoraciones en donde lo más importante es la persona y no lo material. Esta práctica social sencilla pero altamente humanista, los ha desligado del egoísmo materialista de la sociedad mal llamada civilizada. El trueque y la solidaridad lo tienen muy claro, practicándolo comunitariamente pensando en que así como el sol aparece cada mañana para alumbrar a todos los seres vivos del planeta, y la tierra da sus frutos por igual, la vida de la comunidad debe ser de la misma forma para beneficiar al colectivo y no a la individualidad, si se hace de esa manera, se está fortaleciendo el espíritu de hermandad que sus ancestros les han inculcado.<sup>23</sup>

**CONOCIMIENTO DE LA NATURALEZA:** nadie mejor que un campesino que ha labrado la tierra por años tiene el conocimiento para hacer el mejor uso de ella, nadie mejor que aquel que por décadas le ha dado seguimiento a las lluvias que caen del norte o del oriente, es el más idóneo para determinar si esas tormentas alcanzarán hasta donde se ubican las parcelas que con amor han sembrado, nadie mejor que aquel que ha visto desarrollar frutales y legumbres adquiere la capacidad para determinar la existencia de canículas (espacio de tiempo que deja de llover) y tomar las precauciones del caso, para que no se

---

<sup>23</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

pierda la cosecha. Estos y otros conocimientos se han logrado gracias a la observación meticulosa de los fenómenos naturales y su evolución en el tiempo. De tal manera que, quienes desarrollan el trabajo de la campiña difícilmente se equivocan en la toma de decisiones en el proceso a ejecutar, desde la preparación de la tierra, la siembra, protección, hasta la obtención del producto como fruto de su trabajo.

Lo antes manifestado conduce a la reflexión de que el conocimiento está presente en cada fenómeno de la naturaleza y del hombre. Que cada acontecimiento al sistematizarlo, permite al ser humano adentrarse más en la esencia del mismo para alcanzar un nivel más elevado de existencia, que le permite entenderse el mismo como persona y lo que el contexto le ofrece. En la humildad, en la sencillez y la honestidad; se encuentra la esencia del conocimiento. Resulta llamativo el hecho de que a medida se indaga sobre lo que el ser humano sabe, se logra redefinir, que es en la vida misma en donde se aprende lo que resulta ser útil para la sociedad y la naturaleza, las cuales se concatenan para permitir la existencia a la raza humana. El campesino que nació, vive y morirá junto a la tierra que cultiva, para el sustento diario; es quien tiene mayor lucidez que cualquier erudito teórico, en cuanto al valor que la tierra posee para su subsistencia, y lo necesario que es protegerla para aprovechar los beneficios que ofrece a la especie humana.<sup>24</sup>

Gracias a la forma de ver el mundo, a la valoración que se hace de la madre tierra y las relaciones armoniosas entre los hombres, se logra llegar a la esencia del

---

<sup>24</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

conocimiento, pero no del conocimiento simple y superficial, sino de aquel que se introduce hasta las entrañas del pensamiento que contribuye al fortalecimiento del tejido social, que es la base fundamental para que los pueblos vean en cada habitante un ser con cualidades que deben ser desarrolladas, de tal manera que se viva en armonía y respeto con la naturaleza, como lo hicieron y lo continúan haciendo los pobladores de Cacaopera. Es de recalcar que son personas con poco nivel de estudio pero conocedores de su realidad, quienes día a día ofrendan lo mejor de sí para tener un mundo mejor del que han recibido de sus ancestros. No basta pensar sino actuar, que es lo que han hecho en su territorio, los habitantes de este terruño salvadoreño llamado Cacaopera. Al visitar la zona el turista se convencerá que la esencia del conocimiento de los habitantes es excepcional, fundamentado en la experiencia vivida y los aprendizajes de sus ancestros, los cuales han sido emulados en forma reverente, para vivir armónicamente en el macrocosmos del cual la especie humana es una mínima parte. Los pueblos aborígenes enseñaron el amor y respeto por la persona como tal y por el medio que le rodea, esta forma de existir permitió adquirir niveles superiores de desarrollo hacia el interior de la persona irradiándolo hacia los demás miembros de la comunidad que como lo explica el libro del Popolvuh, todos los habitantes del planeta están unido uno al otro, se debe tener claro que los seres humanos en un mundo en el cual deben vivir en armonía y respeto, en esta tipología de vida predomina la esencia del conocimiento sobre el cual se fundamenta La existencia de los pueblos aborígenes de Kakawira.<sup>25</sup>

---

<sup>25</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

La espiritualidad junto a la filosofía de cada poblador, han determinado la existencia de un pueblo respetuosos de sus valores y aunque, materialmente desprovista de los avances tecnológicos, se desarrollan en una dimensión en la cuales bondades de la naturaleza es su mejor fortaleza, lo cual motiva a vivir y pensar tal como lo hacen. Significa que, el conocimiento lo han adquirido en el contacto con la naturaleza logrando alcanzar el adecuado uso de la misma, teniendo presente que la esencia de la totalidad de lo existente se fundamenta, en la protección y respeto que se le manifieste a la madre tierra, que a pesar de sus beneficios que ofrece, existe un inmenso sector de la población mundial que la depreda sin ningún tipo de escrúpulos.

Solamente el pensamiento abierto que surge de la cotidianidad les ha permitido a estos pobladores acercarse a la esencia del conocimiento desde una óptica sencilla y práctica, tomando como base su contexto. Si la humanidad valora los criterios que los pueblos autóctonos han tenido presente para generar su conocimiento, no se estuvieran experimentando la diversidad de problemas actuales, debido a que la esencia del conocimiento partiría del respeto a la madre tierra que es la que da vida a todos las especies del planeta.<sup>26</sup>

El arraigo a los conocimientos aprendidos de sus antepasados permitió que hasta la fecha los habitantes de la zona de Cacaopera, disfruten de una tierra fértil que en cada época de cultivo desde sus entrañas surge el fruto del sudor diario

---

<sup>26</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

decada poblador, que humildemente solicita que la madre tierra le provea del pan de cada día.

Si la humanidad entera le asigna la atención y respeto que merece la tierra, es de esperar que no se estaría enfrentando la crisis que actualmente se vive por desobedecer el mandato de los seres superiores, que han delegado al humano el uso y protección del planeta y no el abuso que está afectando a la totalidad del ecosistema. No se puede hablar de calentamiento global sin antes pensar en las causas que lo originan, no se puede comentar sobre la minimización de las consecuencias provocadas por el cambio climático, si no se le da el verdadero tratamiento que el suelo merece. Significa, que es el ser humano el que más está destruyendo el planeta, no por ignorancia sino por el ansia de poder y dominio que le corroe en forma incesante. Si se retoma en forma ejemplarizante el humilde pero significativamente profundo trabajo de buenas prácticas que utilicen.<sup>27</sup>

---

<sup>27</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

## 4.2. MARCO TEÓRICO.

Para obtener una mejor comprensión de la información recopilada, se toman en cuenta los aspectos: Lingüístico (habla popular, fenómenos del habla); Semiótico (tradiciones, costumbres, creencias) y Literario (Literatura popular, oral y escrita). Dicha información surge de la interacción con los habitantes, del cual se obtienen datos importantes en el desarrollo siguiente.

Con la información seleccionada desde sus orígenes, historia colonial, sucesos posteriores y su arqueología, se puede deducir que Cacaopera es un pueblo que sobresale por sus hallazgos emparentados al igual que otros países, por sus vestigios como objetos, señales, pinturas, costumbres, bailes tradicionales etc. Como se ve a continuación de las principales huellas o vestigios encontrados en otros países.

Los arqueólogos hallan en el Patio de Banderas una cocina del siglo VIII a. C. con varios fragmentos cerámicos • Cada vez aparecen más indicios de la basílica paleocristiana de San Vicente Mártir.<sup>28</sup>

Las excavaciones desarrolladas en el Patio de Banderas han posibilitado un descubrimiento inesperado: los vestigios de actividad humana en Sevilla más antiguos que se conocen hasta la fecha. Se trata de un fondo de cocina u horno que data del siglo VIII a. C., en los últimos años del Bronce Final, el momento en el que los historiadores y los arqueólogos datan el origen de la capital andaluza.

---

<sup>28</sup><http://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Estuco&oldid=55455092>



Sorprendente ha sido también la aparición de los restos de un gran edificio romano de la época tardo republicana, de la que, hasta hoy, apenas se habían documentado vestigios arqueológicos de importancia.

Estos dos hallazgos de importancia se suman a los restos como indica el director de las excavaciones, Miguel Ángel Tabales, permiten hacer un recorrido por la historia de la ciudad desde sus orígenes hasta el siglo XI, ya con el dominio musulmán en pleno apogeo.

Aunque ya se habían encontrado con anterioridad algunos restos cerámicos del siglo VIII a. C. en el mismo Alcázar o en San Isidoro, no se tenía constancia arqueológica de actividad humana en esta época. Por esto el descubrimiento de esta cocina ha provocado el entusiasmo tanto del conservador como del alcaide del Real Alcázar, Antonio Balón y Antonio Rodríguez Galindo, respectivamente, quienes, incluso, se plantean la posibilidad de ampliar unas excavaciones.<sup>29</sup>

Sobre el lecho de cenizas de la cocina, aparecido en la banda más septentrional de la lámina de albero del Patio de Banderas a cinco metros de profundidad (cota 7,5 metros sobre el nivel del mar), se han encontrado numerosos trozos de grandes dimensiones de platos cerámicos de retícula bruñida, la más común en el periodo. “Aunque por estas fechas ya se está iniciando el contacto entre los pueblos indígenas y los comerciantes fenicios, la cerámica es marcadamente local, aún sin influencias orientalizantes. Todavía queda un siglo para que se forme lo que conocemos como Tartessos”, afirma un también eufórico Tabales. Durante el siglo VIII a. C. Sevilla todavía está a las orillas del mar y esta cocina

---

<sup>29</sup><http://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Estuco&oldid=55455092>

“tuvo que ser comunal, rodeada de cabañas de planta circular. Los restos nos indican que en ella se guisó y comió”, continúa el director de las excavaciones.

Pese a ser un descubrimiento menos mediático, los arqueólogos también están más que satisfechos con los restos de un inmueble romano del siglo I. a. C, a finales de la era republicana. “Se habían encontrado algunos vestigios pero no de esta importancia. En Sevilla, todo lo que sea anterior al siglo II es importante”, dijo Tabales. Se trata de unos muros de “gran potencia” que llegan en algunos tramos a alcanzar los tres metros de altura y que están realizados con la técnica *opus africanus*, una forma constructiva muy antigua que se abandonó posteriormente y que como característica más llamativa destaca la utilización de grandes sillares en disposición vertical. “Esta técnica fue copiada del mundo púnico”, asegura Tabales, quien también indica que, probablemente, el edificio descubierto podría servir de almacenes para la actividad del puerto de Sevilla.

Las excavaciones también han detectado una intervención sobre el inmueble republicano ya en el siglo I de nuestra era. “Esta transformación a base de paredes de ladrillos reutiliza algunos muros previos a modo de cimientos pero anula otros” y, en general, se observa que se le dio al inmueble mayor prestancia, como indican los restos de estuco, mármoles y teselas procedentes de mosaicos dispuestos en su interior.<sup>30</sup>

Finalmente, según desvela la excavación, a inicios del siglo IV los almacenes fueron destruidos para sustituirlos por otras construcciones que estarían relacionadas con el supuesto baptisterio paleocristiano excavado por Manuel

---

<sup>30</sup><http://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Estuco&oldid=55455092>

Véndala en los años 70 y que, según parece, estaría relacionado con la basílica de San Vicente Mártir, uno de los primeros templos cristianos de la ciudad junto a los de Santa Jerusalén y Santas Justas y Rufina. Precisamente, la posible aparición de esta basílica era uno de los principales atractivos de las excavaciones iniciadas.

Casi novelesca es la destrucción de este posible templo por los Vándalos en 426 y la aparición de un tesoro de 30 monedas con un crismón del obispo Marciano que alguien intentó ocultar del saqueo de los bárbaros y que, “evidentemente, nunca volvió por él”, asevera el arqueólogo. Se constata sobre este inmueble otro edificio, probablemente visigodo, que pudo servir de templo y que estaría vinculado al baptisterio paleocristiano, una teoría todavía en estudio.

El resto de los hallazgos son de época árabe, con la construcción en el siglo XI de un arrabal que supondría la destrucción del templo cristiano y que fue mejorado en el siglo XII con un sistema de alcantarillado. La zona fue abandonada probablemente tras la conquista castellana, momento en el que se comienzan a detectar explanaciones del terreno que culminarían con la construcción del apeadero del Alcázar por Vermondo Restá a inicios del XVII.<sup>31</sup>

Desde la más remota Antigüedad, Sumerios, Babilonios, Persas, Asirios, Fenicios, Egipcios, Griegos, Romanos... edificaron ciudades, monumentos, fundaron reinos, imperios, cuyos vestigios hablan hoy en día de glorias pasadas.

---

<sup>31</sup><http://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Estuco&oldid=55455092>

## **CIUDADES DONDE SE ENCUENTRAN ALGUNOS VESTIGIOS DE LOS ANTEPASADOS.**

**UR:** Ciudad sumeria, patria de Abraham, situada en la antigua desembocadura del Eufrates, al Sur del actual Iraq, reúne importantes vestigios arqueológicos, entre ellos el zigurat.

**NIMRUD O NEMROD:** Situada a orillas del Tigris, cerca de la confluencia del Gran Zab, fue fundada por Salmanasar I, soberano de Asiria de 1276 a 1246 A.C. Elegida capital por Asurnarsipal II (883-859 A.C.), fue eclipsada en el Siglo VIII por Jursabäd y Nínive

Comprende numerosos templos y palacios, destacan el zigurat, el templo de Nin-Urta y el palacio de Asurnasirpal II.

**NÍNIVE:** Situada a orillas del Tigris, junto a la actual Mosul (Irak), fue capital de Asiria (Siglo VIII A.C.). En 612 A.C., fue destruida por las fuerzas medas y babilonias. Nínive se desarrolló en torno a un templo dedicado a Ishtar, diosa de la guerra y la destrucción, símbolo del irresistible poderío asirio.<sup>32</sup>

**BABILONIA:** Antigua ciudad de Mesopotamia, situada junto al río Eufrates, bajo el reinado de Hammurabi, se convirtió en capital y centro económico, político y cultural del imperio babilónico pero alcanzó su mayor esplendor bajo el reinado de Nabucodonosor II (605-562 A.C.). De las antiguas ocho puertas que rodeaban la ciudad, destaca la puerta de la diosa Ishtar revestida de ladrillos glaseados de azul

---

<sup>32</sup><http://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Estuco&oldid=55455092>

(actualmente en el Museo de Berlín). Los famosos jardines colgantes constituían una de las siete maravillas del Mundo Antiguo.

**TIRO**, actualmente Sur (Líbano): Ciudad fenicia, conoció su apogeo tras la decadencia de Egipto (Siglo XII) convirtiéndose en dueña de los mares. Gran rival de Sidón, fundó numerosas factorías comerciales a orillas del Mediterráneo, entre ellas Cartago. Fue conquistada por Alejandro Magno (332 A.C.). Cuenta con restos de antiguas instalaciones portuarias, un teatro helenístico y monumentos de la época romana.

**SIDÓN**, SaydáóSaïda: Situada junto al Mediterráneo en el Líbano, esta ciudad fenicia conoció su apogeo tras la sumisión de Tiro a Nabucodonosor (573 A.C.). Importante necrópolis real. Terrazas monumentales del Templo del dios Ashmun.

**BAALBEK**: Antiguo santuario fenicio dedicado al dios Baal, está situado al Este del Líbano. Fue ciudad griega con el nombre de Heliópolis a partir de la época de los seléucidas, y colonia romana desde Augusto. Templos de Júpiter, Venus y Mercurio (Siglos I-III).<sup>33</sup>

**BIBLOS**: Byblos, actualmente Yabayl, antigua ciudad fenicia, situada en la costa del Líbano, al Norte de Beirut, alcanzó su época de esplendor entre los años 2000 y 1500 A.C. Conquistada por Alejandro Magno (332 A.C.), fue posteriormente helenizada. Destaca la tumba de Ahiiram (Siglo X A.C.), y un templo dedicado a BaalatGabal (La Señora de Biblos), posee asimismo restos romanos y bizantinos.

---

<sup>33</sup><http://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Estuco&oldid=55455092>

Cartago, KarchedonóCarthago: Situada al Noreste de la actual ciudad de Túnez, fue fundada por los fenicios procedentes de Tiro, en el año 814 A.C. Los cartagineses llegaron a controlar todo el comercio en el Mediterráneo occidental y a apoderarse de Cerdeña, Córcega, la costa occidental de Sicilia y posteriormente la Península Ibérica.

**CIRENE:** Antigua ciudad griega situada en la costa de Libia, capital de la Cirenaica, fue fundada en 631 A.V. Conoció una gran prosperidad en tiempos de los ocho reyes Batiadas Siglos VII-V). En el Siglo IV pasó a depender del Tolomeo; más tarde se constituyó en reino independiente, con soberanos aventureros, el último de los cuales la cedió a los romanos en 96 A.C.

Declarada Patrimonio de la Humanidad por la Unesco, posee importantes restos arqueológicos entre los que sobresalen el foro, las termas y el templo de Apolo.<sup>34</sup>

**LEPTIS MAGNA Ó LEPCIS MAGNA:** Ciudad fenicia situada cerca de la actual ciudad libia de al-Khums. Destacado centro cartaginés durante el Siglo III A.C. pasó a dominio númida. Tuvo gran importancia en la época imperial romana como lugar de tránsito de las caravanas por el Norte de África y del Sahara con el Sudán. Lugar de nacimiento de Septimio Severo, posee un teatro y un foro (Siglo I), termas...

**SABRATHA O SABRATA:**Ciudad costera situada al Oeste del actual Trípoli (Libia), fue fundada por los cartagineses. Reúne vestigios arqueológicos desde la época fenicia (Siglo V A.C.) hasta el período tardo-romano y bizantino.

---

<sup>34</sup><http://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Estuco&oldid=55455092>

**APAMEA:** Antigua ciudad de Siria, a orillas del Orontes, fue fundada por los seléucidas a fines del Siglo IV A.C. y destruida por los persas en 540. Las ruinas muestran el desarrollo de la civilización helenística.

**BIZANCIO:** Colonia griega de Megara, fundada en el Siglo VII A.C. junto al Bósforo, fue sucesivamente capital del Imperio bizantino con el nombre de Constantinopla, y del Imperio otomano con el nombre de Estambul.

**PETRA:** Situada en el Oeste del actual Ma'an entre el Mar Muerto y el Mar Rojo, fue capital del Reino de los Nabateos del Siglo III A.C. al Siglo I D.C. y un importante lugar de paso en las rutas de las caravanas desde el Mediterráneo. La competencia de Palmira señaló su declive (Siglo III D.C.). Tras su conquista en 106 D.C. por el legado sirio del emperador Trajano, se convirtió en capital de la provincia romana de Arabia Petraea.

Posee numerosas viviendas y tumbas rupestres, restos de un teatro y un santuario y el templo funerario de AlKhaznah.<sup>35</sup>

**PALMIRA:** Tadmor, La ciudad de las Palmeras, situada en el oasis de Tadmur al NE de Damasco, a unos 150 Km. de Homs, fue un importante lugar de paso en las rutas de las caravanas del Mediterráneo hacia Mesopotamia. Destacan el Templo de Bel, el Templo de Nabú (fines del Siglo I-Inicios del Siglo II), ágora, teatro (Siglo II), varias tumbas.

---

<sup>35</sup><http://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Estuco&oldid=55455092>

**JERASH:** ó Gerasa, actualmente Jaravos. Antigua ciudad de la Decápolis, situada en la región de Gilead ó Gilad, al Noroeste de Jordania, una de las ciudades romanas mejor conservadas del Próximo Oriente, que revela una perfecta imagen de urbanismo romano con sus calles pavimentadas, torres y columnas, templos, iglesias bizantinas, baños y fuentes.

Fundada en tiempos de Alejandro Magno, se extendió durante el reinado de Antíoco IV Epifanes (Siglo II A.C.). Cayó en poder de los romanos el 53 D.C. y tuvo su época de esplendor con Adriano y los antoninos (Siglo II D.C.). Fue decayendo paulatinamente tras su destrucción por los persas (614) y los árabes (635).

**PASARGADA:** Primera capital del Imperio aqueménida, situada al Nordeste de Persépolis, fue fundada por Ciro II después de su victoria sobre los medos (hacia 550 A.C.). Darío I (522 a 486) sustituyó la capital por Persépolis. Fue ciudad de paso en la ruta de Alejandro Magno por Asia (324 A.C.). Se conservan restos de los palacios reales y de la tumba de Ciro II en la cima de una monumental peana piramidal que Alejandro Magno ordenó reconstruir.<sup>36</sup>

**PERSÉPOLIS:**Antiguamente Parsa, una de las capitales del Imperio persa aqueménida. Situada al NE de Shiraz (Irán), fue fundada por Darío I en 518 A.C., y destruida por Alejandro Magno (330 A.C.). Grandioso complejo palacial levantado sobre una explanada artificial a 3 niveles, adosado a un acantilado rocoso. Posee

---

<sup>36</sup><http://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Estuco&oldid=55455092>



abundantes bajorrelieves entre los que sobresale el friso que decora la escalera de acceso a la apadanaó sala de audiencias.

## **LOS VESTIGIOS MÁS ANTIGUOS DE OCUPACIÓN HUMANA EN EL SALVADOR.<sup>37</sup>**

Los vestigios en El Salvador proceden de la zona de Chalchuapa, donde se han encontrado restos cerámicos, líticos y arquitectónicos que indican el asentamiento de pobladores en El Trapiche y la porción norte de la de la laguna Cuzcachapa en el periodo preclásico temprano (1200-900 a.c.). Procedentes de Chiapas (México) o de Guatemala, estos primero asentamientos se dividieron probablemente a la búsqueda de tierras para cultivar maíz. A lo largo del Preclásico medio y tardío (1900-a.C-250d.C) se detectaron rasgos de la cultura Olmeca en la región del pacífico. La gran Piedra de las Victorias (Chalchuapa), en la que aparecen gravados cuatro personajes según el estilo olmeca, es el testimonio más meridional de esta cultura, también presente en cabezas colosales, altares y restos cerámicos.

En Chalchuapa existió a partir del 600 a.C. una tradición indígena de singular importancia, la cerámica Usulután, caracterizada por diseños decorativos geométricos y abstractos de color naranja sobre fondo crema. En este lugar del sur de Mesoamérica florecieron diversos complejos arquitectónicos piramidales

---

<sup>37</sup><http://www.centroamericana.com/elsalvador/Historia.asp>

que debieron ser abandonados hacia el 250 a causa de la erupción del volcán Ilopango.

En el periodo clásico (300-900) se puso de manifiesto la influencia maya en el centro Tazumal, conjunto de una decena de montículos y un juego de pelota de en el que destaca una estructura arquitectónica de adobe y piedra de unos 15 m de altura organizada sobre dos plataformas escalonadas y con un templo encima. Se accedía al templo, en la fachada oeste, por una escalera flanqueada de rampas. El florecimiento cultural se dio además en asentamientos como Cara Sucia, San Andrés, Quelepa y los Llanitos, lugares con monumentales y extensos centros ceremoniales en los que se integraron las canchas del juego de la pelota. La mayor parte de la cerámica producida en el clásico temprano es autóctona, con predominio de la decoración de estampado de mecedora, puntuaciones e incisiones simples en zing-zag y bicromía zonal. Poco después del 600 se advierte la influencia maya en la cerámica policroma de los tipos Copador y Saulúa, ambas relacionadas con el centro de Honduras.<sup>38</sup>

En el periodo posclásico (900-1524) se produjo la invasión y la conquista de las zonas central y occidental del país por las poblaciones toltecas (pipiles) de habla nahua descendientes de los habitantes de Tula, en México. En este emplazamiento se dio la única aproximación al verdadero urbanismo en los sitios precolombinos Salvadoreños: uno de los descubrimientos más importantes de los últimos años en el mundo maya es Joya de Cerén, declarado patrimonio de la humanidad por la UNESCO. Se trata de una enigmática aldea ubicada en San

---

<sup>38</sup><http://www.centroamericana.com/elsalvador/Historia.asp>

Juan Opico, en el valle de Zapotitán, distante 30 kilómetros hacia el noroeste de San Salvador. El interés de estos restos, muy bien conservados por la ceniza, radica en haber revelado numerosos aspectos de la vida diaria de los campesinos mayas de finales del siglo. VI. Las humildes chozas de adobe rodeadas por sus campos de maíz y alubias fueron sepultados bajo la primera capa de lava. En el interior se encontraron importantes vestigios de nuestros antepasados, se dividía en varias habitaciones con sus bodegas y cocinas, en las que un completo equipamiento doméstico (muelas de maíz, vajillas de barro cocido, utensilios de obsidiana, bancos), e incluso se han encontrado desechos de alimentos. Un códice hallado en un armario, en proceso de estudio en la actualidad, representa un descubrimiento de gran valor. Así como también piezas rescatadas entre ellas vasijas, objetos de cerámica, huesos de venado labrado, cuchillos y hachas de obsidiana, piedras de moler etc.

Los primeros pobladores de El Salvador se asentaron, al parecer, en la planicie costera hacia el 1200, a.C., si bien existe algunos vestigios rupestres e improntas de pisadas humanas grabadas en la lava datados alrededor del año 5000 a. C. estos grupos, entre los cuales figuran los primitivos chorotegas, mangues y mames, de quienes descienden chortis, lencas, pocomanes y ulúas, desarrollaron una cultura agrícola y artesana y sentaron las bases de lo que más tarde sería la gran civilización maya.<sup>39</sup>

El Salvador tiene un potencial de turismo arqueológico excepcional con más de 2000 lugares arqueológicos reconocidos que solo forman parte de un recorrido

---

<sup>39</sup><http://www.centroamericana.com/elsalvador/Historia.asp>

complementario del circuito regional aunque los esfuerzos van dirigidos a proteger estas zonas. Son especialmente importantes los restos arqueológicos de Campana de San Andrés, Joya de Cerén, Cihuatán, Quelepa, Tazumal y Tehuacán. El yacimiento arqueológico de Tazumal, el principal vestigio maya en El Salvador. La importación más importante de El Salvador a la ruta del mundo maya, con restos de una comunidad de agricultores del siglo V.

En el yacimiento de Cihuatán, en el departamento de San Salvador, se conservan restos del periodo postclásico e incluso de épocas anteriores. Además, en este lugar se han excavado conjuntos arquitectónicos de carácter religioso. Quelepa, en el departamento de San Miguel, junto al río Moncagua, es un importante asentamiento de la cultura lenca. En este enclave se conservan restos de arqueológicos de pirámides, montículos funerarios y esculturas en bajorrelieve.<sup>40</sup>

---

<sup>40</sup><http://www.centroamericana.com/elsalvador/Historia.asp>

### 4.3. MARCO CONCEPTUAL.

En el proceso de investigación se definen a continuación una serie de conceptos con el fin de tener un mejor conocimiento en cuanto al desarrollo del tema: “Los Vestigios de los antepasados en la ciudad de Cacaopera Morazán”.<sup>41</sup>

Con ello se pretende tener una base común, para el análisis y comprensión necesaria para la información recopilada.

'vestigio': rastro reliquia.

Los vestigios son, en definitiva, aquello que permite reconstruir algo del pasado. Puede tratarse de una edificación u otra cosa material (como en el caso de las ruinas que posibilitan saber cómo vivían civilizaciones pasadas) o de señales de las cuales se puede partir para comprender algo abstracto o simbólico.

**VESTIGIO** (vestigium).

Memoria o noticia de las acciones de los antiguos que se observa para la imitación y el ejemplo.- Ruina, señal o resto que queda de algo material o inmaterial.

**BRUJERÍA:**Obra de brujas. Maleficios.

**SORTILEGIOS:** Adivinación por medio de artes mágicas. Hechicerías. Maleficios.

**HECHICERÍA:** Arte supersticioso de hechizar. Hechizo.<sup>42</sup>

---

<sup>41</sup><http://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Tesela&oldid=53588113>

**RITOS:** Costumbre o ceremonia. Conjunto de reglas para el culto y ceremonias religiosas. El objeto básico para los rituales es movilizar a los seres y poderes sobrenaturales con el propósito de lograr o prevenir que ocurran ciertas transformaciones en la naturaleza o en los hombres.

**MITOS:**son relatos basados en la tradición y en la leyenda, creados para aplicar en el universo, el origen del mundo, los fenómenos naturales y cualquier cosa para lo que no haya una explicación simple. Igualmente la mayoría de los mitos están relacionados con una fuerza natural o deidad, pero muchos son simplemente historias y leyendas que se han ido transmitiendo oralmente de generación en generación.

**MISILÁN:** Guía espiritual, Sacerdote Indígena, quien dirige dicha ceremonia.

**CURTIEMBRE:** Una curtiembre, curtiduría o tenería es el lugar donde se realiza el *curtid*, proceso que convierte las pieles de los animales en cuero. Las cuatro etapas del proceso de curtido de las pieles son: limpieza, curtido, recurtimiento y acabado.

**CONFORTO:**cuando en la tierra se ponen todo tipo de comida pan, huevos, granos básicos etc.

**CONQUISTA:**es cuando se hace un ritual y lleva sangre de gallo, en honor a las cosechas.<sup>43</sup>

---

<sup>42</sup>Grupo editorial océano, Diccionario Océano Uno.

<sup>43</sup>Grupo editorial océano, Diccionario Océano Uno.

**CONVITE:** Banquete, fiesta o celebración que paga una persona y en la que participan otras como invitados.

**POLAINA:** *Prenda* de paño o cuero, que cubre la pierna desde el pie a la rodilla y que se abrocha por fuera o se ajusta al pie con una tira.

**CREENCIA:** es la aceptación de un conocimiento como verdadero. es una rama de la cultura inmaterial que a su vez se divide en: mágica, mitológica y religiosa.

**ANTROPOLOGÍA:** es el estudio de los seres humanos desde una perspectiva biológica, social y humanística.

**ANTROPOLOGÍA SOCIOCULTURAL:** estudia el comportamiento humano, la cultura, las estructuras de las relaciones sociales.

**ARQUEOLOGÍA:** estudia la humanidad pretérita. Permite conocer la vida en el pasado de pueblos extintos.

**ANTROPOLOGÍA LINGÜÍSTICA:** estudia los lenguajes humanos. Dado que el lenguaje es una amplia parte constitutiva de la cultura. También se preguntan sobre las formas en que el lenguaje se opone o refleja otros aspectos de la cultura.

**ANTROPOLOGÍA DE LA RELIGIÓN:** estudia los sistemas religiosos y de creencias.

**SILLARES:** Piedralabrada que forma parte de una construcción de sillería.<sup>44</sup>

**OPUS AFRICANUM:** es una técnica de aparejo utilizada en las arquitecturas Cartaginense y de la Antigua Roma, caracterizada por latín griego o cartaginés (desambiguación).<sup>45</sup>

---

<sup>44</sup>Grupo editorial océano, Diccionario Océano Uno.

**ESTUCO:** es el que se hace con yeso, colas animales y pigmentos, siendo este conocido como estuco mármol por su similitud en estética, tacto y brillo a piedras naturales.

**INDICIO:**(o *índice*) es, según Charles Sanders Peirce, un signo determinado por su objeto dinámico en virtud de la relación real que mantiene con él.

**CRISMA:** Aceite de olivo en el que se añaden pequeñas cantidades de bálsamo. Es uno de los tres oleos santos. Es necesario para el sacramento de la confirmación. También se utiliza en el rito solemne del bautismo; en la consagración de Iglesias, obispos y sacerdotes; la bendición de las campanas mayores de una iglesia, etc.<sup>46</sup>

**ARTE PALEOCRISTIANO:** al estilo de arte que se desarrolla durante los seis primeros siglos de nuestra era, desde la aparición del cristianismo, durante la dominación romana, hasta la invasión de los pueblos bárbaros, aunque en Oriente tiene su continuación, tras la escisión del Imperio, en el llamado arte bizantino.<sup>47</sup>

**TIESTO:**vasija para plantas. Pedazo de vasija de barro.

**TESELA:** Mosaico decorativo. Las teselas son piezas de forma cúbica, hechas de rocas calcáreas o materiales de vidrio o cerámicas, muy cuidadas y elaboradas y de distintos tamaños.

---

<sup>45</sup><http://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Baptisterio&oldid=54036726>

<sup>46</sup>Grupo editorial océano, Diccionario Océano Uno.

<sup>47</sup>[http://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Arte\\_paleocristiano&oldid=55626376](http://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Arte_paleocristiano&oldid=55626376)



**DEMANDA:** rezo que se le hace a una determinada imagen en forma de cortesías, primicias. Ejemplo el 15 de mayo rezo a San Isidro Labrador.

**WANKIADA:** Acuerdos de paz a través de la comida.

**KATIC:** pago u ofrenda.<sup>48</sup>

---

<sup>48</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

## **V. METODOLOGIA DE LA INVESTIGACION.**

En la investigación a realizar se emplea el método histórico, exactamente llamado de investigación histórica, porque se trata de la “aplicación del método científico de la investigación de los problemas históricos”.

La investigación histórica pretende la reconstrucción objetiva del pasado, aunque exista la clara conciencia de que esto no se logrará en su totalidad.

La información que se recoge es parcial y fragmentaria: cartas, inscripciones, edificios, obras literarias, obras de arte, objetos, etc. Son las fuentes de que se nutren los historiadores.

### **5.1. FASES DE LA INVESTIGACION HISTORICA**

En un estudio científico de hecho histórico, resulta imprescindible como en todo tipo de investigación, la cuidada preparación previa.

#### **LOS PASOS GENERALES DEL PROCESO SON:**

- ❖ Definición clara del problema
- ❖ Objeto de estudio
- ❖ Recolección de la información necesaria sobre el problema
- ❖ Evaluación de los datos y material obtenido
- ❖ Interpretación de resultados
- ❖ Informe final
- ❖ Las técnicas que se utilizan son: entrevistas y observaciones.

## VI. VESTIGIOS DE LOS ANTEPASADOS DE LA CIUDAD DE CACAOPERA.

### 6.1 FORMA DE VIDA.

Vestigios que aún subsisten en la actual ciudad de Cacaopera presentados en la siguiente información donde se muestran importantes huellas que nuestros antepasados dejaron como legado, que lo hacen ser un pueblo distinto al de otros por su riqueza histórica. Una de las manifestaciones arquitectónicas esta la iglesia así como otras reliquias pasadas.<sup>49</sup>

### VIVIENDA Y UTENCILIOS DEL HOGAR.



Anteriormente y todavía en la actualidad se conservan las casas llamadas **CASAS DE PAJA**, cuyas construcciones se hacen así:

Se busca un sitio adecuado y luego se hace el **PLANTEL**, después se abren 6 hoyos de 30cmts, de diámetro por 60cmtrs, de profundidad. Estos van separados entre sí según la medida de la casa. En estos hoyos se siembran los

---

<sup>49</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

**HORCONES** que son palos rollizos con gancho en la punta de arriba. Sus medidas pueden ser de 3 a 4 mts, de altura, sobre los ganchos colocan las vigas. Sobre las VIGAS hacen una armazón en forma cónica llamada **CABALLETE**. Este caballete es de 4 palos rollizos amarrados con bejucos o cascaras de **CHILILLO Y CORRAL** luego es tramado con palos siempre amarrados. Una vez hecho el caballete empiezan a **ENZACATAR**, para lo cual ocupan zacate **JARAGUA**. Todo este zacate es amarrado con pita.

Ya cuando se ha elaborado el techo comienzan a construir las paredes que son llamadas **TAZACUALES** y están hechas de esta manera: colocan varas de maicillo en forma vertical, amarradas de tres en tres con pita o bejucos. A veces para evitar la fuerza del viento le ponen hoja de huerta seca, hoja de caña, u hoja de palma.

En una de las esquinas del tazacual hacen **TAPEXCO O PUERTA** que se hace con tres travesaños pequeños y con la misma clase de varas.

En una de las esquinas de la casa colocan el tapexco que es hecho de varas de monte y colocado en horcones de un metro de alto. El tapexco sirve para colocar el cántaro, huacales, ollas etc.<sup>50</sup>

Cerca del tapexco colocan la hornilla, que es hecha de 3 piedras: dos al par y la otra cubriendo uno de los extremos, dejando un extremo libre. A veces la hornilla está hecha simplemente en el suelo y otras veces se coloca en alto con una tarima siempre de tierra.

---

<sup>50</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

La hornilla es utilizada para cocinar, en su extremo libre se introduce la leña.



Anteriormente y en la actualidad todavía utilizan el pedernal para sacar fuego, el cual al ser picado con un pedazo de hierro produce chispas.

Al par de la hornilla colocan el **MOLENDERO**, utilizando para moler el maíz. Para esto siembran dos horcones con gancho en un extremo y allí se coloca la piedra, o si no son mandados hacer, los cuales son movibles. Usaban para moler las piedras hechizas, las que se hacían con piedras del río, eran picadas con un machete o si no con otra piedra hasta desbastarlas, lo mismo hacían con la mano de piedra.<sup>51</sup>



---

<sup>51</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

También se usan las piedras **CANTERAS**, las cuales son compradas en el mercado.<sup>52</sup>

**EL COMAL:** es hecho de barro quemado, tiene forma redonda y horno en el centro con dos orejas, utilizado para cocer las tortillas.



**LA ZARANDA:** es hecha de pitas y utilizada para guardas las tortillas, sus comidas y otras cosas más.



También utilizan las **OLLAS** hechas de barro cocido, que sirven para cocer café, maíz, etc.

---

<sup>52</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.



Estas ollas son colocadas en **YAGUALES**, los cuales están hechos de tule, en forma redonda. Además hacen yaguales de **CHUPA CHUPA Y HUERTA**.



**EL GARABATO** sirve para colgar las sartenes, jarros, comales y es un simple palo con ganchos amarrado en el horcón.

**LOS HUACALES**, se obtienen del palo entero (o morro) y los hacen así: la bola sazona se mide, luego es partida por mitad, tratando de sacar 2 partes iguales.<sup>53</sup>

---

<sup>53</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.





Cuando ya están partidas le sacan “la tripa” es decir, lo que tiene por dentro dicho fruto. Luego se ponen a cocinar en agua, al estar ya cocidos se sacan y se dejan enfriar. Una vez fríos son raspados con tapas de gaseosas, después son lavados.

Lo mismo se hace con las **CUCHARAS, TARROS, CALABAZAS**. Todo esto sirve para tomar agua, café para sacar algo, para guardar agua.



De los huacales hacen coladores abriéndole varios agujeros al huacal y es utilizado para colar maíz y otras cosas.

**CADUNGOS**, son depósitos hechos de árboles huecos utilizados como graneros.

**TABANCO** es un mueble colocado sobre las vigas, consiste en una trama de palos rollizos, cubierto con hojas secas de huerta (chácara). Es usado para guardar ollas, trastos, dulce, maíz o madurar frutas.





Como **SILLAS** usan trozos, piedras, no utilizan mesas para comer, pues se sientan sobre sus sillas poniendo la comida en las piernas.

Para dormir utilizan **HAMACAS**, por lo general se acuestan a las 7 u 8 Pm y se levantan a las 3 ó 4 a.m. para iniciar sus labores cotidianas.

Por el centro de la casa colocan el **TALLER** para hacer hamacas.<sup>54</sup>



Sus casas las alumbran con **CANDILES U OCOTE**. En una de las esquinas colocan el **CAMARIN O NICH**O (altar familiar), en donde tienen el santo al cual veneran. Sobre la puerta colocan una cruz y una cabeza de ajos para evitar que el diablo se acerque. Es así como nuestra gente vive en sus casas construidas por ellos mismos.

---

<sup>54</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

## **PIEDRAS HECHIZAS.**

Eran piedras grandes y labradas en forma hueca. Se obtenían de piedras del río.

La piedra era labrada con otra piedra y se utilizaba para moler maíz.

Estas piedras formaban parte de la industria, pues muchas personas hacían piedras hechizas para moler.<sup>55</sup>



## **AKAPASI “HECHIZA” (PIEDRA DE MOLER).**

Las piedras de moler son un utensilio de cocina muy importante ya que es utilizado para triturar el “nixtamal” (maíz cocido con ceniza, cernada ocal), para la elaboración de las tortillas. Salcochado para atol, pinol, tamales, refrescos, café recalado o salsas para diferentes comidas y bebidas.

Este tipo de piedra tradicional para moler es conocida como “piedra de moler hechiza” (no es de fábrica ni de producción en serie) la cual es seleccionada por el hombre y la mujer que encabezan el hogar en yacimientos o de las que hay en la ribera de los ríos, es llevada a casa en donde se talla medio vaciando la parte superior con la técnica de “picado” con machete o con otra piedra.

---

<sup>55</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

Conforman este utensilio el metate y la piedra mano de moler. El metate es de piedra fina, con un extremo más ancho y el otro un poco angosto y ambos semi redondeados; su tamaño oscila entre 50 a 70 cts. De ancho, con un vaciado más o menos cóncavo que puede ser de cts. Y que según su uso o desgaste llegaría a tener 5, 7, 9 ó más cts.; la piedra mano de moler puede tener un tamaño de 13, 15, 16, ó 18 cts., de largo por 8 ó 9 cts. De ancho; la piedra de moler no es grande, bastante grande, basta un poco más del tamaño de la mano izquierda para descargar fuerza, sobre la que se coloca la mano derecha para empujar y triturar el maíz o “güestiar” la masa.

Desde 1940 se introdujo la piedra de moler “cantarera” que es rectangular y menos vaciada; son producidas en el municipio de San Alejo (Depto. De la Unión) y adquiridas en días festivos de Cacaopera o en días de comercio en San Francisco Gotera.<sup>56</sup>

En esta muestra hay piedras de moler que fueron donadas por Inés Gómez, Vicente Paul Fuentes Villalobos, Cándida Gonzales, otras fueron recogidas en viviendas abandonadas durante el conflicto armado en Guachipilín, San Miguelito, El Colón, Flor del Muerto.

Antes del conflicto armado “daba gusto” escuchar desde las 3 A.M “la hora del nixtamalero” o “salido del lucero” de la quiebra de maíz “el tracateo” de la quiebra de maíz y el “chilin, chilin” de los collares con cruces y monedas de plata con cada movimiento que la mujer realizaba en la molido del “maíz”.

---

<sup>56</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

Hoy en día, en el área urbana, la masa se hace en molino de motor y en el área rural la mayoría de mujeres muelen en “molino de mano” y muy pocas lo hacen en piedras de moler “cantera”.

Es importante resaltar los valores de integración del esposo y de la esposa en la selección y fabricación de su propia piedra de moler. Algunos hombres del área rural, también ayudan en la quiebra de maíz, ya sea en piedra o molino de mano. Según estudios físicos el polvito que expide este tipo de piedra y que se mezcla con la masa favorece al estómago y a la buena digestión; la continuidad en este oficio de este utensilio, para que las niñas a temprana edad aprendan a moler.

La piedra de moler para “niñas aprendices” de este oficio mide por lo menos 40 cts. De largo, 20 cts. De ancho y una concavidad o vaciada de 2 cts. Y la piedra mano de moler puede ser de 13 x 8 cts.<sup>57</sup>

Para funcionamiento es colocada en un “trinquete” o en un par de tronco de madera rolliza con gancho en la parte superior, o en un molendero o burro para la piedra, o condicionado con otra pieza de madera o bejuco para colocar el tarro o guacal y un palo delgado con 3 ó 4 ramas recortadas de por lo menos un metro de alto desde el nivel del suelo, colocado al lado derecho del molendero y sirve para sostener el tarro o guacal con agua.

---

<sup>57</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

## PEDERNAL



El pedernal ha sido utilizado por el hombre desde hace muchos años atrás. La piedra fue el primer instrumento que utilizó el hombre para mejorar sus condiciones de vida.

El pedernal es una roca sedimentaria constituida por sílice amorfo ( $\text{SiO}_4$ ) o criptocristalino. Su color es negro o en tonos oscuros de azul, gris o pardo con una apariencia vítrea en superficies frescas.<sup>58</sup>

Tiene una dureza de 7.0 en la escala Mohs. Cuando es golpeado, el pedernal se rompe formando una superficie característica irregular ondulada con numerosos vértices afilados. Con práctica y destrezas es posible obtener hojuelas alargadas tan afiladas como navajas.

Generalmente se encuentra asociado con calizas, rocas sedimentarias formadas por carbonata de calcio, depositadas en aguas profundas. Típicamente se presenta en forma de nódulos entre estratos de caliza.

---

<sup>58</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

El hombre primitivo usaba el pedernal junto con la obsidiana (otra roca de sílice amorfo de origen ígneo) para manufacturar herramientas punzo-cortantes como hachas de mano, puntas de flechas y de lanzas.

Dado que el pedernal produce chispas al ser golpeado con otras rocas duras o metales, también fue utilizado para encender hogueras; después fue utilizado en las primeras armas de fuego para iniciar la combustión de pólvora. Este uso continúa hasta nuestros días, comúnmente se le encuentra en encendedores.

Actualmente los kakawira organizados en **WINAKA** usan el pedernal para el incendio del Fuego Nuevo en la Ceremonia Pa'ri o Haab en el día matibas Pop que va desde los últimos días de abril y primeros días de mayo (Inicio del Año Agrícola Solar) en las cuevas Unamá y Yarrowalaji; con este fuego se enciende el altar y katij del Pa'rilan y Recibimiento de Cargador del Año.

Fuego hasta que comienza a hacer espuma, una vez cortado el aceite de la semilla o sea cuando hace espuma, comienza a endurecer dicha mezcla.<sup>59</sup>

Cuando ya está bien duro, se saca del perol, se coloca en una batea y se cortan en pedazos para que se enfríen, después es **PELOTEADO** a la medida de 2, 4 o media libra. Una vez hecho esto se envuelven en “hojas de sal” por docenas.

---

<sup>59</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

## **CUEVA.**

El pueblo de Cacaopera tiene una gran riqueza arqueológica que manifiesta ser un pueblo antiguo.



## **CUEVA UNAMÁ.**

Caserío la Labranza, cantón Sunsulaca, al sur del Río Torola, mide 30mtrs de profundidad y 25mtrs de alto. En una roca en cuyas paredes hay una escritura en color verde, rojo y morado. Allí mismo fue encontrada una casa antigua.

Cueva unamá que significa: Cueva del Jaguar o casa del Jaguar.

“U” que significa casa, y “Namá” significa Jaguar.<sup>60</sup>

Los dibujos que se observan plasmados en las paredes de la roca son del tiempo formativo maya posiblemente 4,000 años d.c. éste lugar fue un centro ceremonial Kakawira. En tiempos de la guerra la utilizaban los guerrilleros como albergue y de entrenamientos, ya que les era fácil ocultarse de los helicópteros, es así como este lugar les servía de refugio.

---

<sup>60</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.



En este lugar se encontraron evidencias tales como pedazos de ollas entre otros objetos que se pueden observar en el museo winaka.

En estas paredes se observan glifos de diferentes tipos está el que representa las ondas del agua, cuentas, el símbolo de la serpiente emplumada (kukulkán) hay muchos de ellos que cada tata les da un significado diferente.

Datos según Antzitic Itzamatul Amaya Martínez hijo de Miguel Amaya.

### **OBJETOS DE LAJA DE PIEDRA.**

**PILAS:** se hacen de lajas grandes las cuales se cuadran para después ser vaciadas con barras hasta dejarla hueca con la capacidad de mantener agua.<sup>61</sup>



### **BASES PARA PILARES**

Se cuadra, luego se nivela y se le hacen adornos. Sirven para colocar los pilares de las casas y las esquinas de las mismas.

---

<sup>61</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.





### **MOLDES DE SACAR GRANOS**

Se cuadra y se vacía con barra en forma cónica y solo por un extremo.

### **PAREDES DE LAJA:**

Se hacen los pedazos de laja en forma de ladrillos y son pegados con lodo, los cuales sirven de paredes de casas.<sup>62</sup>



<sup>62</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

## **OBJETOS DE MADERA.**

**CANDUNGOS:** se hacen de palos huecos, a los que se les pone fuego para vaciarlos. Son tapados por un extremo. Se utilizan para guardar granos.

**CARRETON:** es un palo vaciado por el centro dejando a los lados dos extremos que sirven para colocar un carretón, del cual depende la zaranda hecha de una rueda tramada con lazos y sujeto al carretón por medio de lazos.

**CARRETAS DE MANO:** están elaboradas de palos cuadrados unidos de un extremo, en el que se pone una rueda y abierto del otro extremo, los cuales sirven de agarradero. Sobre esta armazón se coloca un cajón de madera. Es utilizado para halar cosas.<sup>63</sup>

## **MADERA TORNEADA**



Son adornos hechos de madera para adornar las patas de sillas, mesas, camas, camarines, etc. Se hacen a base de un torno rústico, el cual con la fuerza del carpintero va dándole las distintas formas. En especial hacen torneados en madera de cedro, laurel en los cuales plasman flores, animales y sin faltar la forma torneada. Hay variedad de adornos.

---

<sup>63</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

En Cacaopera hay trabajos torneados que datan de los años 1721, tales como:

- El Altar de Nuestra Señora de la Asunción.
- Sillones.
- Las vigas de la iglesia.
- Los sagrarios.
- Los camarines.

### **RESTOS DE CURTIEMBRES.**

Se echa el cuero en el agua, después que ha sido lavado se echa en una pila de cal. Cuando el pelo empieza a caerse, lo sacan, lo ponen en unos tendales y con cuchillos empiezan a sacarle los demás pelos. Una vez sacados todos los pelos se echa en una pila que contiene agua con cáscaras de roble machacado. Después de todo este proceso ya está listo para fabricar caites, sandalias, monturas, cinchos, etc.<sup>64</sup>

Los vestigios de curtiembres los encontramos en:

- Quebrada El Curtidero
- Quebrada El Cachito
- Poza El Horno.

---

<sup>64</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.



## ALIMENTACIÓN.

En el aspecto alimenticio de nuestro pueblo hay distintos platos especiales tales como:

**TORTILLAS DE MAÍZ:** para lo cual cuecen el maíz en ollas, le agregan cenizas para que les salga la cascarilla que envuelve el grano, los granos podridos son sacados con colador hecho de huacal con agujeros. El maíz se mueve con el meneador que es un palo con su punta plana.<sup>65</sup>



Cuando ya está cocido es llamado nixtamal. Se lava dicho maíz, luego se muele y hacen las tortillas. Al maíz le pueden agregar torta de vaca: raíz grande que al ser cocida se puede hacer tortillas; raíz de huerta, corazón de papayo y coyol, ujuste

---

<sup>65</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

es el fruto del árbol llamado también ujuste el cual es cocido y mezclado con el maíz, el maicillo también se mezcla con el maíz.

**ARROZ MENEADO:** es cocinado en ollas y meneado constantemente con una paleta de madera, le agregan carne, cebolla, cominos, etc.



**GUACAMOL:** se hace de huevos cocinados bien duros y aguacates, los cuales son picados, se le agrega sal.

**AIGUASTE:** es hecho de semilla de ayote con maíz los cuales son medio tostados, luego molidos y le agregan sal.<sup>66</sup>

**CHILE MOLIDO:** es una combinación de chile picante, cebolla, masa de maíz, sal, vinagre, especias. Se pone a cocinar el chile hasta que ablanda hasta dejar las cascara, se muele con todos los ingredientes antes mencionados hasta formar una masa y de ellas se hacen pelotitas.

---

<sup>66</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

**PAPAS DE AIRES Y MALANGAS:** son raíces que al ser hervidas sirven de alimento, se pueden freír con huevo.

**ALBOROTO:** se hacen de maicillo, los que son tostados en comal hasta reventarse luego forman pelotas a las cuales les agregan miel de calla dulce.

**CHUCO:** es un atole que se hace de maíz crudo se muele un día antes y lo hacen hasta el siguiente día. Una vez que esta agrio se cocina. Le agregan aiguaste y frijoles. También se le llama atol agrio.

**POZOL:** se pone a hervir maíz hasta reventar, ya reventado le agregan: achiote, especias y carne. Una vez bien cocinados se comen agregándole curtido y vinagre.

**PINOL:** se hace de maíz semi tostado luego es molido en forma chanca (gruesa). Se pone a cocinar la carne hasta que esta blanda. La harina molida se lava para que no quede espeso. Después se pone a cocinar la harina “chanca” con la carne; agregándole achiote, cebolla, especias y sal.

**POZOL DE QUEMA:** se hace de maíz cocido con cal, se lava luego se pone a reventar. Una vez bien reventado se le hecha semilla de morro que es la semilla de cutuco; luego se baja del fuego y se lava para después ser molido agregándole dulce y canela molida.<sup>67</sup>

---

<sup>67</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

**TAMAL PISQUE:** se hace llamado de maíz llamado pisque el cual es cocido con ceniza. Se lava, después se muele y se amasa envolviéndolo después en hojas de huerta (chácara). Se pone a coser para que se hagan más duros.



**CHACHAMA:** se hace de masa de maíz cocido, agregándole dulce molido, canela, crema, leche agria royal (levadura), luego es batido. Una vez hecho esto se pone en las cazuelas que pueden ser de lata u hojas de huerta en forma de cazueleja prendidas con espigas de agujas de arras. Es cocido en el horno.

**QUESADILLA DE MAÍZ:** se hace de maíz cocido, se hace la masa que después es convertida en el relleno de dulce, canela, royal, pimienta gorda, cuajada y crema. De harina de maíz crudo se hace la capa que servirá para envolver el relleno que es en forma redonda. Se cose en el horno en cazuela.<sup>68</sup>

**SALPORAS:** se pueden hacer de maíz “tizate” o de maicillo, que una vez lavado lo pasan por agua hirviente para que quede medio crudo. Después se pone a secar, una vez seco es molido, para sacar la harina. La harina se amasa en bateas de madera, agregándole: huevos, azúcar, sal royal, manteca y crema todo se mezcla

---

<sup>68</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.



con un poco de agua tibia hasta que se pueden hacer pelotitas. Se hacen varias pelotitas de la misma medida la medida que se toma es palmeada en la mano y se adorna con un cuadrículado utilizando un canasto. Ya listas las salporas se ponen en cazuelejas para después ser cocidas en el horno.

**VINAGRE:** se puede hacer de uva montes, cascara de piña, (jocote guitarrillo) tierno, marañón, nance acido. El material usado se coloca en agua con dulce pasado un día se vota el agua y se le agrega más agua y dulce y ya está listo. Al vinagre para usarlo le agregan cebolla, chile, especias, repollo, sal, y sirve para acompañar las comidas.

**PINOL:** este otro tipo de pinol, se hace de maíz tostado, el cual es molido y se pone a hervir hasta que se haga pelotitas pero es meneado constantemente. Se le agrega dulce, y es servido con pan, guineos, etc.

**MIEL DE JOCOTE:** es hecha de “jocote turco” para lo cual se cocina hasta que quede blando agregándole después dulce y canela. Es servido con chilate.

**REFRESCOS DE CAULOTE:** lo hace de la semilla la cual es machacada luego se pone en agua con dulce.

**REFRESCO DE FLOR DE CARAO:** la flor se pone en agua con dulce, luego es convertida en refresco. Si se deja de 3 a más días se convierte en bebida embriagante.<sup>69</sup>

---

<sup>69</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.



**REFRESCO DE MARAÑÓN:** el fruto de marañón es partido en rodajas puesto en agua con dulce obteniéndose así el refresco, pero si se deja varios días se convierte en bebida embriagante.

**REFRESCO DE MANGO:** el mango es molido junto con el dulce y es así como se obtiene esta bebida.

**CHILATE:** se hace de maíz tostado o puede ser de maíz hervido. Después de esto se muele con agua y lo pone a cocinar. Se le agrega pimienta gorda.

Esta bebida se sirve en guacales acompañada de dulce de guineos, dulce de torito, batido, etc.

**CHOCOLATE:** se hace de maíz tizate tostado. Una vez tostado se muele para sacar harina. Para hacer la bebida es deshecho, luego puesta a cocer agregándole dulce.

**CAFÉ DE MAICILLO:** lo elaboran de maicillo con un poquito de café bien tostado. Se muele, la bebida se hace hervida con dulce. También se le llama café revuelto.

**PIÑICOS:**son obtenidos de la planta llamada piñal, son en sí los hijambres de dicha planta se puede comer en huevo frito, mezclado con vinagres o simplemente crudos.<sup>70</sup>

**NUÉGADOS:** son hechos de yuca, unas son cocidas y otras crudas. Se machucan agregando arroz cocido, cuajada, todo esto es molido, después es hecho pelotitas o a una sola medida. Se fríen y después se le agrega miel de dulce.

---

<sup>70</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

**POLEADA:** se hace de arroz blando el cual es molido. Se pone a cocer agregándole leche con la vainilla y azúcar y es meneado constantemente para que no se pegue.

Una vez cocido se le agrega canela molida por encima.

### **CHILE MOLIDO**

Es una combinación de chile picante, cebolla, masa de maíz, sal, vinagre, especias cuyo proceso se hace así:

Se pone a cocinar el chile hasta que esté blando, luego se lava sacándole las semillas, hasta dejar solamente las cáscaras, después se muele toda la combinación, luego se hacen pelotillas de una sola medida, se envuelven en tusas y se amarran con tule. Son vendidos cada macito.<sup>71</sup>

### **ELABORACIÓN DE JABON DE ACEITUNA.**



### **JABON DE ACEITUNA**

Se obtiene la semilla de aceituna, la cual es sacada del cascarón, pasadas por agua caliente para que sean lavadas, después son molidas y puestas al fuego con

---

<sup>71</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

lejía de ceniza (para esto le ponen pailas con ceniza, le echan agua y el agua que filtra es recogida. A esto le llama lejía).

### **CHICHA O SACADERA, CUSUSA, CHAPARRO:**

Es una bebida embriagante cuyo proceso usual para hacerlo es el siguiente:

El maíz se pone a germinar en agua dentro de una olla con capacidad de “dos medios” de maíz. Al pasar 3 días el agua se vota debido al mal olor, le agregan más agua y dulce, el cual se vuelve de sabor fuerte. Una vez fuerte se saca el agua de la olla y es colocada y se pasa a una olla llamada HERVIDORA, la cual se tapa con el asiento de otra olla y forrada por completo de barro, dejándole a uno de los lados de la olla un orificio en donde se coloca un tubo de hierro forrado de barro.

Le agregan fuego a la olla y esto hace surgir vapor, que se envasa en depósitos de vidrio o tecomates, siendo esto el guaro llamado chaparro. Cuando ya no tiene sabor se vota y se pone en otra olla.<sup>72</sup>

### **MEDICINA DE USO CASERO.**

En la ciudad de Cacaopera hay personas que preparan medicinas hechas de vegetales y otros ingredientes. Hay personas dedicadas a esa labor, llamados “**PARCHEROS, CURANDEROS, MEDICOS, HECHICEROS**”. Es muy común ver el uso de plantas en la preparación de medicinas. Entre estos elementos utilizados y su función correspondiente tenemos: **RUDA, TABACO, HUEVO.**

---

<sup>72</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

Al hacer una mezcla sirve para sobar a los niños que tienen calentura, enfermedad de la vista, y diarrea llamado a esta enfermedad “ojeado”.

### **CIENCIA MÉDICA TRADICIONAL.**

La ciencia médica tradicional de los kakawira abarca la curandería, curación mágico- ritual y la hechicería.

Las especialidades que abarca la curandería son: sobadores de niños (por empacho, ojeados, pujiados, desmollerados y jugados por espíritus); sobadores de fracturados (huesos quebrados, doblones y cuerda Juida); parteras o comadronas y curandería en general (que atiende las diferentes enfermedades que padecen las personas).

Los antepasados sistematizaron una serie de principios y conocimientos religiosos, mágico-ritual y de observación de la naturaleza para potenciar la calidad de vida o para combatir las enfermedades, el dolor y hasta la muerte. Dentro de estos principios-conocimientos sobre sale la polaridad “frio-calor” practicas sobre naturales, succión de infecciones, sobaduras, uso de emplastos y aguas sea dulce, amargo, agarroso o tetelque; se incluye a la vez rezos confesiones, pagos rituales, conjuros y aplicaciones quirúrgicas.<sup>73</sup>

### **FARMACOLOGIA TRADICIONAL.**

El conocimiento de la farmacología tradicional surgió a partir de las actividades de la caza y la recolección, de la vida nómada y sedentaria, de la calidad de vida de

---

<sup>73</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

los niveles bajos de salud, de la esperanza de alivio o el pasado a la muerte, y de la relación con la madre tierra que llevo a las personas a tener un amplio conocimiento de la flora y de la fauna y a valorar procesos prácticos –empíricos, religiosos, mágico y teórico que dio como resultado; “Un Sistema Tradicional de Salud” que conlleva a conocer el funcionamiento de los organismos del cuerpo, las alteraciones realizadas que provocan un bajo nivel de salud (enfermedades), la clasificación de las enfermedades en frías o calientes, en naturales o “puestas” y los diferentes tratamientos para equilibrar el cuerpo.

La instancia generadora de enfermedades y muerte se entiende a través de la etiología basada en la observación de la naturaleza y en las consecuencias del comportamiento de la actividad humana.

Dentro de este aspecto también hay un enfoque religioso marcado por atributos de vida, salud y relación.- continuidad post muerte física en este nivel Hay tributos míticos encargados de recibir a los difuntos, según el motivo de su fallecimiento pues la muerte es clasificada por enfermedades naturales o sobrenaturales, mal puesto, accidentes, efectos solares, fenómenos acuáticos, de la tierra, aire, o fuego, infecciones.

## **AGUA DE QUINA**

Se hierven las cáscaras en agua, la cual sirve para rebajar inflamaciones. Esta agua es llamada “agua de faumento”.<sup>74</sup>

---

<sup>74</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

### **EPASOTE CON LECHE**

Se mezclan y se ponen a hervir, sirve para expulsar las lombrices.

### **AGUA DE CÁSCARAS DE CAULOTE**

Se ponen las cáscaras en el agua y cuando ya está de color amarillo y ligoso es tomada para contener la disentería.

### **LECHE DE JIOTE**

Para rebajar la alteración del ombligo.

### **MANTECA DE GARROBO**

Para rebajar la inflamación del cuerpo.

### **HUEVOS DE ARAÑA**

Se colocan en el dedo que ha sufrido tropezón.

### **MANTECA DE GALLINA Y TORTUGA**

Para rebajar inflamaciones de las amígdalas.

### **AGUA HERVIDA EN HOJAS DE SALVIA, “PAPALON”**

El agua se toma, y si son las hojas se colocan en el ombligo para evitar el mal de orín.<sup>75</sup>

---

<sup>75</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

### **TIERRA DE ALGUNAS CASITAS DE ABEJAS”**

Se hace la masa con agua y se coloca en el oído.

### **DORMILON**

Los niños son bañados con agua hervida mezclada con esta planta y sirve para que caminen rápido.

### **PALO DE GOLPE**

La hoja, bejucos o raíces se ponen a hervir, sirve para lavarse la parte fracturada del cuerpo.

### **LECHE DE MUJER**

Se echa en los ojos para evitar el “mal de ojo”

### **CASCARAS DE JIOTE**

Se ponen a hervir y el agua sirve para lavar heridas y quemadura.

### **HOJAS DE MANGO, ZAPOTE, MARAÑON, ”CHUPACHUPA”**

Se ponen a hervir el agua sirve para bañar a personas que han sufrido cualquier enfermedad.<sup>76</sup>

---

<sup>76</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

## **CULANTRO**

Se muelen las hojas y se pone en la cabeza en poquitos, amarrados con una tela, para los niños que tienen calentura.

## **HUEVO DE GALLINA Y CAFÉ PURO**

Se bate la clara del huevo con el café y se coloca en el pecho cubierto con una tela, cuando una persona no come.

## **RAIZ DE CHAN**

Se ponen a hervir 7 raíces y se toma el agua para el dolor de estómago, colerín y calambres. También se pueden colocar bajo del enfermo para que le llegue el calor.

## **COPALCHI**

Se ponen a hervir las cáscaras y el agua es tomada para evitar el dolor de estómago.

## **RIEGA PLATO**

Se ponen a hervir las raíces y el agua es tomada para los dolores de estómago. También lo toman las mujeres antes del parto 3 veces al día.

## **SEMILLAS DE RIEGA PLATO**

Se hacen collares para colocárselos en el cuello al niño y evitar la calentura.<sup>77</sup>

---

<sup>77</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.



## **PALO DE PITO Y MOZOTILLO**

Se puede usar su leche o si no se ponen a hervir las cáscaras y se toma el agua para el “mal de orín”.

## **LADRILLO DE BARRO**

Se pone a hervir, usando el agua tibia para mojar la frente con una tela y evitar la sangre de nariz.

## **HOJA DE NARANJO AGRIO**

Se hierven las hojas y se toma el agua 3 veces al día para dolores después del parto.

## **VALERIANA**

Se hierven las raíces y se toma el agua 3 veces al día para evitar dolores del estómago.

## **HUAQUITO**

Se hierven las raíces y se toma el agua 3 veces al día para evitar dolores del estómago y sacar algún veneno.<sup>78</sup>

## **CRUCILLITO**

Las hojas son hervidas y el agua fría sirve para bañarse a los niños con calentura

---

<sup>78</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

## **JENGIBRE**

La raíz es molida agregándole azúcar, después es hervida y sirve para dolor de estómago, vómitos, diarreas, tos, etc.

## **CÁSCARAS DE MACUILIS**

La cáscara es machacada, pone a hervir y el agua se tome 3 veces al día para evitar la diarrea indigestión, empachos etc.

## **SANTA FE**

La hoja se muele, después es colocada en agua y el líquido se toma para el dolor de estómago.

## **HOJA DE TARRO CHAN**

Se muelen las hojas y el líquido se coloca en la parte enferma, o se pone bajo la ceniza caliente. Una vez cocido es frotado en la parte enferma y sirve para evitar hongos “mazamoras”.

## **HOJA DE GUAYABO**

Las hojas son molidas y el bagazo se coloca en las heridas.<sup>79</sup>

---

<sup>79</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

## **PLUMAS DE ZOPILOTE**

Se quema la pluma y la ceniza es frotada a los niños “pujosos” y a los que les sale sangre de nariz.

## **FLOR DE AMAPOLA**

Se muele la hoja y el bagazo es colocado en el ojo para evitar el “mal de ojo”. Debe ser por una hora.

## **ANILINA VERDE**

La anilina se deshace en agua y se unta en la parte quemada.

## **CANELA**

Se muele con agua y se les da a los niños para evitar vómitos.

## **OREGANO**

Se muelen las hojas, se hierven y se toma para evitar acidez estomacal.

## **PELO DE MAIZ**

Se quema el pelo y su ceniza es frotada en la parte que tiene dolor.<sup>80</sup>

---

<sup>80</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

## **FROTACION DEL DEDO CON LA MANO**

Al frotarse el dedo con la palma de la mano produce calor, el cual se pasa por el ojo para evitar la inflamación. También se puede pasar la cola del gato o ponerse un huacal y que una persona le tire 7 granos de maíz al huacal.

## **RAÍCES DE CACAOPERA.**

Al llegar al municipio de Cacaopera, las raíces indígenas se ven rápidamente en los rostros de sus habitantes. Los pómulos pronunciados, la piel morena y el cabello lacio, son algunas de estas características.

Esta es la herencia de los primeros habitantes de Cacaopera, quienes dejaron su huella.<sup>81</sup>



---

<sup>81</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

## TRAJE TRADICIONAL DE NUESTROS ANTEPASADOS.

### TRAJE TRADICIONAL DE LA MUJER.



La gente de este pueblo tiene sus propias formas de vestir y cierta clase de telas usadas para ello. Entre las telas usadas tenemos.

**HOLAN:** usada por las mujeres. Hecha de algodón, de contextura fina con la que hacían camisas, blusas, faldas. Esta tela era coloreada con jiquilite y Brasil. Una vara de holán valía real y medio en 1925.

**REFORMA:** era cuadriculada, usada para trajes de hombres y mujeres. Su contextura era “chanca” (ordinaria) y la había en varios colores.

**MANTA DRIL:** tela doble, usada para pantalones. A veces se pintaba con jiquilite.

**GUAISTE:** tela doble a colores en cuadriculado. Las mujeres la usaban como refajo, a los cuales les hacían ruedo y solamente era liada sobre el cuerpo quemado como falda. Era acompañada de blusa por aparte.<sup>82</sup>

---

<sup>82</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

**LONILLA:** de contextura fina, usada para pantalones y era a colores.

**ARREGLO DE LAS MUJERES:**

Sobre las cabezas usan sombrero de junco con un listón negro, toallas o telas que son amarradas de manera especial.

El pelo es trenzado con listones a colores, tute pintado con anilina o pinta, una vez trenzado se lo enrollan alrededor de la cabeza y amarrado sobre la frente. Las trenzas eran sostenidas con peinetas de carey para lo cual usaban de 5 a 10 peinetas.

Usaban aritos en las orejas, en distintas formas y colores, especialmente usaban los argollones hechos de oro que valían 12 reales.

La blusa era de manga larga hasta el codo, luego seguían un revuelo con “rulos” (alforzas) hasta el puño y otras veces la manga seguía normal hasta el puño. El resto de la blusa es adornado con alforza que son aberturas para sacar el seno y amamantar a sus hijos.

Sobre el cuello se ataban preciosos collares como:

Collares: hechos de semillas de pito.

Coral: hechos de semillas de pito adornados con monedas.

De Piedritas: eran hechos de pelotillas de vidrio y a colores.<sup>83</sup>

---

<sup>83</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

**JUEGO DE ROSARIO:** era de plata llevando consigo las cuentas del Pater Noster, y a las 10 Aves Marías señaladas con semillas, también llevaba una cruz de plata de 4cms x 2 cms. Y adornos tales como: tostones reales, cuartillos.

**SOGUILLA DE PISTO:** era hecha de monedas de plata, llevando consigo medios, reales cuartillos, entre los cuartillos va el collar o cuentas.

**SOGUILLA:** es de semillas de pito o puede ser de pelotillas de plástico o vidrio a colores.

**RAMAL:** es hecho de semillas de pito con monedas de plata y una cruz, es dividida en cuentas.

A veces hay personas que usan toda esta clase de collares, de manera que cuando muelen se oye un gran ruido debido al movimiento de tantos collares. Antes de morir las madres dan como herencia a sus hijas estos collares.

Como falda usaban **NAGUAS** hasta el tobillo con 3 o 4 revuelos con rulos (alforzas) en distintos colores.

Usan combinación como ropa interior hecha de manta. Sobre la nahua usan el **DELANTAL** con 2 bolsas y revuelos. En sus pies ponen caites.

Todavía en 1920 usaban una tela como nagua prensada o amarrada con pita sobre su cuerpo, como blusa un pañuelo grande tirado sobre el pecho y espalda amarrado. Sobre su cabeza se amarraban el paño, tal como lo hacen los árabes.<sup>84</sup>

---

<sup>84</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

## VESTUARIO QUE UTILIZABAN LOS HOMBRES.



Usaban sombrero de junco, pañuelo grande como corbata. Las camisas eran de talle cerrado y de botón en el cuello, eran flojas.

Como ropa interior usaban calzoncillos o calzoncillos de manta hasta debajo de la rodilla. El pantalón tenía cuatro paletones y termina en “punta de yuca” (estrecho). El pantalón era con botones y se lo amarraban con pitas o cinchos. Usan caites en los pies.

Es también parte del vestuario ver la gente con bolsones hechos de mantas con revuelos a la orilla y “zurcido” (o vaina) en la parte donde van pegadas las mangas (agarradera). También llevan como adornos los bordados. Es usado para llevar sus compras. Lo usan los hombres al igual que las mujeres.<sup>85</sup>

---

<sup>85</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.



Sus hijitos pequeños son cargados bajo el brazo acostados en una manta con tirantes para poder colgarse en el hombre o a veces son puestos en la cintura y sostenidos con el brazo.

## **MATRIMONIO.**

Habían para llevarlo a cabo, tales como: Cuando los padres veían que su hijo ya estaba apto para el matrimonio, ellos iban a platicar con el señor que tuviera una hija y que ellos antes habían conocido. Los contrayentes no se conocían, solo sabían que se iban a casar, pues se presentaban hasta el día de la boda. Para realizar el matrimonio se ponían de plazo 22 días. Al día en que vencía el plazo se la llamaba día de **REMATE**, para entonces celebraban en la casa de la muchacha el acto de PALABRA o sea donde se iban a conocer o no a la novia. La hija era llevada a otro lugar para que no se diese cuenta.

En este día había comida, bebida y guaro. Si el padre de la muchacha la daba, se establecía el **PLAZO DE CASORIO**, por lo menos era 8 días después del día de **REMATE**.

El novio por su aparte debía de tener antes del casamiento, los collares llamados juegos de rosario y soguilla de plata. También listones, sombrero de junco, objetos de cocina, ropa de boda, de paseo y de trabajo etc.<sup>86</sup>

El casamiento se realizaba en el templo para lo cual el novio llegaba primero, y esperaba a su novia en la puerta, luego después llegaba la novia con sus amigos,

---

<sup>86</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

familiares y los padres le entregaban la novia al novio. El casamiento valía 18. Colones. Las vestimentas de boda eran: El novio con ropas blancas y un pañuelo grande de color rojo que se le ponía de corbata. Usaba caites. La novia se hacía trenzas en el pelo y se las amarraba con listones de diversos colores, adornándose con peinetas. Su vestido era blanco manga larga y falda de revuelos. Se cubría la cabeza con un paño. Usaba caites. Después de la ceremonia, el novio con ropas le ponía los collares y el sombrero, luego salían en procesión hacia la casa del novio en donde había baile, y bebida.

Ya cuando la fiesta ha terminado los recién casados se iban a pasar 15 días donde los padres de la muchacha, en donde era conocido el talento del **YERNO**.

Pasado los 15 días los padres la entregaban para que formaran el nuevo hogar.

La otra forma era: que el muchacho aspirante al matrimonio llevaba una carga de leña a la casa de la muchacha y la tiraba en el patio.

El muchacho vigilaba si la quemaban o no; si la mamá de la muchacha la quemaba era señal de boda, de lo contrario no había. Si se quemaba la leña, los padres y su hijo iban a pedir la **MANO**, mientras los padres platicaban, los novios lo hacían en otro lugar. En ese mismo día se determinada el día del casorio.<sup>87</sup>

---

<sup>87</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

## **DANZAS TRADICIONALES DE CACAOPERA.**

### **EMPLUMADOS.**

Hualaje fue el nombre que le dieron los españoles, que significa emplumado, en si es una danza de alegría de danzadores de plumas. Estas danzas surgieron de la alegría de haber construido el templo.

Danza ritual, que se remonta a la época colonial. Surgió del encuentro de ocho Caciques, cada cual tenía su ejército adornado con plumas.

Es una danza que ha pasado de padres a hijos. Entre los que participan en esta danza están:

José Enrique Ortiz

Jaime Ortiz Pérez

Emiliano Hernández

Lorenzo Martínez

Antiguamente cada danzador tenía 6 bailitos pequeños, los cuales seguían los pasos del danzante grande y que estos después serían sus discípulos o relevos. Actualmente solo tienen una danza.

### **SU VESTIMENTA ES DE LA SIGUIENTE FORMA.**

Es así como también tienen su propia forma de vestir.<sup>88</sup>

---

<sup>88</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

Utilizan una copa de sombrero forrada con tela sobre la cual va una armazón en forma cónica con la parte ancha hacia arriba sobre la cual colocan las plumas de guara de color chiltote, sostenida con un palito. Las plumas miden 48 a 50 cts., de largo.

Todo esto es colocado en la cabeza y amarrado con una tela bajo la quijada.

Su camisa y su pantalón pueden ser al gusto del danzante.

Se colocan una tela, cubriéndose el pecho y la espalda amarrada bajo el brazo derecho. Esta tela es llamada **BANDA DE LA VIRGEN**. En su mano derecha llevan un ayacaxtle (sonaja) hecho del fruto de cutuco, con pequeños agujeros y adentro semillas de pito y un palillo que sirve de agarradero y que al sonarlo le da vivacidad a la danza.

Llevan un pañuelo en la mano izquierda y lo menean al compás del paso del danzador. Los bailitos solamente llevan ayacaxtle, el cual es sonado continuamente. Acompañan a la danza la música.<sup>89</sup>



---

<sup>89</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

**ENTRE LAS PIEZAS QUE SE TOCABAN CON LOS INSTRUMENTOS Y QUE  
ACOMPañAN AL BAILE ESTÁN:**

Año nuevo

Las peñas

Caballito

Manguito

Orgullosa

Gavilán pollero

Fandango

Cañita

Paseo

Zapateado

Francesa

Borrachita

Cañas

Costa Rica

Cuando

Española

El algodón

La Embusterita

Torito Pinto.

Cuatro Milpas

Estadanza es realizada los días 15, 16, y 17 de enero, en memoria al encuentro de los 8 caciques y en honor a Tupaica y Tumaica.<sup>90</sup>

El día 15 de enero celebran un Rosario a las 10 de la mañana, ya cuando se ha realizado esto se comienza esta danza dentro del templo. Después salen a las

---

<sup>90</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

casas, pero a las 3 de la tarde se reúnen en la plaza frente al templo a donde llegan también hombres enmascarados con distintos disfraces llamados comúnmente tapojiados.<sup>91</sup>

## TAPOJIADOS.



Estos tapojiados bailan y toreadan con un cuerno de buey colocado en un palo. Se retiran a las 6 de la tarde. El día 17 bailan en las casas particulares, a donde también acompañan los tapojiados. En este día se hacen más y también se hace un toro de bejucos cubiertos con colchas, cachos de bueyes y una cola. Este toro es hecho en uno de los barrios de la comunidad. A las 2 de la tarde se reúnen

---

<sup>91</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

dónde está el toro para luego salir en procesión hacia la plaza pública. Una vez llegado a la plaza con el toro se procede a leer la carta de venta, la cual es de esta manera:

“Don Tiburcio Luna, mayor de edad del domicilio de Cacaopera, Depto. de Morazán, ha dado en venta por la suma de mil colones a don José Feliciano Romero, mayor de edad, vecino de Cacaopera, Depto. de Morazán, el semoviente expresado a continuación:

Un toro color negro con la posibilidad de procrear. Hace constar que esta herrado y venteado con el fierro Conc. Enero de 1959, #69511. Este toro pasa a ser dividido entre todos los de la comunidad de la forma siguiente:

La cabeza se la dejamos a doña Pastora Corea para que haga pozol.

Los cuerno se los dejamos a al conjunto Melódicos del Ritmo para que les sirva de micrófono.

Los dientes se los dejamos a don Medardo para que se los ponga en reposición del que se le cae.

Las orejas se las dejamos a la Saturnina Guayaba para que oiga mejor.

Los sesos se los dejamos al Sr Alcalde para que pueda razonar más para poder llevar a cabo las actividades.<sup>92</sup>

Las tripas se las dejamos a niña Minga para que haga morongas.

---

<sup>92</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

La carne se la dejamos a todas las cocineras

Las patas se las pasamos a dejar a doña Angelina Herrera para que haga más sopa de puya.

La cola le queda como herencia a Octavio el barbero para que pueda limpiar los pelos que les quedan a sus clientes

Para seguridad del comprador se le extiende la presente en la Alcaldía Municipal de Cacaopera a 24 de diciembre de 1960.

Cuando ya se ha terminado de leer el documento, empiezan a bailar al son de la música, y al terminar la pieza musical se dedican al toreo, uno carga el toro en su cabeza y trata de cornear a los demás tapojiados, al mismo tiempo gritan ¡hurra!, que significa cambio de paso.

Antes de terminar hacen la **CORTESÍA**, que consiste en bailar de oriente a poniente, de norte a sur, formando una cruz y haciendo una genuflexión en cada final de dicha cruz. Esto dirigido por los danzantes y los músicos. Después continúa el toro y por último los tapojiados. El día 17 es celebrado en honor a San Antonio del Fuego o de la Luz. Ya cuando han hecho la cortesía se retiran.<sup>93</sup>

---

<sup>93</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.



## LOS NEGRITOS.



### **DANZA DE LA NATURALEZA O MADRE TIERRA (BAILE DE LOS NEGRITOS).**

Esta danza antiguamente era parte del ceremonial dedicado a la naturaleza y a la Madre Tierra, y según la tradición oral se dice que: “Kali” o “Juan Abxu” (Dios) pidió a los indígenas Kakawira que danzaran para ver si la tierra ya estaba maciza después del diluvio y fue así como surgió dicha danza.

Esta danza ceremonial comprende los negritos (con dos sones; la entrada con 8 pasos o mudanzas y la campanilla con 11 pasos), Baile del sope, Juego del Toro, Juego de la Varita, (en el que se usan baritas pintadas y adornado su extremo superior con listones en colores azul, rojo, negro, blanco, amarillo, verde, y café), (colores sagrados en el ritual y que a la vez son los colores del estandarte Kakawira y Lenka). Cambio de luces y flores (como representatividad del sol y de la naturaleza), carrera de la infantería y la jalada de patos.<sup>94</sup>

---

<sup>94</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

Esta tradición es acompañada a ritmo de calambo, flauta, tambor y ayacaxtle. Los danzantes están organizados en dos cuadrillas, la cuadrilla de la virgen y la cuadrilla del señor, y cada una está integrada por 24 danzantes, en la que dos personas tienen el cargo de Negros Mayores y los otros son Negros Menores o infantería o dos músicos actualmente esta tradición es dedicada a nuestra Señora de la Asunción y se presentan la noche del 31 de Julio y luego la noche del 13 de agosto en la vela de la Virgen y el día 14 que acompañan la procesión de la Virgen desde “El recibimiento” o “Casona” hasta la casa parroquial.

#### **LANP KAKAWIRA (ESTANDARTE KAKAWIRA).**

**LOS ESTANDARTES INDÍGENAS SON SÍMBOLOS DE SEGURIDAD DE LOS PUEBLOS Y DE KATIK O PAGO CEREMONIAL.<sup>95</sup>**



---

<sup>95</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.



**LOS COLORES QUE CONTIENE EL ESTANDARTE KAKAWIRA REPRESENTAN FUERZA Y VIBRACION Y SIGNIFICAN:**

**Azul:** La jícara celeste (cielo), representa al ajaw, corazón del cielo... la espiritualidad indígena.

**ROJO:** Representa el oriente, la sangre, fuego... simboliza la vida, maíz rojo.

**NEGRO:** Representa el poniente, la tierra, la muerte, maíz negro.<sup>96</sup>

**CAFÉ:** La madre tierra y origen de nuestro sustento...

**BLANCO:** El aire, el viento, el rumbo norte, al maíz blanco...

---

<sup>96</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

**AMARILLO:** El agua, el sur, la semilla humana, vegetal y animal, maíz amarillo...

**VERDE:** El corazón de la madre tierra, la naturaleza.

**KAKAWIRA:** es símbolo de su identidad que surge desde la misma cosmovisión.

El 17 de enero de 2012, se hizo el estandarte kakawira con motivo del cumplimiento de 469 años del asentamiento del pueblo de Cacaopera (15 de enero de 1543) en el actual lugar.

Es un baile que forma parte de la fiesta de **HUANCADAS**, en la cual se sonaban las campanas, demostrando la victoria obtenida en alguna lucha. Al grupo de danza de Los Negritos se le conoció anteriormente como “La República”.

En esta fiesta se reparte toda clase de comidas y bebidas, en especial el arroz meneado, carne de jolote, café, chocolate, guaro acompañado de quesadilla y chachama.

También se efectúa este baile en honor a la Virgen del Tránsito, es un baile de alegría por la Asunción. El 1° de agosto se lleva a cabo en señal de que se acercan estas fiestas.<sup>97</sup>

Bailan en el templo en el templo, luego en casas particulares. Se inicia a las 7 de la noche y termina a las 4 de la mañana del día dos de agosto. El día 13 de agosto regresan Los Negritos montados en sus caballos y trayendo sus varitas. El 22 en

---

<sup>97</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

la madrugada llevan a la virgen al **RECIBIMIENTO**, propiedad de la virgen para que ella lo bendiga.

Los Negritos llegan el día 13 a las 6 de la tarde montados a caballo, llevando sus varas, para celebrar la ceremonia en honor a la virgen, le cambian la ropa a la virgen, inciensan, luego rezan el Rosario en honor a la conquista.

Una vez hecho esto comienza el **CONVITE** que consiste en llevar comidas o bebidas para regalarse entre sí, sin faltar el chaparro. Después bailan y como a las 10 Pm regresan al templo en donde sigue la ceremonia.

Al llegar al templo, cierran las puertas, rezan el Rosario y se inicia “La Mesada”, de la manera siguiente:

Cada bailarín debe llevar 24 cerrillos hechos de tela con cera de jimerito y 3 velas. Todas las velas recogidas son colocadas en distintos lugares del templo. Se inicia el rezo en latín y al mismo tiempo se queman los cerrillos en la sacristía de la virgen.

Cuando termina la ceremonia se lee el Plan de baile. Ejemplo del Plan de Los Negritos del año 1976.<sup>98</sup>

## **CUADRILLA PARA LA VIRGEN**

**Negro mayor:** Silverio Pérez

**Capitanes:** S. Gabino Martínez, Rafael Luna, Justiniano Ortiz, Manuel Luna.

---

<sup>98</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

**Bandera:** Natividad Pérez, Genaro Ortiz, Patrocinio Martínez

**Varita:** Gabino Hernández, Margarito Pérez, Lucio Cortez, Felipe Cortés.

## **CUADRILLA DEL SEÑOR**

**Negro Mayor:** Silvestre Hernández

**Capitanes:** Juan Pérez, Marcos Luna, Felipe Ortiz, Lucio Luna.

**Bandera:** Bernardino Pérez, Pedro Sánchez, Mateo Cortés.

**Varita:** Jesús Cortes, Margarito Sánchez, Elifonso Luna, Francisco Pérez.

**Pito o Flauta:** Reimundo Ortíz, Macario Pérez.

La cuadrilla de la virgen baila al lado izquierdo, la cuadrilla del Señor al derecho. El baile tiene dos ritmos que son: Entrada y Campanilla.<sup>99</sup>

El baile termina a las dos de la madrugada. Los pasos son los siguientes:

### **LOS PASOS EN LA ENTRADA SON:**

- Tirado hacia adelante
- Tirado hacia el lado o mancornado
- Puntilla del pie con golpe
- Doblando el pie hacia atrás o mecida
- Saludo mancornado
- Paso volado o desgonzado

---

<sup>99</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

- Doblado de la rodilla o carrinche.

### **LOS PASOS DE LA CAMPANILLA SON:**

- Pie
- Picado
- picado atrás
- Pasos al par y a los dos
- Dos golpes adelante cruzado y doblado hacia atrás
- Dos zapatazos y mancornado
- Meciadito
- Maña grande
- Maña chiquita
- Mañita
- Mancornado y cruzado atrás y adelante.

Esta danza es acompañado al son de la música de:

**PITO:** hecho de vara de caña brava con 3 orificios en uno de sus extremos y uno en cada punta. En el extremo que se coloca en la boca se le pone el taponcito que sirve para afinar la música. Esta flauta es forrada con papel plateado blanco y 40 cts.<sup>100</sup>

**TAMBOR:** es hecho del palo llamado Flor de San Lázaro, el cual es vaciado por el centro dejando sólo el molde. Sus extremos son forrados con cuero de venado.

---

<sup>100</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.



**LOS AYACAXTLES:** se usan para seguir el compás de la música. Son hechos del fruto de cutuco (o morro), los cuales son llenados con semillas de pito que al sonar hacen que produzca sonidos.

**LAS POLAINAS CON MONEDAS O CASCABELES:** se las ponen desde las rodillas hasta el gonce del pie. Anteriormente llevaban monedas o cascabeles en gran porción y que al saltar sonaban produciendo un fuerte sonido coordinado a la música.<sup>101</sup>



Los cambios de pasos son dados a conocer por la palabra “!hurra!”, la cual es dicha por los Negros Mayores. El día 14 de agosto, Los negritos acompañan la

---

<sup>101</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.



procesión de la virgen del Tránsito para lo cual montan a caballo. Después de rezar, queman incienso, bailan y sale la procesión, en donde los Negros encabezan el desfile, corriendo hacia adelante y hacia atrás, dando gritos y diciendo “!hurra! “, llevando en sus manos las varitas.

Los músicos y los de las banderas van cerca del CAMARIN de la virgen. Al llegar a la plazuela del barrio El Calvario, bailan, lo mismo hacen al llegar a la plaza central.

**PARTESANA:** Los participantes forman dos filas montados a caballo. A la señal del jefe se separan uno de cada fila, luego arrojan a lo alto la partesana y la agarran de la punta antes de caer al suelo, luego se saludan con una venia. Una vez hecho todo esto los integrantes unen las varitas y gritan al mismo tiempo “hurra”.

También hacen estas destrezas a pie, entonces cuatro van con la partesana y otros con banderolas que de vez en cuando las agitan dando gritos. Otros llevan una varita ataviada de listones llamada “mansilí”. Estos se colocan en fila y salen a encontrarse entre sí las dos filas, jugando entre los dedos de la mano la varita, y cuando están frente se saludan con una venia, luego vuelven a ocupar sus puestos.<sup>102</sup>

Esto se realiza en la procesión de la virgen del Transito el 14 de agosto.

---

<sup>102</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

**GRACEJOS:** llevan una máscara de hocico de cerdo, un pañuelo colorado cruzado entre el pecho y la espalda y en las manos un ayacaxtle. Tras la primera pareja van otros que llevan una espada de madera, hacen posturas, mudanzas, presentando la espada y luego cruzando con la de su compañero.

## **DIVERSIONES O JUEGOS.**

**JALADA DE PATO:** se realizaba en la plaza en la que se colgaban patos de un cordel y hombres a caballo halaban el pescuezo hasta arrancarlos, el que lo conseguía primero era ganador.

**HUEVO CHIMBO:** están hechos de un cascarón de huevo vacío, los cuales son pintados y se les echa papel de china picado, tapándole después el orificio con el mismo papel. Esta diversión se celebra los días Jueves y Viernes Santo y consiste en quebrar los huevos chimbos en la cabeza de otra persona.

## **JUEGOS CON NAIFE**

**VIVO TONTO:** se busca adivinar el número del naife que se ha escondido. Pueden jugar de 4 a 5, y a cada uno se les da 3 cartas; después, si uno quiere más pueden agarrarlas. Se trata de formar parejas, al jugador que conserva las cartas le toca adivinar, si adivina es “vivo” de lo contrario es “tonto”.<sup>103</sup>

---

<sup>103</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

**TREINTA Y UNO:** se barajan las cartas. Pueden jugar cuatro personas; se le da 3 cartas a cada uno. Si numéricamente tiene 22 ó 31 es ganador; si nadie tiene esos números pueden pedir más cartas. El que hace 31 de premio, gana.

**CAPOTE O PERRO:** pueden jugar 4 y se les da 10 cartas a cada jugador en donde el que sigue después del que las repartió es mano, según sea la carta en número van a seguir tirando los otros.

El que hace más cartas es el ganador. El puntaje mayor puede ser 3, esto se juega por parejas, luego al fin se cuenta así: las buenas o pintas son contadas, en cambio las malillas no valen. 3 pintas hacen un punto. Las pintas son un as, 2, 3, 10 Sota, 11 caballo, 12, Rey.

Entre las malillas están: 4, 5, 6 y 7.

**JUEGO TAPADO:** es un juego igual al Capote con la única diferencia de que las cartas son cubiertas.

**SIETILLO:** participan 4 jugadores, se le da 10 cartas a cada jugador. El jugador mano si tiene la carta # 7 debe ponerla, de lo contrario quien está antes de él le hala la oreja, y así se continúa formando escalas de orden numérico.

**OREJA:** se baraja el naipe, se saca una carta sin darla a conocer, después se le da 3 cartas a cada jugador, las que sobran se colocan en el centro.<sup>104</sup>

El jugador mano si trae pareja las coloca al lado de las cartas que están al centro y así continúan. Si alguien no tiene pareja toma la de las cartas del centro hasta

---

<sup>104</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

formar pareja. El que termino sale del juego. Hay ayuda entre los jugadores, a uno de ellos le toca adivinar qué carta es la que está aparte. Si no adivina todos le halan la oreja.

**BANQUITO:** pueden jugar de 8 a 10 personas. Se barajan las cartas, después se rifan y el que tenga la carta mayor ése es el que tiene el banquito. Si juegan 8 a 10 se hacen 8 ó 10 montoncitos de cartas, pero si juegan menos se hace un montoncito más. El que tiene el banquito espera que los jugadores marquen el dinero. Una vez rifado sobra una carta que le queda al del banquito. Esta carta la muestra a todos los jugadores. Si es As les gana a todos o depende del número que tenga el del banquito, si empatan pierde, si hay mayores gana.

Hay cambio de banquito cuando a otro le sale As, pero si hay Ases en los días entre los jugadores no hay banquito, el anterior seguirá siendo banquito.

**CHIVIADERA:** son juegos de dinero, en las que hacen uso de dados. Hacen apuestas de dinero al tirar el dado, según el número que señala el dado y el número que la persona ha indicado así se gana.

Si una persona dijo 6 y el dado al ser lanzado cae 6 esa persona gana.

También existe al igual que este juego de la tabla, que es de la misma forma, sólo que en éste se hace uso del hueso de la pierna y del muslo de ganado para lanzar el dado.<sup>105</sup>

---

<sup>105</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

**ALBORADA:** esto se acostumbra al amanecer en los días festivos de la comunidad. Consiste en reventar cohetes y bombas al son de la música.

**CARRERA DE CINTA:** consiste en montar a caballo, correr y con una aguja atrapar una cinta que está sostenida en un cordel. Este juego lo hacen con agilidad, velocidad y deseo de ganar una cinta.

### **EL PALO ENCEBADO, SÍMBOLO DE UNIÓN.**

En las fiestas patronales de los pueblos casi nunca falta la competencia del "Palo encebado".

Sin embargo, muy pocos saben que ésta ha sido dedicada a la naturaleza y la alimentación.

Es por esta razón que ha sido incluida en la festividad al Señor del Cacao.

"Siempre se ha visto como un juego más, pero el poste utilizado significa la conexión de la madre tierra, el ser humano y la divinidad", asegura Miguel Ángel Amaya, miembro del Consejo de Guías Espirituales del Centro Comunitario "El Maizal" de Cacaopera.

Además simboliza "la fertilidad, fecundación, crecimiento y producción de las plantas".<sup>106</sup>

---

<sup>106</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

Anteriormente —comenta Amaya—, esta tradición no tenía espíritu de competencia, al contrario fomentaba el compañerismo, ya que los frutos que se ponía en la punta se compartían con todos los presentes.

"El esfuerzo de subirse y bajar los presentes significa la unidad y cooperación".

## **ARTESANIAS.**

**JARCIA:** La materia prima es el mescal, o sea una fibra obtenida del henequén. Se cortan la pencas y se despinnan, para después ser llevadas al “raspadero”. El raspadero está colocado bajo la sombra de un árbol, y se trata de un banco de madera amarrado en el árbol con dos barrotos de hierro introducidos en unos orificios.

La cabeza es “descolada” con un cuchillo hecho de hueso de caballo o ganado. Una vez descolado, se raspa penca por penca. Cuando ya han sido raspadas todas las pencas descoladas, el raspador toma de 10 a 12 pencas sujetándose en la mano derecha una correa y un “TORTOL”. La parte de la penca ya raspada se continúa raspando y todo el resto de la penca, hasta terminar con el poco descolado.<sup>107</sup>

Esta labor comenzaba desde las dos de la madrugada culminando por lo menos a las 2 ó 3 de la tarde. En la madrugada se alumbraban con candiles.

---

<sup>107</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

De cada tarea sacan por lo menos de 10 a 12 montoncitos, los cuales son amarrados en un solo grupo para después ser lavados. Para lavar colocan los montoncitos en el agua para sacarles la leche, ya cuando esto se ha realizado se lava la “cabeza” y luego el resto.

Después los exprimen para sacarle el agua. El siguiente día. El siguiente día por la mañana son colocados en los tendales que son hechos de varas de monte sostenido por horconcitos de un metro de alto. Ya cuando el mescal está seco era pesado en libras y era vendido en amarres de 6 libras. Se vendía por libras o arrobas, etc. Los días miércoles, jueves, sábados y domingos frente a lo que eran las oficinas de **ANTEL**.

Cuando ya se tiene la materia prima, continúa la actividad denominada **HILAR**.

**HILAR**: es el hecho de confeccionar la pita para lo cual se utilizan varios instrumentos y proceden de la siguiente manera: se moja el mezcal para que dé mayor suavidad y no se reviente. La fibra se coloca en el torno.

**EL TORNO**: es hecho de madera en forma redonda y al darle vuelta hace que dichas fibras de mezcal se vayan retorciendo.<sup>108</sup>

---

<sup>108</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.



**EL MALACATE:** es de madera con una abertura en medio, en la que van dos carretones con un clavo en medio que sirve para amarrar las fibras. Se coloca al lado del torno unido por unas pitas en forma cruzada. Cuando se le da vuelta al torno tiende a girar los carretones y hacer que la pita vaya retorciendo. Son colocados en trozos sembrados en el suelo.

**LA CARRETA:** es un palillo con una rueda en la punta colocada en unos agujeros del resto de la carreta, la cual es colocada en un palo con varias ramas que sirven de patas. En el palillo se amarran las puntas de las “**TRELLAS**” que son las fibras ya torcidas, cuyo palillo se le da vuelta con una correa. La cual ayuda a retorcer la pita. La carreta se coloca al final del hiladero.

**LOS GANCHOS:** son palos con ganchos colocados en el trayecto del hiladero o sea del torno hasta la carreta. Sirven para sostener las trellas.<sup>109</sup>

---

<sup>109</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.



**CHACHADOR:** objeto de madera en forma triangular con semi aberturas en sus extremos. Sirve para quebrar (unir) los dos hilos pita para que sea más resistente. Los hilos son colocados en las semi aberturas, se comienzan a chachar desde de la carretahasta el torno. Al llegar al torno se le da con fuerza para que el torcido sea resistente. Ya cuando la pita está confeccionada se enrolla.

### **ARTESANIA DE LA JARCIA.**

**HAMACA:** la pita es remojada, luego la tienden para que se destuerza, una vez destorcida es **GRAJEADA EN LA LUNILLA** o sea que es colocada en la parte interior de la aguja y ya está lista para tejer o urdir.

Para tejer se utiliza un armazón de varas de bambú colocadas al par según la medida que se le va a dar a dicha hamaca.

Entre las medidas utilizadas están:

1 vara que consta de 5 a 6 amarres

2 “ “ “ “ 8 “

3 “ “ “ “ 8 a 9 “

4 “ “ “ “ 12 a 14 “

Se inicia colocando 2 pitas, luego otras dos, para después comenzar a amarrar y de estos amarres dependen los “florones”. La medida de un amarre a otro es de 20 cts.<sup>110</sup>

---

<sup>110</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

Ya realizado esto se comienza a tejer. El principio sólo es liado, de ahí surgen los “gonces” y las “mallas”. Se sigue tejiendo con la aguja o sea con la pita, la cual es introducida entre gonce y malla y así se continúa hasta terminar.

La manta, o sea todo lo tejido consta de “orillera” de la cual se sujetan los “florones”. Puede haber mantas de color natural o de colores. Cada parte consta de dos pitas que miden 10 varas.

Los manguillos, se hacen de manila pequeños, cortados al tamaño de media vara, luego las 4 hebras o pequeñas manilas son unidas o “colchados” para que sea más grueso y resistente. Ya cuando esto sea realizado son “tusados” o sea que se le quita las fibras o hebras de mezcal que no fueron torcidas o unidas.

Después de tejer los manguillos, pasan a anillar o amarrar con pitas para sostener el lazo, surgiendo así las “orejas” y “pieces” del manguillo. Un manguillo consta de 24 “pieces” a veces son a colores.<sup>111</sup>

La oreja sirve para colocar el lazo que deberá sostener toda la hamaca. Cuando ya está el manguillo se une a la hamaca amarrando 24 pitas por cada manguillo. A la oreja le ponen “florones”, los cuales son tejidos con el **CHUZO** y es simplemente mezcal deshilado sostenido por un tejido de pita llamado cabeza. Una vez ya realizado este procedimiento, se estira, luego se dobla o “maletea” y ya está preparada la hamaca para el comercio

---

<sup>111</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.



**MATATAS:** especie de bolsas hechas de pita. Sus tejidos pueden ser: malla, tejido fino y lagarto, con tejido ralo y grueso. La pita para dicho tejido es colocada en agujas de punta fina y con agujeros en el centro. Una matata consta de comienzo, corazón y orillera, en esta última pone el cocedor una simple pita para amarrar la boca de las matates. Una vez terminado el cuerpo de la matata se hacen las mangas con 8 fibras de pita de media vara, cuyo tejido es tramado dejando dos agujeros en su punta, que sirven para unir y formar la agarradera



**ALFORJAS:** se utiliza pita fina, la cual se retuerce haciendo de ella una pelota para después ser enrollada en el telar en forma vertical.<sup>112</sup>

---

<sup>112</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

**MATATAS DE CARGA:** se urde en un proceso “jaloneado” en donde se hace la malla y luego se jala. Comienzan con el “amarrador” del asiento, tomando en cuenta las “manos” que consta de 5 fibras de pitas, dándole hasta 6 manos y 15 vueltas de urdido o tejido y una orilla. En la orilla se coloca el “cocedor” que es de 4 fibras de grosor y una vara de largo, sirve para amarrar el “tortol” que es un simple palo con punta que mide 20 cts., y sirve para asegurar el amarre que se hace con el “cocedor”.



**ALFORJAS:** se utiliza pita fina, la cual se retuerce haciendo de ella una pelota para después ser enrollada en el telar en forma vertical.

El telar es un tramo de palos en forma rectangular y grande.

Se comienza a tejer poniendo las pitas en forma horizontal entrelazadas con las que van verticalmente.<sup>113</sup>

Las pitas que se colocan verticalmente se van pasando entre las horizontales de arriba y de abajo, y en la parte que forma el entrelace se coloca la pita

---

<sup>113</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

horizontalmente, llamada “**COMIDA**” con el “**PEINECILLO**” “instrumento rollizo de 20 cm de largo”. Se baja la pita horizontal para que soque, y así sigue el tejido.

También se usa el “**CHICHIPASTE**” (instrumento de madera de 30 cm, de largo y 3 de ancho) para sacar la malla de la alforja.

**CINCHOS DE CARGA:** se hace igual tejido al de la alforja, con la diferencia de que es angosto y se utiliza para cargar leña, sacos, etc.

**MANILAS O LAZOS:** el mezcal se hila en forma gruesa, para sacar la “trella”, se dobla dicha trella hasta unir las puntas.<sup>114</sup>

**ZARANDA:** para hacer esto se usa un aro de “chupa” (bejuco llamado también chinchorro). Su tejido se hace vuelto por vuelta comenzando por el aro y terminando en el **REMATE**. El tejido de la zaranda es bozaleado (formar amarres de adelante hacia a otras). La pita se introduce de una manera entrelazada entre la malla, pero va reduciendo según su tejido hasta terminar con una punta cónica. La zaranda es usada para guardar cosas en la cocina.



---

<sup>114</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

**MORRAL:** Se corta la pita de 150 cm de largo, utilizando los 32 pares. Sus tapaderas se hacen de 16 pares cada una. De la tapadera depende el resto de la bolsa; los tejidos pueden ser: “flores”, “arañas”, “gusanitos”, “escamas de pescados”, “pilarillos” etc.



Todo esto se hace con la misma pita. Su altura es de 32 cm, y su ancho depende de la clase de malla, ya sea rala o tupida. Una vez confeccionado es forrado con tela y en su boca o abertura se le pone zipper. La agarradera puede ser diferente al tejido, ya sea de manila, aros de madera, aros de alambre forrado con pita y estilo cincho de pita.<sup>115</sup>

**CARTERAS:** el tejido es igual al morral, pero es más pequeño



---

<sup>115</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

**CINCHOS:** el tejido es igual al morral. Sirve para sostener el pantalón. Se le pone hebilla de hierro para los hombres y de madera para las mujeres. Su terminación es en forma de punta.

**ADORNOS: (TECOLOTE)** colocan 7 pares de pita sujetos a un palo de 12 cm, de largo y de 1 de ancho, y le hacen 7 tejidos en forma de “pilarillo”. El “pilarillo” “neutro” es de doble tejido contrapuesto, de esta misma clase. El pico del tecolote se hace de dicho adorno.

Los que van de un lado llevan 9 nudos y los que van del otro llevan 8 nudos. Se unen y se sigue el mismo tejido hasta terminar en punta. A los lados de cada punta se le hace un “gusano” siguiendo el mismo tejido hasta formar las patas. De las puntas de pitas que sobran se hacen “dos pilarillos” de tres nudos cada uno, y se coloca otro palo sobre sus patas simulando estar parado. Le hacen dos alas a cada lado en forma de “pilarillo”, cuyas pitas son deshiladas hasta dejar la fibra del mezcal.

Se le hacen dos pestañas teniendo como centro un botón que simula los ojos.

**EL HENEQUÉN:** es una planta sagrada para nuestras culturas. Estaba puesto bajo el patrocinio de maguey.<sup>116</sup>

---

<sup>116</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.



Nuestros abuelos, además de tenerlo por sagrado, también lo aprovechan ya que de esta planta obtienen la fibra de mezcal con la que se hacen hamacas, aguamatates, barandas, lazos, alforjas, matatas, matates, bambadores; artesanías que aún siguen produciendo que en muchos pueblos de Morazán sobre todo en Cacaopera, como un legado de nuestros antepasados Mayakakawira.

## **OBJETOS DE LAJA DE PIEDRA.**

**PILAS:** se hacen de lajas grandes las cuales se cuadran para después ser vaciadas con barras hasta dejarla hueca con la capacidad de mantener agua.<sup>117</sup>



---

<sup>117</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.



## **BASES PARA PILARES**

Se cuadra, luego se nivela y se le hacen adornos. Sirven para colocar los pilares de las casas y las esquinas de las mismas.



## **MOLDES DE SACAR GRANOS**

Se cuadra y se vacía con barra en forma cónica y solo por un extremo.

## **PAREDES DE LAJA:**

Se hacen los pedazos de laja en forma de ladrillos y son pegados con lodo, los cuales sirven paredes de casa.<sup>118</sup>

---

<sup>118</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.



### **OBJETOS DE MADERA.**

**CANDUNGOS:** se hacen de palos huecos, a los que se les pone fuego para vaciarlos. Son tapados por un extremo. Se utilizan para guardar granos.

**CARRETON:** es un palo vaciado por el centro dejando a los lados dos extremos que sirven para colocar un carretón, del cual depende la zaranda hecha de una rueda tramada con lazos y sujeto al carretón por medio de lazos.

**CARRETAS DE MANO:** están elaboradas de palos cuadrados unidos de un extremo, en el que se pone una rueda y abierto del otro extremo, los cuales sirven de agarradero. Sobre esta armazón se coloca un cajón de madera. Es utilizado para halar cosas.<sup>119</sup>

---

<sup>119</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

## MADERA TORNEADA.



Son adornos hechos de madera para adornar las patas de sillas, mesas, camas, camarines, etc. Se hacen a base de un torno rústico, el cual con la fuerza del carpintero va dándole las distintas formas. En especial hacen torneados en madera de cedro, laurel en los cuales plasman flores, animales y sin faltar la forma torneada. Hay variedad de adornos.

En Cacaopera hay trabajos torneados que datan de los años 1721, tales como:

El Altar de Nuestra Señora de la Asunción.

Sillones.

Las vigas de la iglesia.

Los sagrarios.

Los camarines.<sup>120</sup>

---

<sup>120</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

## **RESTOS DE CURTIEMBRES.**

Se echa el cuero en el agua, después que ha sido lavado se echa en una pila de cal. Cuando el pelo empieza a caerse, lo sacan, lo ponen en unos tendales y con cuchillos empiezan a sacarle los demás pelos. Una vez sacados todos los pelos seechan en una pila que contiene agua con cáscaras de roble machacado. Después de todo este proceso ya está listo para fabricar caites, sandalias, monturas, cinchos, etc.

## **LOS VESTIGIOS DE CURTIEMBRES LOS ENCONTRAMOS EN:**

Quebrada El Curtidero

Quebrada El Cachito

Poza El Horno.



## **PIEDRAS HECHIZAS.**

Eran piedras grandes y labradas en forma hueca. Se obtenían de piedras del río.

La piedra era labrada con otra piedra y se utilizaba para moler maíz.

Estas piedras formaban parte de la industria, pues muchas personas hacían piedras hechizas para moler.<sup>121</sup>

---

<sup>121</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.



### **AKAPASI “HECHIZA” (PIEDRA DE MOLER).**

Las piedras de moler son un utensilio de cocina muy importante ya que es utilizado para triturar el “nixtamal” (maíz cocido con ceniza, cernada ocal), para la elaboración de las tortillas. Salcochado para atol, pinol, tamales, refrescos, moler cacao, café recalcado o salsas para diferentes comidas y bebidas.

Este tipo de piedra tradicional para moler es conocida como “piedra de moler hechiza” (no es de fábrica ni de producción en serie) la cual es seleccionada por el hombre y la mujer que encabezan el hogar en yacimientos o de las que hay en la ribera de los ríos, es llevada a casa en donde se talla medio vaciando la parte superior con la técnica de “picado” con machete o con otra piedra.<sup>122</sup>

Conforman este utensilio el metate y la piedra mano de moler. El metate es de piedra fina, con un extremo más ancho y el otro un poco angosto y ambos semi redondeados; su tamaño oscila entre 50 a 70 cts. De ancho, con un vaciado más o menos cóncavo que puede ser de cts. Y que según su uso o desgaste llegaría a tener 5, 7, 9 ó más cts.; la piedra mano de moler puede tener un tamaño de 13, 15, 16, ó 18 cts., de largo por 8 ó 9 cts. de ancho; la piedra de moler no es grande,

---

<sup>122</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

bastante grande, basta un poco más del tamaño de la mano izquierda para descargar fuerza, sobre la que se coloca la mano derecha para empujar y triturar el maíz o “güestiar” la masa.

Desde 1940 se introdujo la piedra de moler “cantarera” que es rectangular y menos vaciada; son producidas en el municipio de San Alejo (Depto. De la Unión) y adquiridas en días festivos de Cacaopera o en días de comercio en San Francisco Gotera.

En esta muestra hay piedras de moler que fueron donadas por Inés Gómez, Vicente Paul Fuentes Villalobos, Cándida Gonzales, otras fueron recogidas en viviendas abandonadas durante el conflicto armado en Guachipilín, San Miguelito, El Colón, Flor del Muerto.

Antes del conflicto armado “daba gusto” escuchar desde las 3 A.M “la hora del nixtamalero” o “salido del lucero” de la quiebra de maíz “el tracateo” de la quiebra de maíz y el “chilin, chilin” de los collares con cruces y monedas de plata con cada movimiento que la mujer realizaba en la molido del “maíz”.

Hoy en día, en el área urbana, la masa se hace en molino y en el área rural la mayoría de mujeres muelen en “molino de mano” y muy pocas lo hacen en piedras de moler “cantera”.<sup>123</sup>

Es importante resaltar los valores de integración del esposo y de la esposa en la selección y fabricación de su propia piedra de moler. Algunos hombres del área

---

<sup>123</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

rural, también ayudan en la quiebra de maíz, ya sea en piedra o molino de mano. Según estudios físicos el polvito que expide este tipo de piedra y que se mezcla con la masa favorece al estómago y a la buena digestión; la continuidad en este oficio de este utensilio, para que las niñas a temprana edad aprendan a moler.

La piedra de moler para “niñas aprendices” de este oficio mide por lo menos 40 cts. De largo, 20 cts. De ancho y una concavidad o vaciada de 2 cts. Y la piedra mano de moler puede ser de 13 x 8 cts.

Para funcionamiento es colocada en un “trinquete” o en un par de tronco de madera rolliza con gancho en la parte superior, o en un molendero o burro para la piedra, o condicionado con otra pieza de madera o bejuco para colocar el tarro o guacal y un palo delgado con 3 o 4 ramas recortadas de por lo menos un metro de alto desde el nivel del suelo, colocado al lado derecho del molendero y sirve para sostener el tarro o guacal con agua.<sup>124</sup>

## **IGLESIA DE CACAOPERA.**



---

<sup>124</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

Esta iglesia es de tipo colonial fue construida en el año de 1721 por dos cuadrillas de 40 mejicanos y 40 españoles y con la ayuda de gente de Cacaopera, fue terminada el 22 de julio de ese mismo año.

Su fachada era bien decorada, a cada lado tiene una torre con cuatro ventanas y un travesaño en cada una de ellas, arriba de estas ventanas hay un adorno sobre el cual descansa una cúpula hecha de ladrillo.

En la parte central de la cúpula por el lado de afuera había un cántaro, luego en las cuatro esquinas de la plataforma que sostiene la cúpula había otros cuatro cantaros pequeños.

La parte central de la fachada tiene varios adornos terminando con un cántaro que sostiene una cruz de hierro, el centro de la cruz presenta la forma de un sol y sus puntas (rayos) en forma de flechas.

Bajo estos elementos y a la misma altura está un círculo, más abajo hay dos nichos colocados uno después del otro. Luego después está la puerta mayor, a sus lados unos adornos con nichos.

La parte central de la fachada tiene varios adornos terminando con un cántaro que sostiene una cruz de hierro, el centro de la cruz presenta la forma de un sol y sus puntas (rayos) en forma de flechas.<sup>125</sup>

---

<sup>125</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.



Anteriormente, la iglesia tenía un pulpito hecho de madera de 2 mtr de altura, era semicircular con gradas por el lado de adentro, era ocupado por el sacerdote para predicar.

El trono está colocado en el extremo final del templo, y es construido de madera labrada y adornada, en donde se encuentra la Patrona de la Ciudad Señora de la Asunción. Este trono fue retocado por Baudilio Rodríguez el 10 de agosto de 1957 y Luis Alonso Rojas el 13 de agosto de 1970.

Antiguamente el altar tenía adornos con oro, ramales, ramilletes, monedas antiguas. Bajo el trono se encuentra un orificio profundo y aun hoy en día creen que allí hay oro. El templo contaba con 3 arañas de plata utilizados para colocar candelas. El encielado del techo donde está el trono es hecho de madera, y su centro tiene un adorno. Sobre este encielado, hay una especie de casa, luego después el tejado.

El templo consta de dos sacristías, una al costado derecho y la otra detrás del trono; una es para el Señor y la otra para la Virgen. Son utilizadas para ceremonias y guardar objetos de los santos. En la sacristía de la Virgen se encuentran cajones de madera, un sillón antiguo usado para las ceremonias y un banco.<sup>126</sup>

Las paredes del templo son sostenidas por 2 muros (estribos) piedras, uno a cada lado. Están hechos con tierra, arena y ceniza. Sobre el techo se encuentran 3 cruces hechas de hierro y con adornos de distintos. El piso anteriormente era de

---

<sup>126</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

ladrillos de barro cocido y sus pilares de madera; pero su remodelación se llevó a cabo en el año de 1809.

La virgen de la Asunción fue traída de México por los nativos de Cacaopera, los mexicanos y españoles, salieron en agosto y regresaron en noviembre. Se le conoce como Virgen del Tránsito.

### **EL CAMPANARIO.**



Es una construcción vertical, hecha de ladrillos y piedras mezcladas con tierra, arena y ceniza.

Consta de una puerta, luego con gradas con un callejón de 1.30 mts de altura hasta llegar donde están las campanas. La parte de arriba del callejón es hecho con piedras grandes y planas; y las gradas son hechas de ladrillo de tierra cocida.

Consta de cuatro ventanas, una a cada lado y un travesaño en cada una de ellas, siendo usadas las ventanas que dan hacia el poniente y norte para colocar las campanas.<sup>127</sup>

---

<sup>127</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

Después de la ventana tiene unos adornos y en cada esquina unos cantaritos y una cúpula, terminando con un cántaro dentro del cual hay una cruz de hierro.

Utilizan una copa de sombrero forrada con tela sobre la cual va una armazón en forma cónica con la parte ancha hacia arriba sobre la cual colocan las plumas de guara de color chiltote, sostenida con un palito. Las plumas miden 48 a 50 cts., de largo.

### **COSTUMBRES RELIGIOSAS.**

En la ciudad de Cacaopera la religión se practicaba acompañada de brujerías, sortilegios, hechicerías, fenómenos espirituales: tales como espantos, encantos.

Los ministros del culto eran los “Misilanes” o “autores” las mujeres dedicadas al culto eran “Yorraicús” (doncellas de la luna, hoy en día **TENANZAS**).

**MAYORDOMIA EN EL PUEBLO:** En el pueblo los mayordomos se organizan en grupos de personas para celebrar los actos religiosos a las imágenes, lo cual es celebrado según ritos, costumbres y creencias. También los mayordomos tienen a su cargo el aseo del templo, cuidado del mismo y una convivencia social mezclada con lo religioso.

En el templo los mayordomos se dividen en dos grupos llamados **CUADRILLAS**.

**CUADRILLA DE LA VIRGEN:** Incluye solamente los mayordomos de las vírgenes.<sup>128</sup>

---

<sup>128</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

**CUADRILLA DEL SEÑOR:** Incluye los mayordomos de los santos. Cada imagen que hay en el templo consta de: Mayordomo y su esposa ayudados por los “Mandados” que es otra pareja conyugal. El conjunto de mujeres son llamadas **TENANZAS**. Las labores que llevan a cabo son:

Celebrar el día de cada imagen según sus ritos.

Encender luces a cada imagen.

Aseo del templo.

Cuidado de todos los enseres de dicha imagen. En tiempos de ceremonias el mayordomo con sus Mandados se encargan de los gastos; pero para la atención de los invitados reparto de comida contribuyen todos, y más en especial las Tenanzas.

**AUTORES O MISILANES:** son personas que inciensan a Dios para obtener buenas lluvias, frutos y paz en el mundo. El autor, entre los mayordomos, es el principal que además puede ser médico o parchero. Guías Espirituales, Sacerdote Indígena.<sup>129</sup>

#### **HOY EN DÍA TENEMOS COMO PARCHEROS A:**

- Daniel Vázquez
- Wilber Pineda

---

<sup>129</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

- Marcos Guevara
- Andrea Ortíz
- Miguel Chicas
- Francisco Pérez

El autor en ceremonia usa el incensario, al cual le echa carbón de guarumo, copal y esperma y se le pone fuego. Una vez el carbón convertido en brasa, se apaga la llama y empieza a salir el humo. El incensario es meneado de atrás hacia adelante esparciéndose el humo por todos lados, al mismo tiempo el autor reza arrodillado.

El autor debe estar en todas las ceremonias y rezos que se llevan a cabo en el templo. Entre las oraciones que un autor dice están:

**Padre nuestro, ave María, Acto de Contrición, Yo Pecador y credo.**

Después continúa un resto de plegarias pidiéndole a Dios, obtener buenos frutos, evitar tempestades y peligros sobre la gente. Continúa diciendo: ``Yo te ofrezco a la Virgen la Salve Regina para que no ocurran desgracias o por todas las necesidades``. Después continúa rezando Yo Pecador, Credo y otras oraciones más.

Este acto finaliza cuando el rezador termina el Rosario. En el tiempo que se reza el Rosario, el autor hace ``la cortesía`` o sea incensar según los puntos cardinales.<sup>130</sup>

---

<sup>130</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

**LA LECHUZA:** Antiguamente se tenía la costumbres de llevar los muertos en una sola caja, la cual era llamada Lechuza. Era de madera, pintada en negro. Esta caja permanecía en la media agua (casa que está a entrada del cementerio), cuando había un muerto, se solicitaba la caja en la Alcaldía, después se iba a traer a la media agua.

Echaban el cadáver en la caja y lo llevaban al panteón, allá lo sacaban de la caja y lo echaban en la sepultura. Una vez usada dicha caja la volvían a colocar en la media agua.

Esta caja se dejó de usar desde 1950 y fue archivada en la Alcaldía.

**MESADAS E IGLESIA:** esta ceremonia se ofrece en honor a las Ánimas del Purgatorio, se lleva a cabo los primeros lunes de cada mes. (Actualmente dentro de la zona rural).

**El rito de esta ceremonia es el siguiente:**

Se reza un Rosario, después colocan un petate en el lugar de la ceremonia, sobre él una manta de color negro y blanco con una cruz en medio, confeccionada sobre la misma tela. Al principio de dicha tumba (altar o monumento) colocan una cruz de madera. Cada mayordomo debe llevar 24 cerillos, 3 candelas pequeñas lleva 288 cerillos por los 12 mayordomos. 36 candelas de las pequeñas por los 12 mayordomos. 12 candelas grandes por los mayordomos.<sup>131</sup>

---

<sup>131</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

Las velas pequeñas son colocadas en distintas partes del templo, y las grandes se colocan seis a los lados de la tumba. Cuando el rezador comienza, cuyo rezado es en latín, se queman los cerillos en la sacristía del Señor y de la Virgen, dependiendo de cada cuadrilla. Cuando el rezador dice ``Pater Noster, in te miserationibus avertis a inferis animas illas. Requiem cantantibus animas``. Se bendice la tumba, se suena una campanilla y todos los fieles encienden la tumba y el violinista acompaña y todos los fieles rezan el Padre Nuestro.

Los autores encienden la tumba y el violinista acompaña los cantos. Una vez realizada la ceremonia, los mayordomos y mandados van a venerar la tumba, el cazador va a dejar el agua bendita que sobra a la pila de bautismo. (Los cerillos se hacen de la tela de esperma y cera de jimerito. Las telas se cortan en pedacitos de 20cms. En una olla de barro se echa la esperma y la cera, y luego se pone al fuego para que se vuelva líquido. Una vez derretido se echan los pedazos de la tela para que se mojen con dicha mezcla, se sacan y se retuercen).

**IGLESIA:** Consiste en encender velas en ciertos lugares del templo de acuerdo a la persona que indica el lugar donde se va a encender. Este acto se celebra junto con la ceremonia de las Mesadas.<sup>132</sup>

**LOS LUGARES EN DONDE SE ENCIENDE LAS VELAS SON:**

- San Cleofás    Puerta Mayor
- San Juan Bautista    La Bautisteria

---

<sup>132</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

- Amistad del templo Centro del templo
- Entierro del Tupaica Tumba de la Mesada
- Las Marías Sacristía de Señor
- San Miguel Arcángel Atrás del Trono
- HuatesLan y HuatesAcuca Sacristía de la Virgen
- Virgen del Socorro
- Virgen de Guadalupe
- Virgen de Fátima
- Virgen de la Paz.

**PROCESIONES:** en la comunidad, muchas de las ceremonias son acompañadas de procesiones entre las que se acostumbran están:

**PRIMERO DE ENERO:** Llevan a San José o Santa Cabeza, la Exaltación, la Carmelita. Colocan 14 cruces en distintos lugares en la calle por donde pasará la procesión. Frente a cada cruz hacen la cortesía que consiste en incensar partiendo de los distintos puntos cardinales. Esta misma procesión se realiza el 31 de enero.<sup>133</sup>

---

<sup>133</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.



## SANTA CABEZA O SAN JOSE.



Es una escultura tallada en madera que está ubicada en el “Altar del señor crucificado”, al lado derecho del presbítero de la iglesia “Nuestra señora de la Asunción” de Cacaopera. Data del año de 1600.

La imagen mutilada es conocida como Santa Cabeza o San José, pero en realidad no representa a la Santa Cabeza de Jesús que quedó estampada en el lienzo de “La Verónica”, ni a San José, ya que según la iglesia San José no murió mutilado.

Según la tradición oral, unos aseguran que fue el líder indígena de la época prehispánica que los kakawira lograron introducir dentro de la iconografía católica. Otros dicen, que fue una imagen utilizada por los españoles para persuadir a los indígenas a que practicasen la religión católica, de lo contrario morirían mutilados igual que la imagen.<sup>134</sup>

De esta escultura solo existen tres en el país, una entre los kakawira del Municipio de Cacaopera, y las otras dos entre los Lencas de Osicala y Anamorós.

---

<sup>134</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

A esta imagen le celebran servicios religiosos el 19 de marzo bajo la advocación de San José, junto a tres imágenes más, lo sacan en procesión de bendición de lo que era el antiguo perímetro ceremonial del Valle del Cacao y a la vez como un acto de bendición para el acto de inicio de año nuevo (1 de enero), y para la feria titular (15 de febrero) en honor a la virgen de la exaltación de la cruz que sustituyó la antigua festividad en honor a Chac Ek Chuaj “ A Kakaw” (fiesta en honor a Nuestro Señor del Cacao), ceremonial en el que se saluda y se bendice los altares de los rumbos cósmicos del Valle del Cacao, El Portillo, El Campito, La Crucita y las Lajas, que marcan las entradas a la ciudad de Cacaopera.

Las imágenes que siempre lo acompañan en las procesiones son: “La Exaltación de la Cruz”, “La Carmelita” y “San Matías”, como parte del sincretismo que recuerda a “los Pahuatanes” o protectores de los rumbos cósmicos.

**15 DE FEBRERO:** Llevan a la Carmelita, Santa Cabeza y la Exaltación de La Cruz. Se hace 4 cortesías: Calvario, entrada del pueblo por la calle de Gotera, Portillo, La Crucita. La calle por donde cruza es llamada La Ronda, la cual es adornada con arcos y banderillas de papel de china a colores.

**MES DE MAYO:** se lleva a la virgen de Fátima por la mañana a casa de la persona que ha pedido la virgen, por la tarde regresa la procesión al templo. A veces la procesión es acompañada con música de conjunto. Se hacen banderitas y collares con flores de San Lázaro.<sup>135</sup>

---

<sup>135</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

**15 DE AGOSTO:** en honor a la Virgen del Tránsito (patrona de la comunidad). La virgen es llevada el día 12 en la madrugada al ``Recibimiento`` (propiedad del templo), en donde permanece la virgen.

El día 14 de agosto por la mañana sale la procesión del ``Recibimiento`` hacia el templo acompañada de la danza de Los Negritos. Antes de salir la procesión celebran cortesías.

### **LAS POSADAS:**

Celebradas desde el 1 hasta el 24 de diciembre. Consiste en sacar la imagen de San José y la Virgen hacia la casa donde se van a quedar esa noche. Sale a las 7p.m. participan especialmente niños. El canto típico es:

``San José y la Virgen,

Andan peregrinos

Pidiendo posada

Donde nazca el niño``.

Actualmente se destacan en la entonación de este canto las Sras.: Elvia Álvarez, Ifigenia Amaya, Santos y Venancia Hernández.<sup>136</sup>

---

<sup>136</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

## LOS VIACRUCIS:



Se celebran los 7 viernes de Cuaresma. El último viernes la procesión es acompañada al son del tambor y una campañilla, los cuales suenan pausadamente por toda la procesión.

Para llevar las procesiones tienen andas (objetos hechos de madera decorada en forma de casucha). Cada imagen tiene su anda y las calles que recorren para dicha celebración. Las andas son cargadas por 4 personas. Los materiales que utilizan para amarrar las imágenes son especiales, los cuales son: Sentadera, ceñidor, amarradores. Para el día de la procesión a la imagen se limpia con parafina y le ponen ropa limpia. Si es virgen se le ponen aritos nuevos.<sup>137</sup>

---

<sup>137</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

### **PAUTO DE LOS 3 CERROS:**

Consistía en ir a incensar a donde era la bocana de dicho cerro. Se hacía porque allí a veces se habían sacrificado personas para el diablo, para recibir de alguna economía.

### **ENTRE LOS CERROS VICITABAN ESTÁN:**

**Clarín:** su bocana es en la mitad del cerro, consistente en un pozo cuya puerta es grande.

**Pelón:** su bocana está en la punta del cerro.

**Morova:** su bocana está en el río Torola.

### **PRIMERO DE ENERO:**

Antiguamente el día primero se iba a quemar 5 cerillos de tela, cera de jimerito y un ramillete de palma de olivo. Estos se quemaban en las vertientes de agua. Todo esto se hacía para evitar la escasez de dicho líquido. El lugar donde se quemaban los cerillos era prohibido tocar.<sup>138</sup>

Actualmente este día se acostumbra llevar a cabo la toma de posesión de cada mayordomo, para lo cual se hace lo siguiente:

El mayordomo que sale hace celebrar un Rosario al santo que él ha servido de mayordomo, después lleva a su relevo y ``mandados`` que son los nuevos encargados del santo, para mostrarle los objetos que son de dicha imagen. Le

---

<sup>138</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

muestra el “baule” o baúl (cajón hecho de madera), con toda la ropa y las cosas que son del santo, le explica que tiene que encenderle candelas para las misas, asearlo y celebrar su día. Lo mismo hacen los demás mayordomos con los nuevos. Los mayordomos salientes hacen el aseo del templo para entregarlo limpio. Por alegría de entrar y satisfacción de haber servido toman guaro.

A las 3 de la tarde el campanero suena las campanas con el son de demanda, y esto es para salir a la primera procesión del año celebrada por los mayordomos nuevos. En esta procesión llevan las imágenes de la Carmelita, la Exaltación de la Cruz y la Santa Cabeza o San José, que son las imágenes más antiguas del templo.

La procesión es encabezada por una cruz grande de madera, los “abanderados” (personas que llevan banderolas), los autores y después las imágenes. Por las calles por donde pasa la procesión colocan cruces. Haciendo un total de 14, en donde se detiene la procesión. Los “abanderados”, el de la cruz y los autores, se arrodillan y rezan por el bienestar del nuevo año y así sigue la procesión hasta llegar al templo en donde cantan la Salve Regina y allí culmina todo. Lo mismo se vuelve a repetir el 31 de enero.<sup>139</sup>

**EL 5 FEBRERO:** tenían lugar una ceremonia celebrada en la poza **El Encuentro, Río Torola, unida al Río Chiquito**. La ceremonia consistía en llevar toda la ropa de las imágenes para lavarla. Se celebraba la Velación el día 4 para amanecer 5. Se hacían rosarios, incensaban se hacían peticiones, para lo cual llevaban maíz,

---

<sup>139</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

frijoles, cacao, sangre de pollo, agua, sal, etc., pidiéndole a Dios por la abundancias de dichas cosas. Su finalidad era Acción de Gracias porque obtenían en gran proporción dichas cosas.

Una vez hecho todo esto se ponía música. Se alumbraban con fogatas, para lo cual había uno encargado de echarle leña y no dejarlos apagar.

Como comida para esta ceremonia tenían: arroz en leche, guineo, arroz meneado con carne de res, mataban vacas, esta comida era repartida por los mayordomos, también no faltaba el guaro. A las 6 de la mañana salían desde el templo en procesión llevando la ropa de las imágenes, al mismo tiempo sonaban las campanas y tiraban cohetes.

En la procesión se iba cantando y rezando, por lo menos iban 200 personas a dicha ceremonia. Al llegar al río lavaban la ropa dándole una tela a la mujer que quisiera lavar. El agua que salía de lavar era recogida y guardada como reliquia. Esta ceremonia era a la vez un recreo, pues todos platicaban.

Una vez seca la ropa salía otra vez la procesión hacia el templo, a donde se guardaba la ropa y se retiraba la gente.<sup>140</sup>

### **ABORTO DE LA TIERRA:**

Esta ceremonia es realizada el 15 de marzo, en honor a **SAN LONGINO**, a lo cual le llaman “aborto de la tierra” o “primera tormenta para toda clase de cultivos”.

---

<sup>140</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

Consiste en ir a dejar a la Virgen, maíz, frijol, arroz, maicillo, huevos pollitos, etc., pidiéndole a Dios más abundancia.

Para esta ceremonia hacen una “tumba” con 3 bejucos en forma de arco colocados uno junto al otro y cubiertos con una sábana blanca colocada al centro del templo. Dentro ponen a la virgen y un canasto para echar todas las cosas que fueron llevadas.

En 1975, se recogió una docena de huevos, 5 pollitos, maíz en mazorca y desgranado. Lo que se recoge sirve para hacer comida para las ceremonias.

#### **JUEVES SANTO:**

Antiguamente no se sabía que era Jueves Santo, pero ya tenían la costumbre de llevar pescados vivos al templo por ser el animal sagrado del agua y fuente alimenticia de la gente.

El mayordomo encargado de dicha ceremonia colocaba un “tarro” con agua en donde se echaban los pescados, los pescados que morían eran regalados a la gente que asistía, los que quedaban vivos eran llevados a la posada o nacimiento, considerados “bocanas sagradas”, situadas al sur del pueblo, dentro del radio urbano.<sup>141</sup>

---

<sup>141</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.



## **LOS CULTIVOS:**

Esta ceremonia es realizada en el mes de mayo, cuando se van a sembrar las semillas. Se colocan en un “tarro” con tierra las semillas que se van a cultivar. Después se comienza a rezar en latín y los “autores” inciendan. Esta ceremonia se reparte comida y guaro, cumpliendo así una primicia (pago hecho a la tierra).

Los pagos o primicias hechas a la tierra se hacen con sangre de gallo, el animal es elegido desde que nace para hacer el llamado pago de las flores.

## **CEREMONIA DE LOS NEGRITOS:**

Los bailadores de la danza de Los Negritos realizan su ceremonia el 13 de agosto en la noche. Los que integran la danza traen sus caballos, y todo listo. Por la tarde se van al Recibimiento. Allá inciendan, rezan el Rosario, después hacen el tributo de la siguiente manera:

El cabecilla de la Virgen y el del señor se repartan las comidas, o sea que la cuadrilla de la Virgen le da de comer a la cuadrilla del señor y una vez terminado, lo mismo hace la otra cuadrilla.<sup>142</sup>

Cuando terminan el tributo regresan al templo, rezan el Rosario, después hacen la misma ceremonia de “las Mesadas” y queman los cerillos en la sacristía de la Virgen. Cuando termina la ceremonia, leen el plan de baile, ejemplo:

---

<sup>142</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

## **CUADRILLA DE LA VIRGEN**

Silverio Pérez

Cabecilla

Gabino Martínez

Rafael Luna

Justiniano Ortíz

Patrocinio Martínez

Lucio Cortez

Felipe Cortes

Natividad Pérez

Bandera

Gabino Hernández

Varita

Margarito Pérez Ortiz

Varita

## **CUADRILLA DEL SEÑOR<sup>143</sup>**

Silvestre Hernández

Cabecilla

Juan Pérez

Marcos Luna

Felipe Ortíz

---

<sup>143</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

Lucio Luna

Bernardino Martínez

Pedro Sánchez

Mateo Ortíz

Jesús Cortéz

Margarito Sánchez

Bandera

Elifonso Luna

Varita

Francisco Pérez

Varita

Una vez leído el plan se comienza el baile al son del pito y el tambor.

Los cabecillas inician el baile.

**29 DE SEPTIEMBRE:** se celebra en honor a San Miguel, San Gabriel y San Rafael, estos son representados por 3 varitas que miden 2 varas de largo y llevan una cruz en la punta.

Anteriormente las autoridades de la comunidad participaban en la ceremonia. La ceremonia se iniciaba a la una de la madrugada con una procesión dentro de templo para lo cual mantenían puertas cerradas.<sup>144</sup>

---

<sup>144</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

Después por la mañana rezaban el Rosario, una vez rezado dicho Rosario el alcalde tomaba la vara de San Miguel, su esposa la de San Gabriel, el síndico la de San Rafael.<sup>145</sup>

Cuando todo estaba listo comenzaban a lavar las varas (las varas eran lavadas por el mayordomo), recogiendo el agua de la segunda lavada, la cual era usada para medicina. Después que las varas eran lavadas se procedía al sacrificio de una persona.

Hoy en día consiste en degollar un jolote, cuya sangre es derramada sobre la tierra hasta consumirse. Al mismo tiempo que se mata el animal, se reza la “Salve Regina” e inciensan. Después de todo van a la “celda” con las varas y el jolote muerto. Al llegar guisan el jolote, para darle de comer a la gente.

Por la tarde regresan al templo, rezan 4 Rosarios, luego guardan las varillas.

### **LAS ÁNIMAS:**

Celebración que tiene lugar el 27 de octubre, en la cual participan bastantes personas. Todas las casas de la comunidad deben tener ya sea candelas, ayotes en dulce, pan, etc. Las personas que se reúnen para dicha ceremonia van a la “media agua”, en donde encienden una candela y rezan un Rosario. Después se dirigen hacia las casas del pueblo, para pedir, pero antes dicen:

“ánimas somos

Del cielo venimos,

---

<sup>145</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

Ayote pedimos

Por este camino

Si no nos dan

Con Dios lo verán”.

La oración anterior la rezan en la “madia agua” y al mismo tiempo que rezan dicha oración, ellos interpretan la llegada de unos mosquitos a los que llaman “animas benditas”. Una vez sucedido esto, se dirigen a las casas a pedir, llegando a las puertas y diciendo la oración anterior.

Si la gente, dueños de la casa a donde han llegado les dan algo, todos gritan: “¡A la Gloria!”. Pero si no les dan, dicen “¡Al infierno!”. Cuando ya han llegado a todas las cosas van hacia el templo, encienden todas las candelas. Con el dinero compran cohetes y las cosas de comer son repartidas en la plazuela a todos los que participaron. Cuando se ha retirado toda la gente, los mayordomos van al cementerio a dejar a las ánimas más llevando en procesión a San Clemente.

**8 DE DICIEMBRE:** En esta ceremonia actualmente se acostumbra lavar las ropas y coronas de las vírgenes. Recogen la ropa, luego salen del templo en procesión hacia la “celda”, en la procesión rezan, cantan y repican campanas. Al llegar a la “celda” comienzan a lavar la ropa y coronas recogiendo el agua en botes, la cual es utilizada como medicina. Cuando ya todo está lavado se coloca en lazos para secar y comienza el almuerzo.<sup>146</sup>

---

<sup>146</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

Después se arregla la ropa, colocan las coronas en platos y salen en procesión hacia el templo. Al llegar celebran un Rosario, dando por terminada la ceremonia.

**27 DE DICIEMBRE:** antiguamente se celebraba el Recibimiento el 26 para amanecer 27 de diciembre, como un acto de “cambio de vaquero”. Los “Vaqueros” salientes se quedaban adentro de la “casona” o hacienda y los “vaqueros” nuevos a la sombra de los árboles. Todo “vaquero” tenía su música o conjunto y su comida: guineo, café, arroz meneado con jolote. Los vaqueros eran 7.

A la una de la madrugada se celebraba la “**HUANQUIADA**”, que consistía en que los vaqueros nuevos preparaban comida para darle a los vaqueros viejos que estaban en la casona. Los vaqueros salientes y la gente se unían a los vaqueros nuevos para llevar la comida en procesión. Al llegar a la casona, los nuevos daban la comida y la recibían los viejos. Se hacía después otra procesión hacia el lugar donde estaban los nuevos. Después continuaban rezando hasta el amanecer. A las 8 de la mañana del 27 se hacía la entrega del ganado y de los terrenos o haciendas de la Virgen y allí terminaba.

**27 DE DICIEMBRE:** en Cacaopera se celebraba en honor a la Virgen, la ceremonia de “La Conquista de la tierra por medio de Pauto”, consistía en ofrecer el sacrificio de una persona por cada año. Esta ceremonia era celebrada en las haciendas de la Virgen, tanto la de Agua Blanca o San Juan y la del Calihuate en cantón Sunsulaca.<sup>147</sup>

---

<sup>147</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

En la hacienda del Calihuate (en cantón Sunsulaca) era donde se reunían los mayordomos del templo. Allí hay una casita que sirve de capilla, dentro de la cual hay un cuarto pequeño con unas cruces que tienen grabados los nombres de:

Gervasio Contreras

Miguel Andrade

José Manuel Arévalo

Valentín Contreras

Ana Corea.

Considerados como conquistadores, lo cual lo hicieron por medio de contrato. Para este día los “autores” hacen celebrar Rosario, repartiendo varias clases de comida.

Los “autores” son los que más sobresalen en la ceremonia, pues son los encargados de bendecir las tierras pautadas.<sup>148</sup>

**27 DE DICIEMBRE:** Cantón Agua Blanca: Celebran el Rosario bajo la dirección de los vaqueros con actos solemnes como:

Encender candelas

Incensar

Repartir comida.

---

<sup>148</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

Todo esto se celebra en la capilla que está en los terrenos de la Virgen en este cantón, cuyo origen es de 1721.<sup>149</sup>

### **CAMBIO DE MAYORDOMO EN CACAOPERA:**

Para elegir al nuevo relevo o nuevo mayordomo le envían una carta.

Explicándole en que consiste la mayordomía. Si al elegido le parece, acepta o de lo contrario se niega. Para lo cual debe de contestar antes de finalizar el año.

Dicho cambio es realizado el 31 de diciembre, con celebración de Rosarios, en donde el mayordomo saliente muestra las cosas pertenecientes al santo que va a servir. Para ese día hay comida y bebida embriagante.

Cambio de Mayordomo en cantón Agua Blanca:

Es celebrado el 27 de diciembre, haciendo no solo el cambio de mayordomos, sino de vaqueros y caporales. El oficio de estas personas consiste en cuidar los terrenos y animales de la Virgen, celebrar Semana Santa, celebrar Rosario y el cambio de mayordomos.

Para el día de cambio hacen ramilletes y panalitos de palma de olivo, los cuales son colocados en un tapesco dentro de la capilla llamada "Hacienda".

Esta capilla fue construida en el año 1721. Allí hay dos cruces grandes que representan a los conquistadores, además esta casa sirve de cementerio. De esta

---

<sup>149</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.



capilla nacieron las ceremonias, de las cuales algunas hoy en día se conservan. La labor de los miembros de esta capilla solo es por un año. El miembro saliente explica lo que se hace al nuevo.

### **TOPE DE VARA:**

Consistió en una entrevista que el alcalde saliente celebraba con el entrante. Esta ceremonia era llevada a cabo en la “celda”. El alcalde saliente entregaba la vara al nuevo y la guardaba el Alguacil Mayor.

Toma la posición del nuevo alcalde:

Se realizaba el 29 de diciembre. Para cuyo acto adornaban varas con listones y flores, eran colocadas al pie de la Cruz del Perdón, situada en el centro de la plaza pública frente al templo.

Las varas pernoctaban allí, y al día siguiente eran llevadas en procesión hacia el templo.

### **FORMA DE REPARTIR LAS COMIDAS EN DEMANDAS:**

Para cada ceremonia dedicada a cualquier santo, los mayordomos preparan platos especiales de comida.

**Desayuno:** a veces se da frijoles molidos, queso, tortilla servidas en canastillas, café o chocolate servido en huacales.<sup>150</sup>

---

<sup>150</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

**Almuerzo:** después de haber rezado a la imagen se va al almuerzo, el cual es abundante en arroz meneado con carne de jolote o gallina, tortilla, tamales pisque, café guaro. La comida es servida en la mesa por las “tenazas”, cuando son hombres los que van a comer y por los “mandados” cuando son las mujeres invitadas al banquete. Antes de comer el “autor” bendice la comida con incienso, lo mismo hace al final.

### ***EN LAS ORILLAS DEL TOROLA.***

#### **EL TRIBUTO A "A KAKAW".**

Por la escabrosa colina se escuchaban los tambores y pitos. A lo lejos se veían unos leños encendidos y se oía el murmullo de la gente. "Viene bajando el fuego sagrado", dijo una pobladora del lugar místico y legendario conocido como sitio ceremonial "Caculjá" o Huracán.

Éste se ubica cerca de la ribera del Río Torola, unos cuatro kilómetros al norte de Cacaopera, en Morazán.

Poco a poco la música se escuchaba más cerca. Todos los presentes abrieron paso al "**Misilán**" o sacerdote Cacaopera, quien se apresuraba a dirigir la ceremonia.<sup>151</sup>

De repente, la caravana se detuvo frente a un altar de piedra adornado con incienso, velas, ocote, romero, copal y el elemento principal: semillas de cacao.

---

<sup>151</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

Luego, el Misilán advirtió a todos los presentes que debían involucrarse en cada paso de la ceremonia.

Para nosotros los espectadores, este ritual generó dudas. Sin embargo, éstas no podían ser esclarecidas, ya que el ambiente estaba dominado por un solemne silencio.

Pero a medida que se desarrollaba esta legendaria ceremonia, comprendimos que cada palabra o movimiento del Misilán y de los participantes van dirigidos a "**A Kakaw**" o "Señor del Cacao", que es el símbolo de "vida y prosperidad de los Cacaoperas".

Desde la época precolombina esta planta era considerada sagrada, ya que los nobles o Señores principales tenían el privilegio de beber la sustancia del cacao.

La semilla se utilizó también en las ceremonias matrimoniales. Los padres del novio enviaban una cierta cantidad de cacao. Si los padres de la novia aceptaban el compromiso, tenían que responder la misma cantidad a la familia que lo había enviado.

También fue utilizada como moneda, pues representaba la riqueza que proporciona la Madre Tierra. <sup>152</sup>

Actualmente, los Cacaoperas consideran que esta semilla es una manifestación sagrada de dios (KukulKán), ya que simboliza la prosperidad y vida. Por ello, merece respeto y veneración.

---

<sup>152</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

## **MISILANES EN CACAOPERA.**

Tata: Miguel Amaya

Pascual Cortes.

### ***CUATRO, EL NÚMERO SAGRADO.***

Antes de continuar con la ceremonia, el Misilán se dirige a los "Cuatro rumbos cósmicos", es decir los cuatro puntos cardinales, por ello el número cuatro es considerado como un símbolo sagrado.

Inmediatamente todos los participantes apuntan su mirada hacia el Oriente.

"Saludamos a Balam Quitzé y te damos las gracias por la salud que nos das en este día, día del Cacao", exclamó Miguel Amaya, uno de los Misilanes.

Luego saludaron con reverencia los otros tres rumbos cósmicos.

"El segundo rumbo que es el Poniente y se refiere a la Madre Tierra. El Norte es el tercer rumbo y se refiere a todo el conocimiento del humano... y el Sur se materializa en el agua y las montañas", explicó Amaya, al finalizar la ceremonia.

Durante este rito también se invoca continuamente a la energía de la vida, que es representada por medio de cuatro elementos: **fuego, tierra, aire y agua.**<sup>153</sup>

---

<sup>153</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

En cada rumbo cósmico se coloca cuatro arcos decorados con hojas y listones rojos, blancos, negros y verdes, que representan el soplo de la vida y la armonía entre la Madre Tierra, la Divinidad y el ser humano.

Los Cacaoperas creen que al bendecir los cuatro rumbos cósmicos reciben energía de cada uno de ellos.

La voz del Misilán es lo único que se escucha en toda la zona. La noche invade el momento y el ambiente se vuelve cada vez más solemne... más íntimo.

Luego, el sacerdote enciende el fuego del altar y menciona el nombre de la "Veintena de los Cacaoperas", que representa el calendario cronológico de este grupo indígena.

"Invocamos la energía de los veinte días, en donde se agradece o se pide por algo. Además se agradece por el aire, la tierra, el agua y el fuego, que son cosas que no se pueden pagar"...

Posteriormente, el Misilán ordena que tanto hombres como mujeres rodeen el altar durante cuatros veces consecutivas.

En este momento, cada participante tiene que lanzar al fuego semillas de cacao, las cuales son consideradas como una ofrenda especial.<sup>154</sup>

Pero más allá del rito, la fiesta al "A Kakaw" es una ceremonia que debe tener impacto en la vida cotidiana.

---

<sup>154</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

"Para nosotros este día es la síntesis. Sin embargo creemos que todo lo que hacemos en el día es la ceremonia, desde que nos levantamos hasta que nos acostamos. Es toda nuestra vida", señala Amaya.

Esta filosofía es la que impera en la vida de un Cacaopera, y según Amaya esto se comprueba con el comportamiento individual, que está ligado al respeto por todo lo que produce la Madre Tierra.



### **Solidaridad y comunión.**

Esta fiesta también difunde la solidaridad y la comunión. Valores que son considerados como básicos en la vida de los Cacaoperas. <sup>155</sup>

---

<sup>155</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

"Hay un día de reconciliación. Todos los días cargamos malas vibras, odios, rencores que no son buenos con nuestros hermanos".

Esto se refuerza al final de la ceremonia, en donde un guacal de morro circula por los participantes y deben de beber chocolate, el cual es extraído de la planta sagrada: el cacao.



### **ATRIBUTO DEL MAIZ EN EL PROCESO DE SU GERMINACION.**

En la semilla esta la vida y que al entrar y al estar en la oscuridad de la madre tierra durante 9 días, comienza su proceso de germinación a través de la conjunción armónica de las fuerzas energéticas del cielo y de la tierra.<sup>156</sup>

En la semilla de cada cosecha queda la potencia de vida. Con cada siembra se mantiene el equilibrio cósmico, la renovación cíclica de la vida y el ordenamiento de la naturaleza y de la sociedad.

---

<sup>156</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

## **CULTIVOS:**

Para cultivar se debe fijar que la luna este en cuarto día y sexto día de creciente, porque la vuelta de la luna no es buena. También en estos días se hace la recolección de cultivo porque si el fruto se recoge en la luna tierna se pica.

## **PESCA:**

Se va a pescar el 3 de luna, en tiempos de calor y “misión de agua”, (cuando parece que va a llover), cuando todo está a oscuras, porque para estos días el pescado anda en movimiento.<sup>157</sup>

## **ALIMENTOS USADOS EN LOS ACTOS RELIGIOSOS.**

Para cada ceremonia hay platos de comidas especiales y distintas, entre las comidas están:

Arroz meneado acompañado con carne de pollo y de jolote.

Frijoles molidos Quesadillas

Chilate con dulce Tamales pisques

Tortillas Chachamas

Café semita

---

<sup>157</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.



ChocolateGuaro.

Marquesote

Refresco

Las comidas se cocinan en ollas de barro y meneadas con paletas de madera. Es repartida en huacales y canastos. Todo esto es preparado por las **TENANZAS**. Cuando se reparte comida, si son hombres los que van a participar en el banquete sirven las mujeres, pero si son mujeres los hombres sirven la comida.

Antes de comer el “**AUTOR**” bendice los alimentos y al terminar da la acción de gracias, al mismo tiempo que reza, se inciense dichos alimentos.<sup>158</sup>

### **ENTRE LOS ACTOS RELIGIOSOS QUE MAS SE CELEBRAR ESTAN**

Año Nuevo: Rosario, Procesión: 1° de enero

Las Mesadas: Ceremonias: 1° lunes de cada mes

El Señor: Rosario: 15 de enero

San Antonio de la Luz: Rosario: 17 de enero

Jesús Nazareno y el Señor: Rosario: 14-15 de febrero

Cristo Crucificado, Exaltación: procesión

San Longino: ceremonia: 15 de Marzo

Viacrucis: Procesión: Cuaresma

---

<sup>158</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

Virgen del Rosario, Rosario: 13 de mayo

María Auxiliadora: Rosario: 24 de mayo

San Antonio de Padua: Rosario: 13 de Julio

Virgen del Carmen: Rosario: 16 de Julio

Santa Ana: Rosario: 6 de agosto

Virgen del Tránsito: Rosario, Ceremonia, Procesión: 14-15 de agosto

La Exaltación de la Cruz: Rosario: 14 de septiembre

Los 3 Ángeles, San Miguel: Rosario: 29 de septiembre

San Rafael, San Gabriel: Ceremonia

San Matías: Rosario: 4 de octubre

Las Animas: Rosario: 27 de octubre

San Clemente: Rosario, ceremonia: 1-2 de noviembre

La Concepción: Rosario: 8 de diciembre

El Señor: Rosario, Ceremonia, Procesión: 15 de diciembre

La Conquista: Rosario, Ceremonia: 27 de diciembre

Cambio de Mayordoma: Rosario: 31 de diciembre.<sup>159</sup>

Las Mesadas:

---

<sup>159</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

## **Rezoz:**

Los mayordomos acostumbran rezarle a todos los santos que hay en el templo, dedicándole un día y una ceremonia especial, todo esto acompañado de oraciones, comidas y bebidas embriagantes.

El día de cada santo es celebrado por los mayordomos, mayordomas, tenazas y mandados, los cuales se encargan de ayudar en todo. Los rezos se pueden llevar a cabo en el templo o en la “celda”, que son casas destinadas a los actos religiosos que llevan a cabo los mayordomos.

**Hay dos celdas:** La Virgen y la del Señor.

En la celda de la Virgen son celebrados los actos religiosos en honor a las vírgenes y los actos religiosos en honor a santos en la celda del señor.

Estos actos religiosos son formas de convivios espirituales, costumbres de nuestros antepasados, pues en dicha celdas son saludados con grandes reverencias los mayordomos principales, el de la Virgen y el del señor. Cada mayordomo varía en sus actos religiosos y en la alimentación.<sup>160</sup>

## **ENTRE LOS REZOS PARA CADA SANTO Y SUS CELEBRACIONES TENEMOS:**

### **Rezoz Particulares:**

También hay personas en la comunidad que celebran el día del santo que ellos tienen en su casa o sea el de su devoción. Para estos rezos el dueño del santo

---

<sup>160</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

arregla un altar en un extremo de la casa, colocando un velacho adornado con listones a colores de papel crespón, cortinas picadas o sea que un instrumento le hacen pequeños agujeros haciendo distintos dibujos.

Colocan una mesa, luego una caja forrada con papel en donde acomodan el santo: a los lados les adornan con flores, en el piso frente al santo se coloca el incensario, en donde la dueña de la casa quema el copal.

El dueño del santo acostumbra nombrar padrinos, los cuales ayudan para llevar a cabo el velorio. A veces le ponen música de conjunto y hacen baile. El ultimo Rosario es el de, los padrinos.

Acuden a los rezos personas invitadas por medio de una invitación.

Ejemplo:

“Señor, tengo el gusto de invitarle a un acto religioso en honor (nombre del santo) el día (fecha) desde la (hora) en adelante, en mi casa de habitación, para lo cual esperamos su asistencias.”

(Nombre del dueño del rezo)

(Nombres de los invitados).

(Como respuesta pone entendido).

El rezo es dirigido por el “rezador” o por el “maishtro” (maestro dirigente) que puede ser hombre o mujer. Por lo general celebran tres Rosarios cantados.<sup>161</sup>

---

<sup>161</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

El dueño del rezo prepara tamales de carne, arroz con carne, tortilla, pan, café, guaro para darles a los invitados. Los invitados llevan: candelas, flores y limosnas.<sup>162</sup>

### **ENTRE LOS REZOS QUE MÁS SE CELEBRAN EN LA COMUNIDAD TENEMOS:**

Señor de Esquipulas	15 de enero
Virgen de la Candelaria	2 de febrero
Romerías a Esquipulas	Cada viernes de cuaresma
Flores de Mayo	Mes de mayo
San Antonio	13 de junio
Las Ánimas	27 de octubre
San Judas Tadeo	28 de octubre
Las Ánimas	2 de noviembre
Las Posadas	mes de diciembre

#### **San Judas Tadeo:**

Este santo es más celebrado en la comunidad, pues ese día hay 8 rezos a los cuales toda la gente es invitada. Entre las personas que celebran el día de San Judas Tadeo tenemos:

---

<sup>162</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

**Isidra Vásquez, Graciela Molina, Aminta Molina, Trinidad Alvarado, Victorina Alvarado, Lucía Villatoro, Ifigenia Amaya, María Canales.<sup>163</sup>**

### **Rezoes de Difuntos:**

El rezo de difuntos comienza con el Novenario, nueve días antes del rezo. Cada día celebran Rosario, antes del ave María cantan con tono fúnebre en dos partes: una que hace el rezador y la otra los asistentes.

El propio día del rezo se celebra el “remate” de la novena por lo mañana para después continuar con la celebración del rezo. Ese día del rezo arreglan un altar con adornos de color negro, palmas de papel, ponen como imagen a la Virgen del Monte Carmelo y un vaso con agua bendita, dicho vaso se coloca sobre una cruz de palma de olivo bendita y esto es para que el ánima por quien se reza venga a tomar agua.

Si una persona murió en la calle, antes de iniciar el rezo se lleva agua bendita al lugar donde murió, y al llegar a dicho lugar se rezan unas oraciones en recordación del anima, después que se echa el agua en el vaso comienza la procesión hasta la casa donde se va a celebrar el rezo, por lo general se hacen 3 Rosarios se sirve de comer a los asistentes en tantas de hombres, mujeres y niños. Cuando se dice el ultimo Rosario se celebra la levantada de la Cruz, la palma bendita para la cual pasan los familiares del difunto trente a los invitados y toman en sus manos la cruz, la palma, candelas, reparten candelas encendidas a los invitados.

---

<sup>163</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

El rezo comienza el acto religioso cantando el canto a la Cruz:

“Te adoramos Santa Cruz, venerada en todo el mundo con respecto el más profundo pues en ti murió Jesús. En ti se puso Jesús dichosísimo madero el inocente cordero, tomó por calma la cruz puesta en el Monte Calvario con el cordero inocente por darnos su eterna luz, vino el Señor a padecer. Al Padre eterno le ofreció los tormentos de la cruz mis pecados Santa Cruz, son la causa de tanto mal. Pura y limpia eres María y sin pecado original ¡oh! Santa Cruz que dolor, que tuviste en nuestros brazos. El Creador hecho pecador, por salvar al pecador pues murió afrentosamente por la sentencia de un falsario. Para poderte encaminar por la senda de la Cruz. Y vaya a gozar de su reino para siempre amen Jesús”.

Una vez celebrado dicho acto los asistentes pasan a venerar la Cruz y apagan su candela.<sup>164</sup>

#### **EN HONOR A LOS DIFUNTOS SE CELEBRAN:**

9 días

40 días

7 meses

Cabo de año

---

<sup>164</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

## **ROMERÍAS.**

Excursiones que hacen a Esquipulas para venerar el Cristo Negro.

Antes de salir celebran un Rosario en el templo, para lo cual todos los que van encienden candelas. En el viaje van rezando y cantando canticos al señor.

“Bella imagen milagrosa

De Esquipulas Redentor

Tan negro oscurecida

Siendo más lindo que el sol”

El viaje es de 3 días. Cuando regresan son esperados en la entrada del pueblo en donde se inicia la procesión, sacando todas las imágenes que traen de Esquipulas. Se tiran cohetes y se repican las campanas con un tono de alegría.

Al llegar al templo celebran el Rosario, después cada persona deja candelas y copal al Santo que él quiera. Después todos se retiran a sus casas. Los que están en casa salen al encuentro llevando consigo una imagen, al encontrarse unen una imagen que trae el que viene de la Romería junto a que llevan de la casa. Al llegar a la casa celebran Rosario. Después se reparte comida, y alguna cosa traída de Esquipulas. A los 8 días de haber venido de Esquipulas, celebran otro rosario.<sup>165</sup>

---

<sup>165</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.



Antiguamente, como no se conocían las mesas, se comía en el suelo. Para los velorios o rezos se colocaba una colcha o petate, después un mantel sobre el cual ponían la comida.

Los que participaban del banquete comían en el suelo.

### **AGENDA TRADICIONAL DE RELIGIOSIDAD POPULAR DE CACAOPERA.**

**15-17 Enero:** Danza del sol de la mañana y jugada de los tapojiados.

**5- Febrero:** Tradición de la lavada de la ropa de imágenes católicas y Ceremonia al agua, en poza los Encuentros.

**14-15 Febrero:** Feria Titular en honor a la Virgen Exaltación de la Cruz. Procesión de saludo de rumbos cósmicos y altares del Valle de El Cacao, El Campito, Las Lajas, El Portillo y La Crucita.

Día KawoqKiej, Q'anil de veintena Muan: Festival de la identidad Kakawira y Fiesta en honor a ChacEkChuaj "A" "Kakaw" en altares ceremoniales.

**15- Marzo:** Ceremonia de descenso de KUKULKAN y cambio de primera posesión de PaikaLan, celebración del díaCachucuy (Marcación o Cruz Cósmica), ceremonia de la bendición del chinaste en altares ceremoniales, casas de comunidades indígenas y Templo Parroquial. Rezo a San Longino.<sup>166</sup>

---

<sup>166</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

**Semana Santa:** Actividades religiosas y tradicionales (Celebración de Ramos, Rezo en cementerio, Celebración de Jesús en el Huerto, Procesión del Silencio, procesión del viacrucis, Cirio Pascual, Procesión de la Dolorosa, Procesión de Resurrección, Tradición de los huevos chimbos).

### **1-30 CELEBRACIÓN DE LAS FLORES DE MAYO.**

**15- Mayo:** Ceremonia de Katij por la lluvia y siembra en terrenos a cultivar maíz del área rural.

**31-Mayo:** Procesión de las Vírgenes.

**21- Junio:** Ceremonia de cambio de segunda posición de PaikaLan y agradecimientos por la lluvia en Altares Ceremoniales.

**8- Julio:** Tradición de compartimientos de presentes.

**31- Julio:** Ensayo de danza a la Madre Tierra en Templo Parroquial.

**6- Agosto:** Inicio de novenario a nuestra Señora de La Asunción.

**13- Agosto:** Danza de la Madre Tierra y velación de la Virgen de la Asunción en “La Casona” de “El Recibimiento” y el Templo Parroquial.

**14-15 Agosto:** Feria Patronal de la Virgen Nuestra Señora de la Asunción y fiesta tradicional de la Danza de la Madre Tierra (Danza de los Negritos), luego Juego de Mansilixi, Ritual de Cambio de Luces y Flores, Juego del Sope, Carrera de la Infantería de los negritos.) Danza a la Madre Tierra.<sup>167</sup>

---

<sup>167</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

**16- Agosto:** Tradición de Wuankiada en la Celda de la Mayordomía.

### **LA CIENCIA:**

Era administrada por los “autores” que hacían leyes, costumbres y detectaban el tiempo. La brujería era practicada como ciencia; conocían constelaciones como:

Cabritas. La Cruz, El Arado, Los Ojos de Santa Lucia, Carrera de Santiago.

También entran a formar parte de lo científico los “pautos” es decir, personas que platicaban con el diablo, con el objeto de querer tener riquezas. Estas personas ofrecían víctimas humanas a cambio de la riqueza. La persona que era ofrecida en el “pauto” después de dicho acto comenzaba con alucinaciones como: ver sombras, oír ruidos, llegando a una extrema locura cuyo final era la muerte. Es allí donde la persona pautada recibía riqueza. El interesado iba a buscar a satanás en los cerros como: el Morova, Pelón, Clarín, Gallinero y bocana como Morova y Pelón.

El aspecto científico era relacionado con el religioso y lo diabólico. Lo religioso era basado en la fe, viendo en si las cosas y fenómenos naturales en los cuales creían se manifestaba a Dios.

Con respecto a lo diabólico pensaban que lo que Dios no podía hacer lo hacia el diablo.<sup>168</sup>

En el aspecto climatológico tenían bases para detectar varios fenómenos como:

---

<sup>168</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

El invierno:

Si en los días primero al seis de enero caían tormentas, llamadas por la gente, era señal de dicha estación. Pero si no hay cabañuela es señal de buen invierno.

Si la cabañuela se derrama el 1º de mayo va a ser reseco.

“ “ “ “ “ “ 2 de junio va a ser reseco.

“ “ “ “ “ “ 3 de julio va a ser reseco.

“ “ “ “ “ “ 4 de agosto va a ser reseco.

“ “ “ “ “ “ 5 de septiembre va a ser reseco.

“ “ “ “ “ “ 6 de octubre va a ser reseco.

**NOTA:** La cabañuela en 1981 cayó el jueves 19 de marzo a las 8:15 p.m. fue una tormenta fuerte.

Estas etapas de sequedad son llamadas “canículas”. Si los días citados pasaban y no se derramaba una cabañuela era señal que iba a haber buen invierno.

Cuando salen el Eneas de arañas por el camino es señal de que el invierno se aproxima.

Cuando los pájaros hacen retozona, creen que el invierno se acerca.

Cuando los pájaros hacen sus nidos es señal de invierno.<sup>169</sup>

---

<sup>169</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

Si la chiltota hace su nido bien bajo, el invierno será bueno, pero si lo hace alto, el invierno será suave.

Si en el mes de abril el Río Torola y Chiquito crecen en agua limpia, el invierno no está cerca, pero si crecen en agua sucia es señal de que el invierno se acerca.

Al caer la lluvia motatera o sea la que hace florear los piñales, más o menos en febrero, o en el segundo viernes de cuaresma, es señal de que el invierno se acerca.

Si los azacuanes pasan de Oriente a Poniente es señal de que 40 días después vendrá la lluvia, pero si pasan de Poniente a Oriente es señal de verano.

Cuando hay remolino muy a menudo es señal de que se acerca el invierno.

### **El verano:**

Si los azacuanes pasan de Poniente a Oriente es señal de que se acerca el verano.

El paso de mariposas blancas anuncia el verano.

Cuando el Arco Iris sale en las últimas tormentas de octubre.

Cuando los arboles mudan las hojas.<sup>170</sup>

Se veían el cielo lleno de nubes oscuras era señal de que iba a ver norte, al igual cuando veían las montañas de Sabanetas llenas de nubes bajas, se decía que por

---

<sup>170</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

la tarde iba a ver norte. Si veían el cielo bien despejado por la tarde, era señal que iba a ser lloviznoso.

La hora, se tomaba partiendo de diversos aspectos naturales.

Se tomaba del canto del pájaro relojero, del rebuznar del burro.

Se ponían estacas confrontadas con la sombra de la casa bajo la ayuda del sol.

El paso del sol era observado.

El canto del gallo.

La medicina, era practicada bajo la dirección de espíritus malignos y espíritus buenos.

Todos se reunían en brujerías, hechicerías, “diezmazos”, “tiestazos”, “candelasos”. Esto era practicado por los curanderos, parcheros, “médicos”, autores.

Todo se hacía partiendo del fin para que se fuera a ocupar dicha brujería. Existen varias formas ya sea para curar o para hacer males con procedimientos distintos.

En el curativo existen los “pagos”. Los cuales son:

**TRUENO:** su dueño es Santa Bárbara.

Si una persona es asustada por un trueno, lo que se hace para curarlo es: colocan la piedra del trueno y sobre ella una candela. Rezan un Padre Nuestro, pidiéndole a Dios apartar el espíritu maligno.<sup>171</sup>

---

<sup>171</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

**MACHETEADOS:** su dueño es San Leonardo.

En la casa de la persona macheteada se hace dicho pago a las 12 de noche. En el centro de la casa colocan una candela y al lado derecho una gota de sangre de pollo en el suelo. Se rezan un Padre Nuestro, pidiéndole al diablo apartar el espíritu malo que molesta esa casa.

El Santo encargado de los cerros es Santa Inés, si la persona fue asustada con un corvo, comprado, ganado o vendido, a un cerro, lo que se hace es colocar una piedra y una candela en la casa del enfermo. Rezan el Credo en contra de cerro.

Cuando una persona está enferma por la Cruz de la casa se invoca a cualquier persona, ya sea San Pedro, Juan, Andrés, etc. Para esto se riega agua bendita por toda la casa y dicen oraciones, diciéndole a Dios que la persona no es culpable de la enfermedad. Se reza el Rosario.

Para susto se invoca a la Virgen del Tránsito, si el susto es de varón se usan candelas; si es de mujer se usan 7 candelas y 7 cerillos por los 7 estados del mundo.

Se raza al Señor por el enfermo y por la alegría de la tierra. Después de rezar el Señor Mío Jesucristo, se hace el reparto de la tierra o primicia, diciendo: “Doy este conforme para que mi Padre oiga mi oración y aliente este enfermo y derrame bendiciones sobre este cuerpo.”<sup>172</sup>

---

<sup>172</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

**Para la primicia usan:**

Chocolate

Guaro

Cerillo

Agua Bendita.

Esto se da a la tierra para que el enfermo goce de salud, perdón del enfermo, y se reza por los sentidos.

Se reza después el Rosario:

“libra di morte eterna

Ventura, ira, calamitate

Con decira y cira

Por el enfermo Páter Noster”.

Este mismo pago se hace por los enfermos.<sup>173</sup>

El Santo invocado para las vertientes de agua es San Vicente: si la persona fue favorecida por el pago “hecho al agua”, para obtener la salud, hace lo siguiente:

En un guacal se coloca una candela, le agregan agua y lo ponen en el suelo buscando el centro de la casa. Se rezan 3 Padres Nuestros, el Rosario y

---

<sup>173</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.



oraciones por el enfermo. Todos los pagos que el “autor” hace, los reparte a los espíritus malignos para que no caiga sobre el mismo.

Otra forma de hacer pagos es la siguiente:

Usan como ingredientes: huevos, sangre de pollo para dárselas satanás, cerillos, velas, pan, guaro, agua bendita y tierra.

Hacen un cuarto de telas en donde entierran al enfermo por 24 horas con toda la preparación. Se encienden las velas, se derrama la sangre del pollo en suelo, se pone un incensario con copal, todo esto debajo de la cama del enfermo. Cuando el “medico” reza el Padre Nuestro, Ave María, Credo, Yo Pecador y oraciones que inventa en bien del enfermo y en contra de satanás por haber causado mal. Al cumplir las 24 horas levanta toda la preparación y la tiran en un charco; luego sacan al enfermo.<sup>174</sup>

### **SEÑALES Y CREENCIAS:**

En la ciudad de Cacaopera la gente tiene una serie de creencias y señales las cuales son tomadas como realidad, principalmente en los cantones. Entre las señales tenemos:

---

<sup>174</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

<b>Señales</b>	<b>significa</b>
Humo	Incendio
Sonidos de tambor	Danzas
Sonidos de Pito	Danzas
Sonar de las Campanas	Misa, Rosario, Demanda, Difunto, procesión.
Cohetes	Rezos, Ferias, Procesiones
Ruido de fuego	Va a llegar visita
Mariposa a colores en casa	Va a llegar visita
Mariposa de color negro	Va a haber difunto
Si la suegra quema la leña	Hay Casamiento
Olor a Copal	Ceremonia, pago, hechizo. <sup>175</sup>

---

<sup>175</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

El paso de los azacuanes hacia el occidente señal de invierno, pero si pasan hacia el Oriente es que comienza el verano.

Las líneas de araña por los caminos y el retozo de cerdos señal de que se acerca el invierno.

Si la chiltota hace su nido bien bajo es señal del invierno será bueno, pero si lo hace alto será malo.

Cuando la Perdiz o Choyona canta en el mes de Magdalena o sea julio: es señal de canícula.

#### **ENTRE LAS CREENCIAS:**

El canto del tiznao: Cuando iba por las montañas del guardo, (pronunciación propia del nombre Eduardo), canto el Tiznao.

Bien dijo yo:

“Guineo maduro en la huerta o muerto en Sabana”.

Cuando llegué onde (donde) el, Olayo había muerto. Entonces dije yo:” Guineo maduro en la huerta o muerto en Sabana”; y bien salió. Fue muerto en Sabana.

Canto del Torogoz, va a suceder desgracias o va a llagar visita.

Canto del Tiznao, gis, arrea mula lechuza, tecolote, huaco, va a llegar visita

Canto del huaco a la orilla del río, se acerca la lluvia.<sup>176</sup>

---

<sup>176</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

El maullar de gato de monte o nancero, va suceder muerte.

El lugar donde ha matado una persona es lugar de “susto” y cada persona que pase por allí tendrá que poner una piedrita o una ramita para no sentir cansancio en el camino.

Al ofrecer incienso a un santo cuando uno muere se salva.

Un niño al no ser bautizado, lo asusta el diablo o la chirica.

A los muertos se les pone una cuerda de cáñamo con 3 nudos y creen que los nudos sirven de escala para llegar al cielo y si les sale el diablo en el viaje hacia el cielo le pegan con los nudos.

Si una estrella desaparece al instante o estrella fugaz, va a haber difunto.

Por el correo llora un niño a las 12 de la noche.

Cuando los azacuanes pasan hacia el Occidente es que comienza el invierno, y al pasar hacia el Oriente comienza el verano, y creen que entre todos levantan una piedra cerrando el invierno y posteriormente colocan la piedra en el mismo lugar cuando entra el verano.

Cuando la gallina le hace “chirrrr” es que va pasando la muerte.

Cuando pasan los azacuanes es bueno pegarle o halarle las orejas al niño para que crezca.<sup>177</sup>

---

<sup>177</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

Cuando pasan los azacuanes es bueno pegarle a un árbol frutal para que dé frutos.

Colocan zapatos viejos, ropa, pierda. etc., en las ramas de los árboles frutales para que pronto den frutos.

Si hay un remolino es que está bailando la chirica o el diablo.

Si un perro ladra sin ver a nadie es que ladra al diablo.

Si la persona se unta lágrimas de perro (cheles) en sus ojos es capaz de ver al diablo.

Cuando viene la lluvia muy fuerte hacen 4 cruces de ceniza en las esquinas de la casa o en el patio para detenerla.

No es bueno tener vidrio o espejos quebrados porque es malo, es llamado mal agüero.

Creer que en la poza La Rueda, sale un hombre con un sombrero, dicen que es el dueño de la poza, ya que el hombre sale del agua, en la orilla hay 4 palos de amate y el que toque sus ramas se muere.

Creer que la poza El Burro, a las 12 de la noche rebuzna.

Se dice que para Semana Santa se mira un lucero en la poza El Brasil y que del centro de dicha poza sale un poco de abejas.<sup>178</sup>

Cuando una persona le pica las manos es que va a recibir dinero.

---

<sup>178</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

Cuando a una persona le zumban los oídos es que están hablando de dicha persona.

Cuando canta el Tiznao en el campo de trabajo creen que es aviso de algo que va a suceder en la casa.

Si un gorrión o una tortolita entra a una casa por la puerta y sale por otra es que va a llegar la autoridad a llevar preso al dueño de la casa.

Si cae una piedra sobre el techo de la casa o cerca de una persona, es que hay o que va haber muerto.

Si en la noche oye ruidos es que va pasando el ánima o es que ha muerto alguien.

Si un perro orina a una persona, ella va a tener desgracias.

Cuando los zopilotes pelean en el aire es señal de desgracias.

Se cree que el día jueves y viernes Santo a las 11 de la noche, salía una procesión de luces, la cual seguía río arriba hasta llegar a la piedra "El Maishtro" en donde se entonaban los cantos.

Esta procesión se perdió cuando Joncho Ortiz, de Guachipilín, se burló y dejó rodar una piedra, por lo cual quedaron pocas luces. El siguiente año fueron menos (luces), hasta que se extinguió. Esta procesión se puede ver pero sin platicar. (Ya poco se tiene esta creencia).<sup>179</sup>

---

<sup>179</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

### **SAHUMERIOS CONTRA MALEFICIOS:**

Se toman incienso en grano, estoraque en polvo, mirra en polvo, laurel seco, cascara de ajo, clavo de especie y todo junto se echa en las brasas. Cuando se eleva el humo dicen las oraciones siguientes.

“Casa de Jesucristo, donde Jesucristo entro,

El mal a punto salió entrando a la vez el bien.

Yo pido a Jesús también se vaya el mal de aquí y

El bien venga para mí por este sahumero. Amen”.

Luego se riega agua bendita por toda la casa.

### **Para llamar suerte y librarse del mal:**

Se pone una bolsa de trapo blanco, una cabeza de ajo entera, hierba buena, perejil, sal, incienso. Se pasa por 7 pilas distintas de agua bendita y al mojarla se dice: 2”Librame de los enemigos que me quieren mal”.<sup>180</sup>

### **Para hacer desaparecer un hechizo:**

Se coloca frente a imagen de San Antonio, todo lo que van a usar, lo bendicen en nombre de la persona que ha hecho e mal. “Bautizan” o sea bañan a candela con sal y agua. Esto se hace a las 12 de la noche del día martes, a solas, con fe y

---

<sup>180</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

corazón. Al "hechor" le dan calenturas o le salen granos y para quitarlo se dice la oración siguientes:

"A San Antonio del Fuego

Vencedor de los imposibles,

Aquí me tienes a tus pies

Que yo te pido de corazón,

Me concedas en estos momentos

Con el poder que Dios te ha dado,

Que me trigas a este malvado.

Si no que sea al fin quebranto

el bandido, Padre del olvido

que todo sea concedido

aquí y en todo lugar dado.<sup>181</sup>

San Antonio del fuego

todo esto te ruego

concédemelo luego,

en presencia de esta candela

encendidas al revés,

colocando las 7 espinas de naranjo

a la mitad estando con la composición

---

<sup>181</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.



de pimienta, sal, chile, cebolla, ajo.

Si esto me lo conceda, seré yo

tu fiel devoto hasta la muerte”.

## **LA HECHISERIA.**

Es otra de las prácticas dentro de la ciencia tradicional indígena.- es de carácter negativo y es practicada por “hechiceros” (Tlatlacatecolo): “hombres curanderos” de nacimiento y por el aprendizaje de dichas prácticas. Con ancianos o con apoyo de libros como el “Libro de Fierro”, (Libro que utilizan los hechiceros, Libro de Magia Negra, Libro Europeo).

Esta práctica consiste en afectar “los males o enfermedades puestas” (conocidas también como “trabajo”, “tiestazo”, “candelazo”, o “chiricaso”, término que deriva del uso de incensarios o tiezto y candelas), desestabilizar familias, atraer o separar personas en aspectos amorosos, afectar matrimonios y hasta los bienes de la persona afectada.<sup>182</sup>

Para esta práctica, los hechiceros utilizan rezos e imágenes católicas (Virgen del destierro, Virgen del Carmen, San Clemente), objetos de la persona a afectar (ropa, fotos, enseres), lectura de naipes, péndulos, sahumeros con copal, incienso y tabaco, huesos humados de difuntos (cráneos, fémur) sobre todo de personas ahorcadas, ahogados o asesinados, tierra de cementerios, agua o sal bendita, candelas de diferentes colores, sapos y plantas venenosas (como el camotillo),

---

<sup>182</sup>Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

preparaciones de aguas con plantas como tabaco, ruda, limones, ajos y lociones (siete machos).

Para efectividad del hechizo los hechiceros y sus clientes usan “tomas” (bebidas).

Comidas, conjuros, trabajos, ropas, fotografías conjuradas. También practican la conjuración en caso de bienes perdidos. Se dice que la persona que está afectada con la práctica de hechicería, antes de morir revela el nombre de la persona que mando a hacer el hechizo y hasta el nombre del hechicero.

Este tipo de maldad en ciertas ocasiones se realiza por enemistad, peleas por bienes, por celos o venganzas.

Tanto para la curandería como la hechicería, los que la practican en su mayoría son católicos y se prodigan de altares con imágenes católicas como San Clemente, Señor de Esquipulas, San Antonio, Virgen del Rosario, Virgen del Socorro, Virgen de Dolores.- estas prácticas se realizan en casa del curandero, casa del paciente, en terrenos, quebradas, barrancos, ríos, cuevas, media agua, y Cruz de San Bernardino en el Cementerio.<sup>183</sup>

## **MESEO WINAKIRICA.**

## **UKULBAL KUINA “WINAKIRICA”.**

## **MUSEO COMUNITARIO.**

---

<sup>183</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

## **“LO DE NUESTRO PUEBLO”.**

### **Ukulbal kuina “winakirica” .**

Terreno, casas, que conjugan la vivencia de valores y conocimientos del Pueblo Maya- Chibcha Kakawira.

Este esfuerzo de winaka “Comunidad Kakawira” en el ukartsukulwa “kakawira” ofrece la oportunidad para reconocernos en nuestra identidad, descubrir y afirmar valores personales y colectivos y resguardar y disfrutar equilibrada mente dimensiones diversas como los recursos naturales, historias, tradiciones, oralidad, espiritualidad, valores y conocimientos.

Pretende generar un mejoramiento a través del aprovechamiento adecuado del patrimonio existente en las comunidades.

“WINAKIRICA”: es un espacio comunitario que conlleva a la participación con el fin de establecer un lugar de encuentro y apoyo para compartir valores y conocimientos en el marco de nuestra identidad y cosmovisión.

Volvamos la vista hacia lo nuestro y re identifiquémonos con la identidad que nos vio nacer; porque ha llegado el tiempo del amanecer, el cumplimiento de que Ajaw y trece Baktun y será entonces el resurgimiento de la identidad de los pueblos originarios, el retorno de nuestros abuelos y abuelas, con sus valores, conocimientos y buena palabra llena de sabiduría y de buenos propósitos.<sup>184</sup>

Levantemos nuestro espíritu y volvamos al gran conocimiento.

---

<sup>184</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.



**WINAKA.**

**(COMUNIDAD KAKAWIRA).**

**HISTORIA.**

Este proyecto se inicia el 15 de mayo de 1983 y se viene a consolidar en 1993, en ese entonces la comunidad se llamaba organización: CIXCA y hoy su nombre es WINAKA, este nombre significa comunidad kakawira, en 1996 se traslada en donde se encuentra actualmente en la sede ukartssukulwa “warrina”.

**MISIÓN:** Promover la organización comunitaria y realizar actividades a nivel organizativo, económico, sociocultural del pueblo Mayab-Chipcha Kakawira con el propósito de mejorar las condiciones de vida de la población indígena de la comunidad.<sup>185</sup>

**VISIÓN:** Posicionarnos como una organización que defiende la identidad cultural, creando conciencia de la importancia de la espiritualidad y del bien común

---

<sup>185</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

promoviendo el desarrollo económico, social, para ser reconocidos a nivel nacional e internacional.

## **DIRECCIÓN.**

### **UKARSTSUKULWA (KAKAWIRA).**

A 1.8 kms al norte de ciudad de Cacaopera, desvió al costado derecho antes del puente La Barca y a 600 mts hacia el este de la carretera a Joateca.

### **FUNCION EDUCATIVA:**

- ❖ Lengua kakawira
- ❖ Espiritualidad de la cosmovisión
- ❖ Danza kakawira.

### **OBJETIVO:**

- ❖ Practicar valores, conocimientos del pueblo Mayab”- Chipcha Kakawira a fin de fundamentar la convivencia y la identidad indígena.

### **SITIOS TURISTICOS:**

- ❖ Templo parroquial “Nuestra Señora de la Asunción”.
- ❖ Pozas en Río Torola, La Coneja, El Horno, La Chicharra, Vuelta del Higo, La Barca, La Guapinola, La Venada.<sup>186</sup>

---

<sup>186</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

- ❖ Cuevas con Glifos del Periodo Mayab: Unamá, Yarrowalaji, La Dibujada, La Victoria, El sálamo.

## **PARAJES NATURALES**

- ❖ Mirador El Alto
- ❖ Peñón de la Guara
- ❖ Llano de Agua Blanca
- ❖ Llano El Salamo
- ❖ Cerro El Chumpe
- ❖ Lomas El Clarín.

178 kilómetros desde San Salvador y 9 kilómetros al Norte de San Francisco Gotera Morazán.

## **PERSONA DE REFERENCIA**

Tata Miguel Ángel Amaya y Amaya.

Tel: 2651: 0251.<sup>187</sup>

---

<sup>187</sup> Amaya Amaya, Miguel Ángel: Historia de Cacaopera.

## 6.2 MUESTRA DE LA LENGUA KAKAWIRA.

El kakawira posee cinco sonidos vocálicos: **a-e-i-o-u**; la u es muy poco usada, un 4% de la muestra trabajada, por lo que podría ser una **u** abierta, por influencia del español.

Posee además los siguientes sonidos consonánticos: **b-ch-d-w-j-k-l-m-n-s-p-r-rr-t-ts**.

Algunas palabras de su vocabulario, son muy parecidas al español, por lo que podrían ser propias de este idioma, con alguna variante fonética.

### **Ejemplo:**

Machíti: machete

Kalórtita: calor

Kuchiropaopáo: cuchillo.

Se encuentra alguna relación con el nahuat, algunas palabras se parecen y otras son iguales.<sup>188</sup>

Ejemplo:

<b>KAWIRA</b>	<b>ESPAÑOL</b>	<b>NAHUAT</b>
Kuyamek	cerdo	kuyamet
Nakat: carne	nakat	

---

<sup>188</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.

Kúlup	alacrán	kulúp
Michi	gato	mish
Lála	Colorado	lála
Tapek	cama	tapech.

La lengua kakawira, está emparentada con la familia lingüística del tronco misuhualpán, emparentada con el macrochipchán del sur.

## PLURALES

Para formar los plurales existen tres formas:

1- Agregando al final del sustantivo el sufijo **guáلكara**, que además se usa como aumentativo.<sup>189</sup>

Ejemplo:

Lapulapú: Lapulapúguáلكara (Mariposas)

Durrú: durrúguáلكara (Tierras)

Áppa: appaguáلكara (piedras)

Úrru: urrugúáلكara (jocotes)

2- Agregando el sufijo **íríca**:

Kárram: karramíríca (cerros)

---

<sup>189</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.



Máirro: mairroírca (mujeres)

Yan: yaníkirca (venados)

Kukúl: kukulírca (abuelas)

3- Repitiendo el sustantivo (forma más usual)

Sárra: sárra sárra (ollas)

Párrri: párrri párrri (hamacas)

Pak: pák pak (frijoles)

Bil: bíl bil (gusanos).

## **DIMINUTIVOS.**<sup>190</sup>

Los diminutivos se forman de la siguiente forma:

1- Agregando el sufijo **che**

Yaláki: yalakiche (nietecito)

Kukúl: kukúlche (abuelito)

Sukúl: sukúlche (hormiguita)

Áppa: áppache (piedrecita)

2- Agregando **tsiki** al inicio, en medio o al final del sustantivo (forma más usual):

---

<sup>190</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaoopera.

Uaraka: uarakatsíki (cabecita)

Misíl: tsikimisíl (varoncito)

Uápuk: uatsikípuk (sombbrero)

Uínak: uinatsíki (pueblecito)

Yan: tsikíyan (venadito)

Kukús: kukústíki (abuelita)

Sárra: satsikírrra (ollita).

### **AUMENTATIVOS.**<sup>191</sup>

Los aumentativos se forman agregando el sufijo **guílka** a los sustantivos:

Pinikibá: pikibáguílka (pajarote)

Man: manguílka (arbolote)

Yan: yanguílka (venadote)

Yórra: yorraguílka (mujeraza)

Kukúl: kukulguílka (abuelote)

Sárra: sarraguílkan (sombbrero)

Ínti: intiguílka (cantaron).

---

<sup>191</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.

## **GENEROS MASCULINO Y FEMENINO.**<sup>192</sup>

Para formar los femeninos en los sustantivos de animales, se agrega el sufijo **mairro**.

Michi: michimáirro (gata)

Alú: alumáirro (perra)

Yan: yanmáirro (venada)

Kisú: kisumáirro (cusuca)

Kuyámek: kuyamekmáirro (marrana).

## **LOS ADJETIVOS**

Chíki: pequeño

Jayáka: grande

Yúll: borracho

Siurráqua: bravo

Guarasúkuy: pelón

Siéda: hinchado

Uskán: viejo

Jiéraba: feo

---

<sup>192</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.

Inníka: oscuro

Kutíka: jugado

Tústata: frio

Ba: gordo

Bákaka: delicioso.

### **PRONOMBRES PERSONALES.**

Ti: yo

Tan: tú

Ta: él

Yantaka: nosotros

Támbira: vosotros

Taguáli: ellos.

Según los tiempos y modos, los pronombres personales varían; algunos se anteponen a la forma verbal o se agregan como sufijo.

### **PRONOMBRES POSESIVOS.<sup>193</sup>**

Ki-aíki-kikara (mío, mia, mi)

Ka-áika-kákara (su, suya, suyo)

---

<sup>193</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.

Ma-aíma-mákara (tú, tuya, tuyo).

**ADVERBIOS.**<sup>194</sup>

Jála: muy

Baybáya: mucho

Guáka: no

Irándi: aquí

Manákat: detrás

Su: arriba

Máris: cuanto

Mákit: abajo

Yabído: mucho

Sas: luego, pronto

Musalnáta: difícil

Aúkat: todo

Kári: así

Énde: si

---

<sup>194</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.

Masáma: tarde

Irránta: noche.

## **PREPOSICIONES.**

Kári: con, de

Kakayerájo: por

Íte: a.

## **CONJUNCIONES.**

Jála: que

Yála: que

Ka: porque.

## **VERBOS.**<sup>195</sup>

### **INFINITIVO**

Dipajáli: beber

Ayrajáli: venir

Gualbajáli: llorar

Paytijáli: encender

---

<sup>195</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.

Indiguajáli: bañar

Kulinajáli: matar

Kutijáli: jugar

Sakajáli: lavar

Utunajáli: llegar

Nakadnajáli: pegar

Yabunajáli: dormir

Disgualajáli: comprar

Isnaguatejáli: reír

Yakujáli: traer

Durijáli: comer

Itiguajáli: correr

Butajáli: cantar

Diminanjáli: andar

Najáli: amar <sup>196</sup>

Bitajáli: saber

Guatejáli: ir

---

<sup>196</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera

Tikikjáli: trabajar

Nikialajáli: dar

Katajáli: moler

Yaguanjáli: irse.

### **VERBOS CONJUGADOS.**<sup>197</sup>

Kári: es

Nikía: dame

Alatití: olí

Daináti: tengo

Nikialamáti: yo hubiera dado

Jamnakisándra: yo no quiero

Nanantíli: yo moriré

Alaguáta: huele

Urá: acuéstese.

---

<sup>197</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.



## CONJUGACIONES

### MODO INDICATIVO TIEMPO PRESENTE

#### NAJÁLI VERBO AMAR

Natí: yo amo

Nátan: tú amas

Náta: él ama

Natáka: nosotros amamos

Natámbira: vosotros amáis

Nataguáli: ellos aman.

**NA= RAIZJÁLI=MORFEMA DE INFINITIVO.**<sup>198</sup>

**NA= RAIZ**

**TI= PRONOMBRE PERSONAL.**

#### DURUJÁLI VERBO COMER

Duráti: yo como

Durátan: tú comes

Duráta: él come

Durataka: nosotros comemos

Duratámbira: vosotros coméis

---

<sup>198</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.

Durataguáli: ellos comen.

**DURA= RAIZ            JÁLI=MORFEMA DE INFINITIVO.**

**DURA= RAIZ            TI=PRONOMBRE PERSONAL.**

### **PRETERITO IMPERFECTO DEL MODO INDICATIVO**

Para conjugar los verbos en este tiempo, se agregan el infijo **tia**, entre la raíz y el pronombre.<sup>199</sup>

**RAIZ + TIA + PRONOMBRE PERSONAL**

**NA + TIA + TI                    YO AMABA**

**AMAR                                NATAJÁLI**

Natiáti                                yo amaba

Natiátan                                tú amabas

Natiáta                                él amaba

Niatatáka                                nosotros amábamos

Niatatámbira                                vosotros amabais

Niatataguáli                                ellos amaban.

**DURAJÁLI                                COMER**

Duratiáti                                comía

---

<sup>199</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.

Duratiátan	tú comías
Duratiáta	él comía
Duratiatáka	nosotros comíamos
Duratiatámbira	vosotros comíamos
Duratiataguáli	ellos comían.

### **PRETERITO INDEFINIDO MODO INDICATIVO**

Para su conjugación se usan los pronombres personales: Li (yo), Lan (tú), La (él), Laka (nosotros), Lámbira (vosotros) y Laguáli (ellos), agregando a la raíz.

**Ejemplo: najali. Morfema de infinitivo: na + li yo amé.<sup>200</sup>**

#### **NAJALI**

Náli: yo amé

Nálan: tú amaste

Naláka: nosotros amamos

Nalámbira: vosotros amáisteis

Nalaguáli: ellos amaron.

#### **DURAJÁLI**

Durajáli: yo comí

---

<sup>200</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.

Durálan: tú comiste

Durála: él comió

Duraláka: nosotros comimos

Duralámbira: vosotros comisteis

Duralaguáli: ellos comieron.

## **FUTURO IMPERFECTO DEL MODO INDICATIVO**

Los verbos se conjugan agregando a la raíz los infijos: **jin**, para la primera persona del singular y **jan**, para las siguientes, luego se agrega el mismo pronombre personal del tiempo presente.

Ejemplo:

**Natajáli    na    +    jin    +    ti: yo amaré**

**Durajáli    dura +    jan    +    taka: nosotros comeremos.<sup>201</sup>**

## **NAJÁLI**

Najínti: yo amaré

Najántan: tú amarás

Najánta: él amaré

---

<sup>201</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.

Najántaka: nosotros amaremos

Najantámbira: vosotros amaréis

Najantaguáli: ellos amarán.

## **DURAJÁLI**

Durajínti: yo comeré

Durajántan: tú comerás

Durajánta: él comerá

Durajántaka: nosotros comeremos

Durajántambira: vosotros comeréis

Durajantaguáli: ellos comerán.

## **PRETERITO PLUSCUAMPERFECTO DEL MODO INDICATIVO.<sup>202</sup>**

Los verbos se conjugan en este tiempo agregando el infijo NENA entre la raíz y el pronombre personal del tiempo presente (ti, tan, ta, táka, támbira, taguáli).

**RAIZ + NENA + PRONOMBRE PERSONAL**

**NA + NENA + TI YO HABIA AMADO**

## **NAJÁLI**

---

<sup>202</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.

Nanenáti: yo había amado

Nanenátan: tú habías amado

Nanenáta: él había amado

Nanenatáka: nosotros habíamos amado

Nanenatámbira: vosotros habíais amado

Nanenataguáli: ellos habían amado.

## **DURAJÁLI**

Duranenáti: yo había comido

Duranenátan: tú habías comido

Duranenáta: él había comido

Duranenatáka: nosotros habíamos comido

Duranenatámbira: nosotros habías comido

Duranenataguáli: ellos habían comido.

## **FUTURO PERFECTO DEL MODO INDICATIVO.<sup>203</sup>**

Se agregan entre la raíz y el pronombre personal, el infijo NAYEJIN para la primera persona singular y NEYEJAN para las demás personas.

---

<sup>203</sup>Recinos, Wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.

Ejemplo:

**NAJÁLI**        **na + nayejin + ti**        **yo habré amado**

**DURRAJÁLI** **dura + najejan + támbira** **habréis amado.**

**NAJÁLI**

Nanayejinti: yo habré amado

Nanayejántan: tú habrás amado

Nanayejánta: él habrá amado

Nanayejantáka: nosotros habremos amado

Nanayejantámbira: vosotros habréis amado

Nanayejantaguáli: ellos habrán amado.

**DURAJÁLI.**<sup>204</sup>

Duranayejinti: yo habré comida

Duranayejánta: tú habrás comida

Duranayejánta: él habrá comida

Duranayejantáka: nosotros habremos comida

Duranayejantámbira: vosotros habréis comida

Duranayejantaguáli: ellos habrán comida.

---

<sup>204</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.

## **MODO SUBJUNTIVO**

### **PRETERITO PLUSCUAMPERFECTO**

El pretérito pluscuamperfecto se conjuga agregando el infijo MA, entre la raíz y el pronombre personal de presente de indicativo.

**Durajáli: DURA + MA + TI DURAMÁTI, yo hubiera comido.**

Duramáti: yo hubiera comido

Duramátan: tú hubieras comido

Duramáta: él hubiera comido

Duramatáka: nosotros hubiéramos comido

Duramatámbira: vosotros hubierais comido

Duramaguáli: ellos hubieran comido.

### **MODO IMPERATIVO.<sup>205</sup>**

#### **TIEMPO PRESENTE**

La lengua kakawira tiene la conjunción del tiempo presente del modo imperativo, para ello utiliza pronombres diferentes a los utilizados en los otros tiempos.

Ejemplos:

Katamanikiyu: brinca tú

---

<sup>205</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.



Katanuguáli: brincad vosotros

Namanikiyu: ama tú

Ara: escuche

Urá: acuéstese.

## **LOS COLORES.<sup>206</sup>**

Lála: rojo

Sájo: blanco

Dekáray: gris

Sásaka: verde

Mayú: amarillo

Purrúka: azul

Múlka: negro

Kariúskan: blanco

Amíke: café.

---

<sup>206</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.

## LOS NUMEROS.<sup>207</sup>

1- tímisa

2- búrru

3- wátba

4- butarró

5- pánaka

6- pánakas tímisa

7- pánakas búrru

8- pánakas ´uásba

9- pána butárru

10- pána pánakas

11- pánakas pánakas tímisa

12- pánakas pánakas búrru

13- pánakas pánakas ´uásba

14- pánakas pánakas butárru

15- búrru

16- búrru tímisa

---

<sup>207</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.

17- búrro búrru

18- búrro ´uásba

19- búrro butárru

20- búrro pánakas

21- búrro pánakas tímisa

22- búrro pánakas búrru

23- búrro pánakas ´uasba

24- búrro pánakas butárru

25- búrro pánakas pánakas

26- búrro pánakas pánakas tímisa

27- búrro pánakas pánakas búrru

28- búrro pánakas pánakas ´uásba

29- búrro pánakas pánakas butárru

30- búrro búrru

35- búrro búrru pánakas<sup>208</sup>

45- búrro búrru búrru

50- búrro búrru búrru pánakas

---

<sup>208</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.

55- búrró búrró búrró pánakas pánakas

1000- unála.

## **DISTRIBUCION GEOGRAFICA DE LAS LENGUAS MISUMALPANKA.**

**MISKITO:** Se ubicaron en Gracias a Dios (Honduras) Zelaya y Laguna de Perlas (Nicaragua).

### **MATAGALPANKA**

1- **MATAGALPANKA:** Ubicados en el Suroeste de Nueva Segovia, Estelí, Jinotega, Matagalpa, Boaco y Occidente de Chontales (Nicaragua).<sup>209</sup>

2- **KAKAWIRA:** Se asentaron en el territorio Tupajkanen medio de los Lencas de habla Potón en el oriente de El Salvador sobre todo en los municipios de Delicias de Concepción, Xualaka, SiriwalYankulu, Wanpua, El Pajarito, Unamá, Yarrowalji, Kupanti, Sunkuan, Pueblo Viejo, Salamo, Jimilili, (En Cacaopera), Hondable, Sunkuyo y Babiloni (Corinto), Marriburcia, Sibadia, Trumpina y Ocotepeque (Sociedad); Jumikaran (Hoy Guachipilin) y Likuinti (En Jukuru), Karrankasuna y Villa Modelo (El Divisadero). Arankaran (Lolotiquillo) Titiplan (Gotera) en el departamento de Morazán; Waysunwi y Samuran en Lislik; Makaran y Waskuran, (Concepción de oriente), Pasakina; Juarapa y Wascuran (Bolivia); Trumpina (Santa Rosa de Lima: Ruka, Siramá al poniente del Golfo de Fonseca en el Municipio de San Carlos La Unión). Umunliu (al sur del Carmen,

---

<sup>209</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.

departamento de San Miguel). Ralasil, Simi y Samuria (En Juxuaran, departamento de Usulután); Waskuran (Departamento de Valle, Honduras, Murukupairi, Murulika, Karranwiska y Urukuina (Departamento de Choluteca, Honduras), Murusili y Urupuli (El paraíso, Honduras), Yuskaran.

## **SUMO-ULÚA.**

1-Sumo Septentrional: (Oeste de los Miskitos, Zelaya, Jinotega, (Nicaragua) y Gracias a Dios (Honduras).

1.1-Taguascas y Rama: Ubicados en Rio Bocay, Rio Wans, Coco o Segovia (Nicaragua).

1.2- Panamaka: Ubicado por los Ríos Huaspuc y Rio Balmbana (Nicaragua).

## **2- SUMO MERIDIONAL.**

2.1-Ulúa: Ubicado en Rio Prinzapolca, Rio Grande, Rio Escondido, Rio Punta Gorda y parte sudoriental del Departamento de Chontales (Nicaragua)

## **VOCABULARIO.<sup>210</sup>**

Tu malcinú: Buenos días

Airú: Pase adelante, Aquí estoy

Anda Suba: Siéntese, aquí está la silla

---

<sup>210</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.

Alú: Perro

Asasú: Pedir agua, Traigo sed, Deme agua,

Bitatatán: Usted ya sabe

Butarru: viene cuatro

Silinsala y ralisnakata: Dolor de Cabeza, Gripe

Xamixamilma: Toribia

Tsirri: Conga

Kasanabak: Boca Ruina

Kalambu: Dientes Salidos

Kamunko: Tierra

Kustíasi: Animal

Kunila dije natieniyinki: Lo mato o no

Darray: Caballo

Darraí: Cacarico

Dan Kinka: Ojos

Dan Kanka: Boca<sup>211</sup>

Pisbi: Dialecto

---

<sup>211</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.

Janás: Ganado

Yilka, Yilcra: Río

Li-Jalilka: Agua

Lan: Sol

Ayku: Luna

Payka: papá, padre

Mayca: Mamá

Itiupa: Iglesia, Templo

Duru: Iniciadora de los sacrificios

Misil: Hombre

Yurra: Mujer

Wapuk: Sombrero

Ucurri: Plaza, parque, campo de juego

Kin: Huevo de gallina

Walika: Matata

Parri: Hamaca<sup>212</sup>

Karran: Cerro

---

<sup>212</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.

Piwan: Pollo grande

Piyusul: Pollo pequeño

Jaxayalxibiltata: se cayó y se levanto

Waluniam: Tunantiando

Pulula: pescado

Rinkarin: Música

Wawan: Cantando

Huates Malca: Ya está oscureciendo

Wasya: Dulce

Waraka: Cabeza

Burrú: Viene dos

Watikimilú: Espérame

Wualanaka: Fantasía para andar

Watipaka, Pak: Frijol

Inti-intímaru: cántaro

Watipalun: Guarama<sup>213</sup>

Witsixispili: Niño

---

<sup>213</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.



Wikwik: Mesioso para andar

Kaitiwi: caite

Tablirkara: Mesa

Huara catica: Piedra de moler

Akapasí: piedra de moler

Ikirri: Chacalin

Indusi, indurri: rigua o tortilla de elote

Inkiná: Guineo

Yurratsiki: Niñita

Jawa: Hacha

Mitsikitupa: Gato

Martil: Lucero

Makukú: Pez curo o ojos

Maxitiskan: Estoy enfermo, no sé si me moriré o me alentare

Marrakandaka: Ombligo

Manbaba bala: pájaro sacalengua<sup>214</sup>

Maika: Mama, Madre

---

<sup>214</sup>Recinos, Wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.

Nacak: Carne

Naiwalan: No hay que comer

Urrankunkan: Cangrejo, canecho

Wataka: Vámonos

Pululú: Mojarra

Pitatan: Pitador

Piusurruku: Pollo Pelón

Punpun: Instrumento de Ritos, Sacudidor

Parra: Pulga

Piska: he hablado

Palisaya: Mentiroso

Kibi: Chilate

Kinin: Brazo

Sarra: Trastes

Warruca: Celda

Subanawajá: he estado enfermo<sup>215</sup>

Sarruku: Jarro

---

<sup>215</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.

Tapik: Comal

Tukmulayawa: estoy lleno, gordo, he comido mucho.

Tapirrarukara: Tapesco, chinero

Ura: Cambio de paso

Urra mulka: jocote turco

Uan: Sangre

Urrawinka: Brisa, Norte

Yawaliwalan: ya tome agua, muchas gracias

Yajira: Mezcal

Yabajarita: Rancho

Yalaburi: Gente Blanca

Yawatijamajá: Está trabajando

Karitan: Grave o enfermo

Yilmurru: Cutuco

Yan: Oreja

Bitatan: hombre sabio, sacerdote<sup>216</sup>

Kariandasá: Me estoy muriendo

---

<sup>216</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.

Winiyanajá: Me estoy mejorando

Yabalu: Sal

Ya la bitatan: Ventosos

Yamalka: Noche

Walan: Comida, sopa, tortilla

Winsurrirri: ya es de día, ya amaneció

Yakululika: hirviendo

Kan ani: Viene, Vendrá, viniste, irás

Yawasti: Maicillo

Yawanawají: que tal has estado

Gábalu: garrobo

Jial: cacarico

Yus: Cangrejo

Kali: Dios

Li: agua

Cuin: aire<sup>217</sup>

Durru: tierra

---

<sup>217</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.

Lawal: fuego

Wania: buena tarde

Tumalsino: buena luz, buen sol

Sinsilmalka: buenas noches

Yawaliwalan: estoy contento por tu bondad

Pistaka: hablemos

Karininikiyun: sea bien venido

Winaka: comunidad (nombre de la organización).

La lengua kakawira se fue perdiendo a principios del 1900. Pero aún hay personas como don Miguel Amaya y don Daniel Vásquez que todavía hablan dicha lengua.<sup>218</sup>



**Don Daniel Vásquez de 99 años.**

---

<sup>218</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.



**Don Miguel Amaya.**

El acento de voz de hoy en día, lleva consigo una mala pronunciación del Español, pero que si es propio de la gente de cacaopera. Predomina el uso de del masculino ya sea hasta para el femenino.

El uso de la Lly l CH tiene características especiales, ejemplos:

Que tiene la ninllaporque está así

fíjate que el sarampión me lo dejo así, no me lo quiere tomar nada. Estáa punto de morirse el chiquito (se está refiriendo a una niña pero denota como si estuviera refiriendo se a un niño).

En el cantón tengo un gran pinllal (piñal)

El ninllo se ha enchucado, chi puerco, chigüín cochino.

Actualmente en la ciudad de cacaopera se encuentran dos personas hablantes de esta lengua se trata de don **Daniel Vásquez Luna, de 99 años, y de Don Miguel Amaya.**<sup>219</sup>

---

<sup>219</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.

### 6.3 MUESTRA LITERIARIA.

#### CANTEMOS LO NUESTRO

#### INDITA DE CACAOPERA

Preciosa indita de Cacaopera

En mi alma, linda hechicera

Tus recuerdos, por siempre vivirán.

El clarín, es tu centinela

Que vale por ti, eternamente.

El torola, con su dulce cantinela

Te arruya con amor, alegremente.

Tus calles antes empedradas,

Ahora son de tejas solamente.

Por muchos años tu cielo fue ni techo;

Techo tibio y lleno de dulzura

Por muchos años fuiste mi cuna;

Llena de amor, de calor y de ternura.<sup>220</sup>

---

<sup>220</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.

Es por ello, que querida Cacaopera,

Que olvidarte yo... Nunca jamás

Y con mi alma entera

En mí, por siempre vivirás.

Prof.: Jorge Cardona.

## **ACRÓSTICO.**<sup>221</sup>

### **CACAOPERA**

**C**iudad de sueños y ternuras

**A**mada indita de Morazán;

**C**on tu cariño y dulzura,

**A**brazas a tus hijos con mucho afán,

**¡O**h! mi legendaria Cacaopera;

**P**or tus hijos eres amada.

**E**res mi diosa, eres mi amor;

**R**eina preciosa; madre adorada,

**A**brázame siempre con fervor.

---

<sup>221</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.



Prof. Jorge Cardona.

## **AMBIENTE**

Vos cipote dale al torno  
que no reviente la trella  
porque si se revienta  
te castigare con ella.

## **CORO:**

Ambiente, ambiente  
es la jarcia que hace  
todita mi gente (bis).

Me pregunta, me preguntan  
cuánto vale esa hamaca  
yo les digo, yo les digo  
muy bonita y muy barata.

E domingo voy al pueblo  
y compro todo la mescal  
para todo la semana  
me dedico a trabajar.<sup>222</sup>

---

<sup>222</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.

## **CACAOPERA.**

Cacaopera tierra bendecida  
nidito tibio del jardín de Morazán  
tus empinadas calles empedradas  
te dan la gracia de un pueblo colonial.

Tus clarines te dan tus clarinadas  
despedazando la hora matinal  
y el Torola recio callado  
me da el destello de tu cara de cristal.

Y los domingos los indiecitos  
traen hamacas bien pintaditas  
que al corazón inspira una canción.

## **LA COMERCIANTA.<sup>223</sup>**

### **Comercianta:**

Diga padrón, que desea  
una hamaca o una alforja  
mire mi jarcia que hermosa  
y de mucha utilidad.

Traigo gamarra si quiere  
para algún potro malcriado

---

<sup>223</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.

son las mismitas que mando  
a las ferias migueleñas  
es la jarcia predilecta  
de todito El Salvador.

**Comprador:**

Yo le compraba a mi amiga  
la gamarra en veinte riales  
dígame si hacemos trato  
pues así no hablemos más.

Tengo un precioso caballo  
que mañana estrenara  
esta bonita gamarra  
que aquí en Cuspe fabricaron,  
/pues he sabido hace tiempo  
que es la jarcia superior.

**DON NICO Y NIÑA CHINDA.**<sup>224</sup>

(Hablando)

Nicho: Pus que tal Chinda.

Chinda: Por acá don Nicho.

---

<sup>224</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.

Nicho: ¿Qué andas haciendo inguatalada en esos montes?

Chinda: Buscando el gallo gordo que el gato de monte se lo ha llevado.

Nicho: No busques el gallo gordo que el gato de monte se lo comió.

Mejorcásate con migo, iremos donde tu padre y tu madre a pedirle la mano

Mi caso contigo cuando entre el verano. Tengo cerdos, tengo vacas, tengo chivos también

Chinda: Si me caso contigo, ¿de quién será el pisto de las vacas, de los cerdos y de los cerdos y de los chivos?

Nicho: por supuesto que es tuyo Chinda.

Chinda: Entonces, si mi caso contigo, pero antes de esto cantemos una cancioncita:

(Cantando)

Chaparrita cuerpo de uva  
no te me hagas tan rogada  
que traigo una charada  
que te sirve para chupar.<sup>225</sup>

Chaparrita cuerpo de una  
vámonos pa (para) Santa Anita

---

<sup>225</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaoopera.

/que por tu re bozo nuevo  
te darán un premiso por ser tan bonita/2

Traigo en el alma canciones  
que las llevo en mi guitarra  
y que he de morir cantando  
como muere la cigarra.

Por esos tus ojos chulos  
vengo desde Meca, Meca  
/con la guaracha peleada  
la ropa majada y a garganta seca/2.<sup>226</sup>

### **SOY PURITA CACAOPERA.**

Soy purita Cacaopera  
y es traigo lo mejor  
traigo hamacas y gamarras  
también traigo macapal.

Mis hamacas tienen forma  
nadan dejan que desear  
y me siento orgullosa  
por ser de este lugar

---

<sup>226</sup>Recinos, Wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.

Soy purita Cacaopera  
y no soy de otro lugar.

Estos cantos fueron compuestos tanto su letra como su música por los profesores: Filadelfo Molina (Santa Rosa de Lima, La Unión), Gustavo Ordoñez (hondureño), y los alumnos: Cruz Amaya (c/Ocotillo), Brígida Molina (Barrio San José), Litia Zebedo (Guatajiagua), Olga Ordoñez (hondureña), fueron compuestos en el año 1937.

### **EL HILADOR.**<sup>227</sup>

Los inditos muy contentos con su carga de mezcal  
cantan coplas y trabajaban, vuelta y vuelta al torno dan  
la mañana está fresquita y en el campo se oye ya  
run...y el torno gira ya.

### **CORO**

Los carretones responde  
rin...  
y el grito del hilador  
hace más alegre el son.  
Ya vienen hilando trellas y las dos unen ya  
que bella sale la pita envidia al Arco-Iris da

---

<sup>227</sup>Recinos, Wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.

Allí el verde encendido, e rosada como flor  
el morado como as uvas, que linda pita se ve  
La matata de fondo blanco, de amarillo se vistió  
y de azul como el cielo y verde como el maguey,  
la indita grita al torneo, dale ya, dale ya.  
El sábado ya está encima y la matada aún no está.

(Letra de Sebastián Luna, alumno del 5º grado. Música del profesor José Cardona, profesor de música de la Escuela “Naciones Unidas” de Cacaopera. Cantando por el Coro de 5º Grado el día 11 de octubre de 1981 en el Primer Festival de Jarcia.

### **FIESTA DE MI PUEBLO.**<sup>228</sup>

Cacaopera se viste de gala  
cuando salen los emplumados a bailar  
mi pueblecito pequeño y sencillo  
pero noble en espíritu y verdad.

Es un pueblo todo quebrado  
resaltando la iglesia parroquial  
y se oye el rugir de los tornos  
donde el indio trabaja sin cesar.

Es Torola su rio sagrado  
donde el indio se va a pescar

---

<sup>228</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.

y la india con su lindo tarro  
a bañarse y a lavar nixtamal.

Que alegre la fiesta de mi pueblo  
como suena el rudo tamborón  
y el pito parece que expresara  
del indio su sencillo corazón.

Como suenan alegres las campanas  
repicando que la fiesta viene ya  
y los inditos se ponen muy alegres  
porque traen sus jarcias a vender.

**CORO:**

Nuestra feria del quince de agosto  
los turistas que vienen a comprar  
y también con su danza bendita  
los negritos se ponen a bailar.

(Letra y música de la Sra. Brígida Molina y Miguel Ángel Amaya, compuesta el 28 de septiembre de 1981).

**MARCELO Y MARIANA.**<sup>229</sup>

**Marcelo:** venia paca Mariana, curpu de mí, veni paca sangre de mí, veni paca Mariana.

---

<sup>229</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.



**Mariana:** ¿Qué me has comprado Marcelo?, curpu de mí, ¿Qué me has comprado?,

Sangre de mi ¿Qué me has comprado Marcelo?

**Marcelo:** este cojín Mariana curpu de mí, este cojín sangre de mí, este cojín Mariana.

**Mariana:** ¿Cuánto ha custao Marcelo?, curpu de mí, ¿Cuánto ha custao? Sangre de mi ¿Cuánto ha custao Marcelo?

**Marcelo:** Cinco ha custao Mariana curpu de mí, cinco ha custao sangre de mí, cinco ha custado Mariana.

**Mariana:** Mucho has gastao Marcelo, curpu de mí, mucho has gastao sangre de mí, mucho has gastao Marcelo.

**Marcelo:** ¡Aquí yo mando Mariana!, curpu de mí, ¡aquí yo mando!, sangre de mí, ¡aquí yo mandon Mariana!

**Mariana:** no abuses tanto Marcelo, curpu de mí, no abuses tanto, sangre de no abuses tanto Marcelo.

**Marcelo:** Venípaca Mariana, curpu de mí, veni paca sangre de mí, veni paca Mariana.<sup>230</sup>

**Mariana:** ¡Viva la paz, Marcelo! Curpu de mí, ¡viva la paz!; sangre de mí, ¡viva la paz Marcelo!

---

<sup>230</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaopera.

## LA TIERRA ES NUESTRA.

Kuate legno, legno maude (maute)

Jayo, jayo, jayo

Jayo, jayo, jayo

Somos uno con el universo,

Siempre para siempre, siempre

Siempre para siempre, siempre

La tierra es nuestra madre, debemos amarla.

La tierra es nuestra madre debemos amarla.

Nazca la vida, esta tierra sagrada

Maika, durrú purruka; lála, mulka, sáju

Mayú, sásaka, amiki durrú

Madre tierra azul, roja, negra, blanca

Amarilla, verde, tierra café

Siempre para siempre, siempre.<sup>231</sup>

---

<sup>231</sup>Recinos, wilver Ernesto, Roque, Consuelo, entre otros: Pistaka Kirika Wina Cacaoopera.

## VII. CONCLUSIÓN.

Al haber realizado la investigación y llegado al final, se concluye lo siguiente:

En la ciudad de Cacaopera no hay trabajos de campo que hagan énfasis en la herencia que nos dejaron los antepasados.

Cacaopera es una ciudad que aún mantiene ciertas costumbres de la época precolombina, tales como: las danzas de los emplumados, los negritos, tapojiados. Además se practican los ritos ceremoniales que sirven de pago por los frutos obtenidos.

Cacaopera es un pueblo de origen precolombino, tanto por sus rasgos de la lengua Kakawira.

Por primera vez, la comunidad indígena de Cacaopera, tiene documentos de trabajo en su lengua propia; una cartilla que permite aprender a los niños y adultos la lengua kakawira antes de que desaparezca totalmente.

Ya que en dicho pueblo tiende a desaparecer, porque que las nuevas generaciones no muestran mucho interés en aprender dicha lengua que es un legado de nuestros ancestros.

En el pueblo de Cacaopera solo se cuenta con dos hablantes de esta lengua actualmente y si no se le inculca a los niños a que se practique ésta tenderá a desaparecer.

Es así que por medio de trabajos como el antes mencionado nos ayudan a entender la forma de pensar y el estilo de vida que llevaban nuestros ancestros y que aún subsisten en la actualidad.

A muy pocas personas les interesa su pasado histórico, es decir, descubrir su propio origen.

El interés por lo propio lo tradicional, cultural está en decadencia.

## VIII.RECOMENDACIONES.

- Es de gran importancia que los ciudadanos valoren lo propio y no traten de abandonar las costumbres nuestras por adoptar otras.
- Resulta importante también, que en los Centros Educativos den a conocer a los niños para que aprendan a temprana edad nuestros orígenes como parte de su entorno e identidad cultural.
- Que los adultos tomen conciencia por mantener la herencia como un legado sus nuestros ancestros.

## **IX.BIBLIOGRAFIA.**

**INFORMACIÓN TOMADA DE DIFERENTES LIBROS, ASÍ COMO TAMBIÉN ENTREVISTAS Y CONVERSACIONES CON ALGUNOS POBLADORES DE LA CIUDAD.**

**MIGUEL ANGEL AMAYA AMAYA:** Nació el 30 de junio de 1961 en Cacaopera, Departamento de Morazán. Fueron sus padres Miguel Ángel Amaya Contreras y Eugenia Amaya Ortez.

Inició sus estudios de primaria en la escuela “Naciones Unidas” de Cacaopera, en el año de 1969, concluyendo el noveno grado en 1977.

En el año siguiente, comenzó a estudiar el Bachillerato Académico, opción Humanidades en el Instituto “14 de julio de 1875” en San Francisco Gotera, terminando el tercer año en el Seminario Franciscano “Fray Junípero Serra” en Planes de Rendero, bajo la dirección del colegio “Espíritu Santo”. Estudió el curso completo de psicología en el Seminario Central: “San José de la Montaña”, de San Salvador. Se desempeñó desde el 2 de mayo de 1983 como Director de la Casa de la Cultura de Cacaopera. Desde 1974 hasta 1984 recopiló datos de su pueblo, escribiendo así el libro “Historias de Cacaopera”, por lo que se pudo publicar por la valiosa del personal de la Dirección de Investigaciones del Patrimonio Cultural.

Así como también entrevista con este importante personaje de la ciudad.

**AUTOR:** AmayaAmaya, Miguel ángel., HISTORIA DE CACAOPERA.

**AUTOR:** Lardé Larín, Jorge, El Salvador: Historia de sus pueblos, Villas y Ciudades.

**AUTORES:**

Miguel Ángel Amaya

Wilmer Ernesto Recinos Argueta

Mario de Jesús Molina Ortez

Lic. Consuelo Roque

Godofredo Antonio Echeverría.

Primera edición: octubre de 1994, PistakaKirikaWina, Cacaopera hablemos lo de nuestro pueblo: Cacaopera comunidad kakawira.

Grupo editorial océano, Diccionario Océano Uno.

**AUTOR:** Dalton, Roque, 1935-1975, EL SALVADOR: (MONOGRAFIA) / Roque Dalton; (portada Jorge Dalton Cañas).

**Pie de imprenta:** San Salvador, El Salva: UCA, Editores. 1989

**Clasifica:** San Miguel, C.N. Es972.84 D152e (50008842).

**AUTOR:** Vidal, Manuel, Naciones de Historia de Centroamérica/ Manuel Vidal.

**Pie de Imprenta:** San Salvador: Universitaria, 1961.

**Clasifica:** San Miguel, CN 972.8 VIDN (50004841).

**SITIOS WEB:**

«<http://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Estuco&oldid=55455092>»

«<http://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Tesela&oldid=53588113>»

«<http://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Baptisterio&oldid=54036726>»

[http://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Arte\\_paleocristiano&oldid=55626376](http://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Arte_paleocristiano&oldid=55626376)

«<http://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Indicio&oldid=48618219>»

<http://www.centroamericana.com/elsalvador/Historia.asp>

De estas referencias se obtuvo la información del marco teórico.

Además de estas páginas web se seleccionó algunos conceptos del marco conceptual.





**ANEXO Nº1**

**ENTREVISTA**

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR**

**FACULTAD MULTIDISCIPLINARIA ORIENTAL**

**DEPARTAMENTO DE CIENCIAS Y HUMANIDADES**

**SECCION LETRAS**

**OBJETIVO:** obtener información que permita conocer y sistematizar los vestigios de los antepasados de la ciudad de Cacaopera.

¿Cuál es su edad actual? \_\_\_\_\_

¿Cuál es su nombre? \_\_\_\_\_

¿Está casado? \_\_\_\_\_

¿Cuántos hijos tienen? \_\_\_\_\_

¿Qué oficios practica? \_\_\_\_\_

¿Qué profesión u oficio practicaba anteriormente? \_\_\_\_\_

¿A qué otra actividad se dedica? \_\_\_\_\_

¿Actualmente practica la lengua kakawira? \_\_\_\_\_

¿Qué les diría a los habitantes de Cacaopera para que practiquen la lengua kakawira? \_\_\_\_\_

¿Nos podría hablar en lengua kakawira? \_\_\_\_\_

¿Le gustaría que se implementara la lengua kakawira en el sistema educativo? \_\_\_\_\_

¿Qué les aconsejaría a los jóvenes para que practiquen las costumbres del pueblo? \_\_\_\_\_

¿Es cierto que en Cacaopera existen muchas personas que trabajan con la hechicería? \_\_\_\_\_

¿Qué remedios caseros recomienda a sus pacientes cuando lo visitan? \_\_\_\_\_

¿Qué simboliza la Virgen del Transito como patrona de la ciudad? \_\_\_\_\_

¿Qué significa la cruz? \_\_\_\_\_

¿Cuáles son las costumbres y creencias de la ciudad? \_\_\_\_\_

¿Qué historias del pueblo nos podría  
narrar?\_\_\_\_\_

¿Qué vestigios subsisten en la  
ciudad?\_\_\_\_\_

**ENTREVISTA REALIZADA A**

DON DANIEL VÁSQUEZ

MIGUEL AMAYA AMAYA

## ANEXO N°2

### FOTOGRAFÍAS DEL MUSEO WINAKIRICA DE CACAOPERA.

INTRUMENTOS PARA ELABORAR HAMACAS.



ESPIRITUALIDAD KAKAWIRA O COSMOVISION KAKAWIRA.



PIEZAS ARQUOLOGICAS ENCONTRADAS EN LA CUEVA SIRI WAL Y UNAMA.



ÁREA HISTÓRICA







SEA BIEN VENIDO.



PIEZA DE TALLE FRONTAL DE LA IGLESIA CATÓLICA, LE CALLO UNA GRANADA EN TIEMPOS DE LA GERRA.



LADRILLO DE BARRO DEL PISO DE LA IGLESIA CATÓLICA.



SÍMBOLO QUE EL DIOS DEL MAÍZ.





CENTRO HABITACIONAL XUALAKA, CENTRO HABITACIONAL CEREMONIAL.



CUENTA DE LOS DÍAS SAGRADOS DEL CALENDARIO.





PIEDRAS ENCONTRADAS EN LAS CUEVAS.



PIEZAS ARQUEOLÓGICAS.



AGUJA PARA HACER EL MATATE DE TERCER MAÍZ.



AGUJA DE MADERA PARA HACER EL TEJIDO DE LAS HAMACAS.





PEINECILLO PARA HACER EL CINCHO DE CARGA.



HUESO DE CABALLO PARA HENDER LA PENCA DE MEZCAL.



PUYA PARA HACER EL TEJIDO DEL MANGUIO DE LA HAMACA.



PALA PARA HACER EL CINCHO DE LAS BESTIAS.





PIEZAS ARQUEOLÓGICAS.



PIEDRAS ENCONTRADAS EN LAS CUEVAS UNAMA Y SIRIWAL.



PICHEL DE JICARO.



HERRADURA DE CABALLO.



LENGUA KAKAWIRA.



ESPIRITUALIDAD KAKAWIRA.





DIFERENTES OBJETOS.









SEMILLA DE CACAO



CARACOL PARA DIRIGIRSE AL TATA SOL.





JUKNAKA KI KAKAWIRA. (DANZA KAKAWIRA).



KATIK O MATERIAL CEREMONIAL.



PAN DEL SEÑOR.



INSTRUMENTOS DE LOS DANZANTES



BAULES (CAJAS PARA GUARDAR O ROPEROS TRADICIONALES).



TORNO.





ELABORACIÓN DE HAMACAS.



ALTAR PARA REALIZAR CEREMONIAS.



LUGAR CEREMONIAL.



CAMINO HACIA CUEVA UNAMA.

